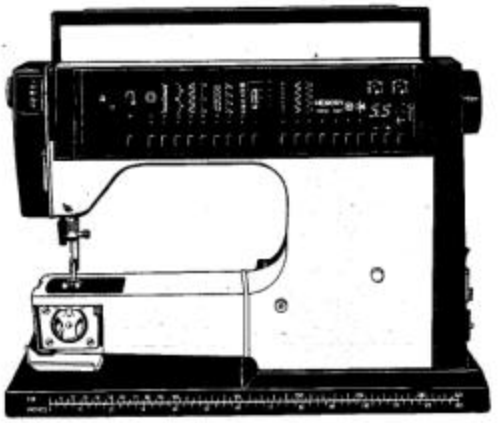
HANDLEIDING
VOOR HUSQVARNA NAAIMACHINE

model 6690

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Voor u en uw nieuwe Husqvarna

hebben wij deze handleiding uitgewerkt, om u op de hoogte te stellen hoe deze naaimachine funktioneert en hoe u het best van al de mogelijkheden bij het naaien gebruik kunt maken.

Wij zijn er volkomen van overtuigd, dat u vele prettige uren ermee zult doorbrengen en door uw nieuwe machine tot prachtige resultaten geïnspireerd zult worden.

HUSQVARNA AB

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

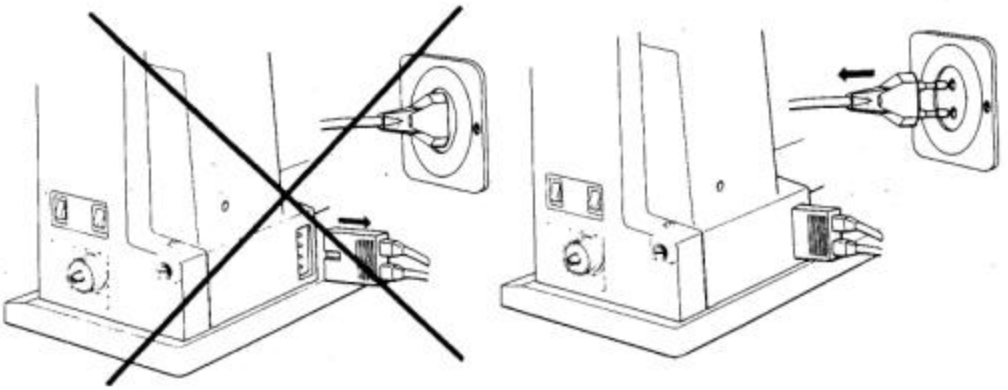
Veiligheidsvoorschriften voor huishoudnaaimachines volgens "CEE Publikatie No. 10, deel II, Sektie C § 7.1."

Als de machine niet wordt gebruikt, bij service of bij verwisselen van mechanische onderdelen of toebehoren, mag de machine niet op het lichtnet aangesloten zijn. De stekker moet dan uit de wandkontaktdoos genomen worden.

Verlichting: lampje van 12 V (spanning) en hoogstens 5 W (effekt).

De elektrische uitrusting van de machine is volgens geldende internationale normen radio- en TV-ontstoord (E.E.C. Directive No. 76/889 en C.I.S.P.R.).

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Wij behouden ons het recht voor om zonder voorafgaande mededeling de toebehoren van de machine te wijzigen, en tevens zulke veranderingen aan de konstruktie of het uiterlijk van de machine aan te brengen, die de funktie niet negatief beïnvloeden.

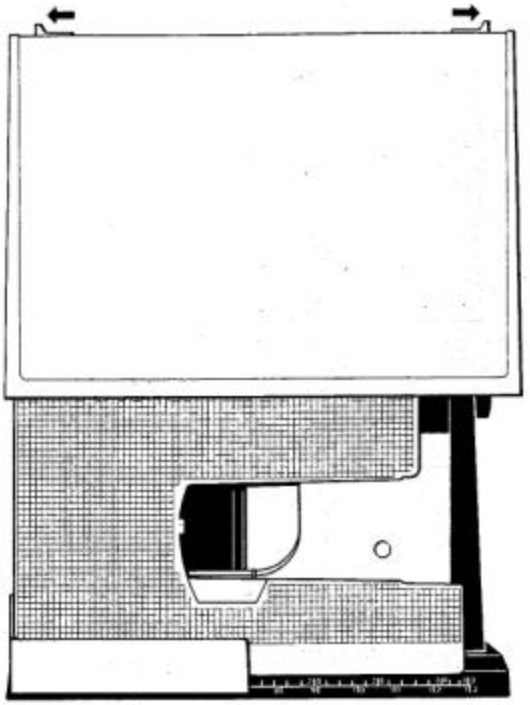
Instrukties

In- en uitpakken, aansluiten 4–5
Vrije arm, aanschuiftafel
Overzicht 6–7
Voor- en achterkant van de machine, termen
Funktie 8–10
Persvoetlichter, vertragingsmechanisme, hoofdschakelaar, naaldstop-positie, transporteur verzinken, druk van het naaivoetje
Spoelen en inrijgen 11–14
Draadspanning 15–16
Toebehoren 17–21
Naaivoetjes, naalden, garen enz.
Beschrijving van het kontrolepaneel 22–23
Raadgevingen voor het naaien 24
Instellen en naaien
Ingebouwde steken 25–42
Knoopsgaten, knopen aanzetten 43–48
Cassette A, nuttige naden 49–57
Cassette C, nuttige naden 58–61
Cassette B en D, siernaden 63–68
Cassette E, alfabet 69–72
Onderhoud van de machine 73
Storingen 74–75
Naalden assortiment 76
Extra te leveren onderdelen 77–83
Alfabetische inhoud 84

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Naaimomenten

Rechte naad 25–26
Doorstikken 27
Rijgen, rimpelen 28
Ritssluitingen inzetten 29–30
Biezennaad 31
Stoppen met de stopvoet 32
Zigzagnaad 33–34
Rimpelen, afwerken met band 35
Kant aanzetten 35–36
Applikaties 36
Borduren uit de vrije hand 37
Kousen stoppen 38
Genaaide zigzag 39–40
Afwerken, naaien van badstof 41
Verstellen 42
Knoopsgaten 43–44
Gewoon knoopsgat 45
Versterkte knoopsgaten 46
Knoopsgaten met een inlegdraad 47
Knoopsgaten opensnijden 47
Knopen aanzetten, hulpstuk 48
Rekbare blindzoom 49–51
Fagoting-steek, rimpelnaad 52
Gesloten overlock 53
Semi-overlock 54
Dubbele overlock 55
Overlock 56
Versterkte rechte naad 57
Nuttige naden, cassette C 58–61
Siernaden, cassette B en D 63–68
Kiezen van de draad 65
Programmeren van siernaden 66
Motieven in spiegelbeeld 67–68
Cassette E, alfabet 69–72



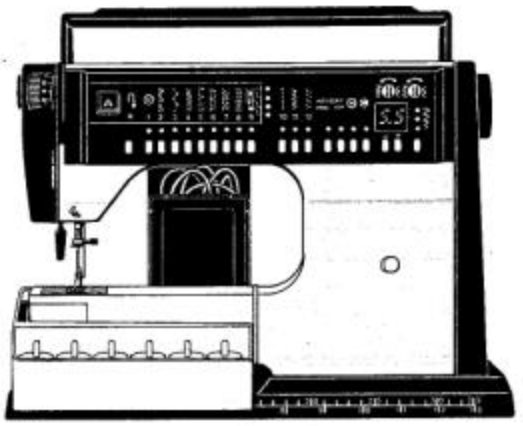
Het uitpakken

De kap op de tafel zetten met het embleem op de bovenkant naar u toegekeerd. De beide lipjes van het handvat afschuiven, de kap optillen en wegzetten. De aanschuiftafel en het voetpedaal verwijderen. De apparatendoos ietsje optillen en naar links schuiven.

Voor u begint te naaien de machine goed afvegen. Vooral de steekplaat en de omgeving van de naald zorgvuldig schoonmaken.

De machine is met een aantal naaivoetjes en toebehoren uitgerust, die in twee plastic zakjes verpakt zijn. Op blz. 17 kunt u zien hoe u deze in de apparatendoos moet leggen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Opbergen van de machine

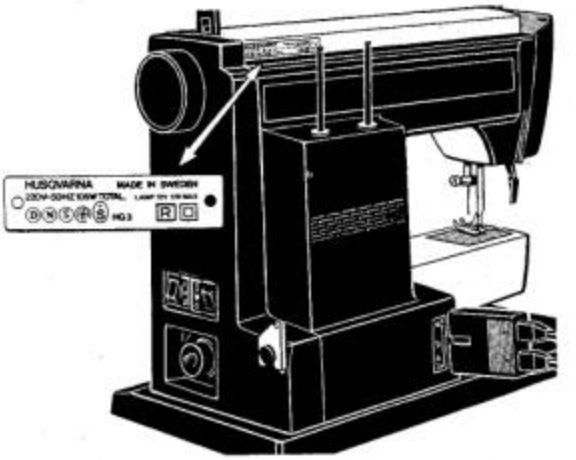
De stekkers uit de machine en het stopkontakt trekken. Wikkel de snoeren om de hand, te beginnen bij het pedaal en stop ze in het voetpedaal. Steek het pedaal met het dikke einde naar boven in z'n vak. De onderkant van het pedaal moet naar de machine gekeerd zijn.

De persvoetlichter wordt omlaaggeklapt. Kontroleer of al de toebehoren op de juiste plaats in de doos liggen. Schuif de apparatendoos op zijn plaats en zet de aanschuiftafel in de gleuf van de doos. Het handvat omhoog klappen.

Zet de kap met het embleem naar voren op de machine. Let erop dat de lipjes in de uitsparingen van het handvat komen te zitten.

Aansluiten in het stopkontakt

Onder het handvat op de achterkant van de machine zit een plaatje met vermelding van de elektrische spanning (V) en het periodegetal (Hz). Voordat u de machine aansluit, kontroleren of deze waarden dezelfde zijn als die van het lichtnet.

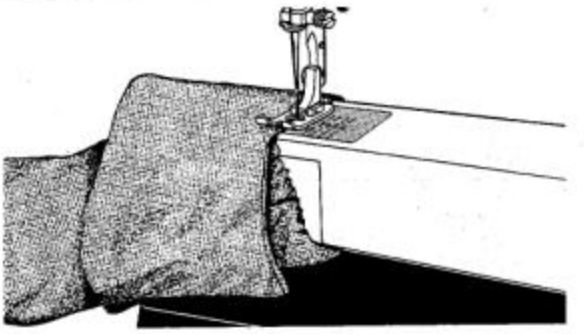


Aansluiten van het voetpedaal

Het snoer uit het voetpedaal trekken en het pedaal onder de naaitafel plaatsen. De stekker van het voetpedaal achter in de machine steken.

Vrije arm

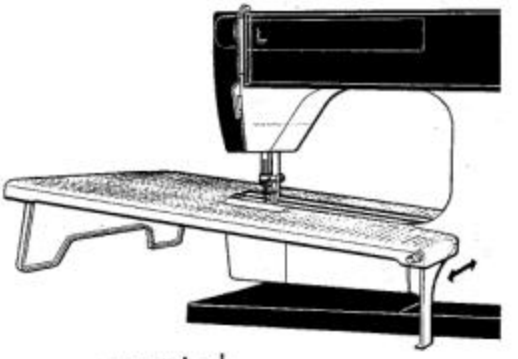
Over de vrije arm kunt u b.v. broekspijpen en mouwen schuiven om deze gemakkelijker te kunnen naaien, stoppen en verstellen. De vrije arm is ook erg praktisch voor het vastnaaien van kragen en machetten, en voor het naaien van babykleertjes. De vrije arm maakt het ook mogelijk om sokken en kousen op de machine te stoppen.



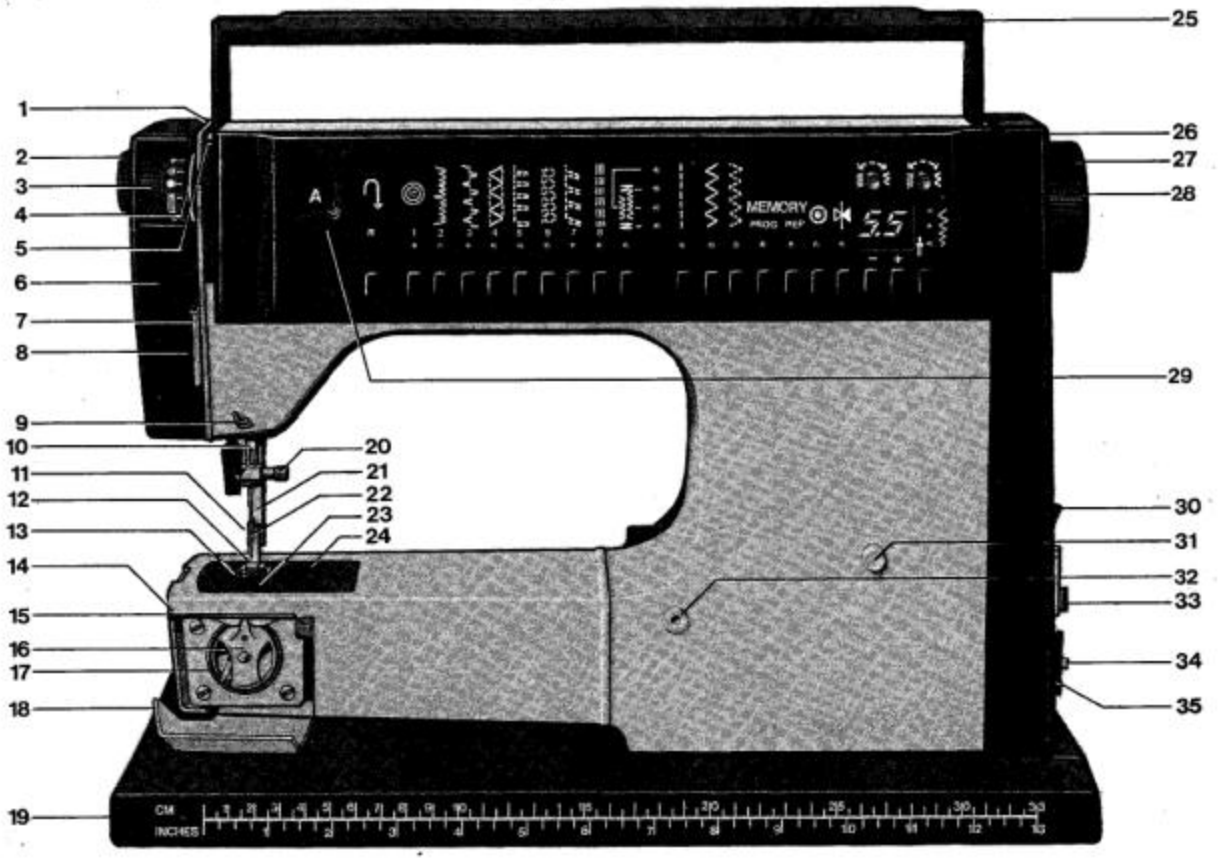
Aanschuiftafel

Als u een groter werkvlak nodig hebt, monteert u de aanschuiftafel. Klap de beide steunen van de tafel naar beneden, trek de grendel van de tafel in door de rechter steun naar u toe te trekken en schuif de tafel over de vrije arm van de machine. De grendel past in het gat op de voorkant van de machine. Let er tegelijk op dat de tafel aan de achterkant op de nok komt te rusten.

Om de tafel te verwijderen, trekt u de rechtersteun naar u toe, zodat de grendel loslaat en u de tafel weg kunt nemen. U kunt de aanschuiftafel ook gebruiken met de linkersteun naar boven, b.v. voor het zomen van rokken.

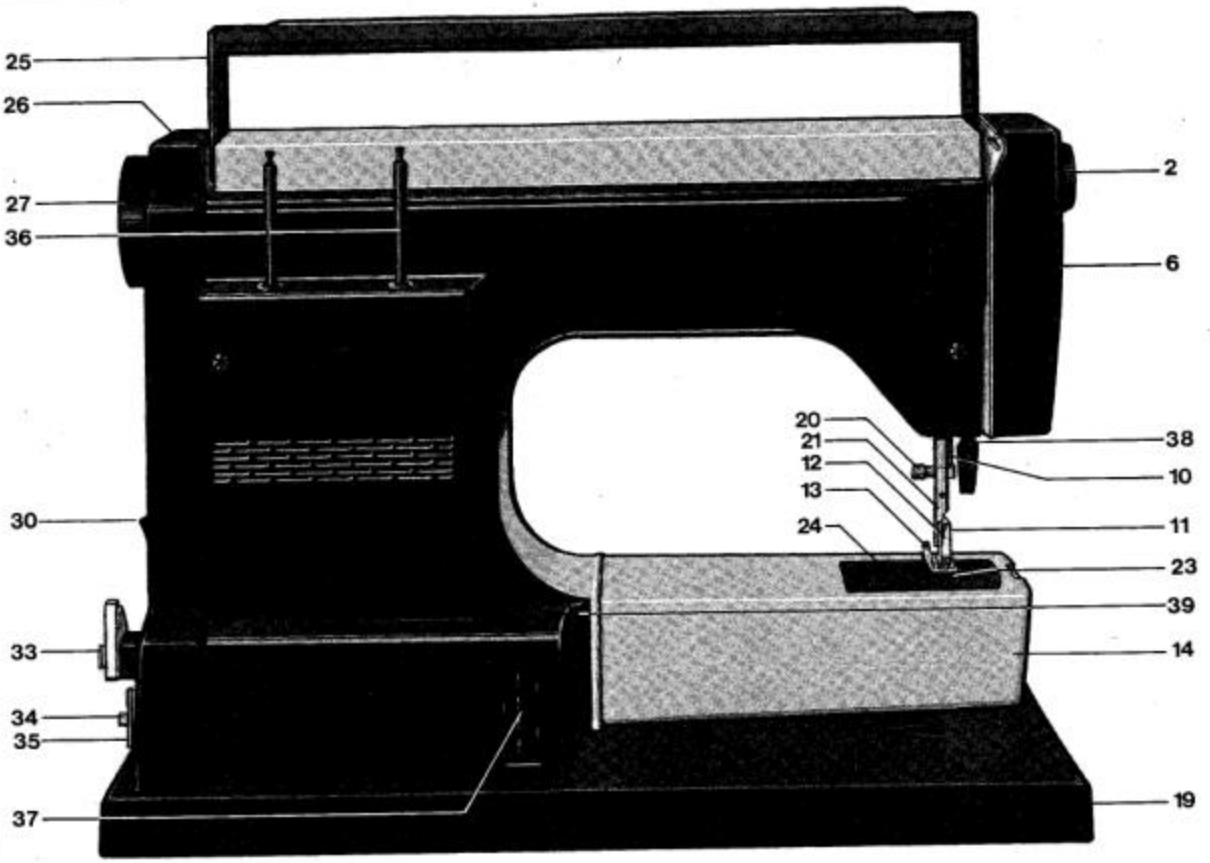


www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



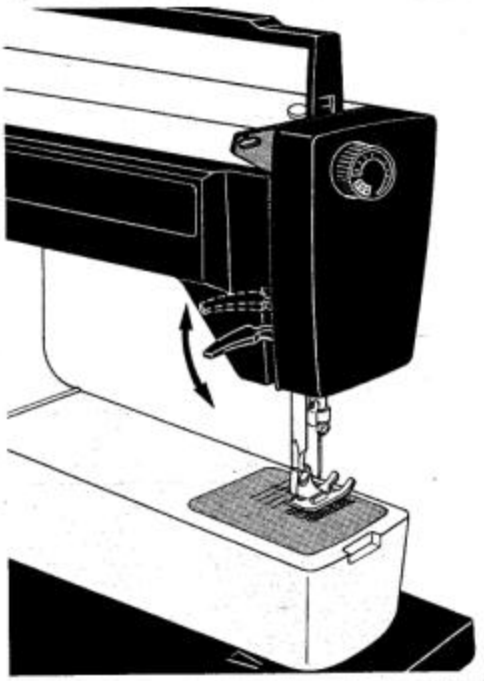
1. Draadgeleider
2. Knop voor persvoetdruk
3. Wieltje voor draadspanning
4. Draadspanningsschijven
5. Draadhefboom
6. Deksel
7. Draadgeleider
8. Draadaantrekveer
9. Draadgeleider
10. Naaldstang
11. Persvoetdruk
12. Naaivoethouder
13. Naaivoetje
14. Vrije arm
15. Knop voor steekplaat
16. Spoelhuls
17. Grijper (spoel)
18. Grijperdeksel
19. Grondplaat
20. Naaldklemschroef
21. Persvoetstang
22. Naald
23. Transporteur
24. Steekplaat
25. Handvat
26. Riembeschermer
27. Handwiel
28. Kontrolepaneel
29. Cassette
30. Hoofdschakelaar en schakelaar voor de naaldstop-positie
31. Knop voor het verzinken van de transporteur
32. Gat voor grendel van de aanschuiftafel
33. Draadgeleider voor spoelen
34. Spoelas
35. Vertragingsknop

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



2. Knop voor persvoetdruk
6. Deksel
10. Naaldstang
11. Persvoetschroef
12. Naaivoethouder
13. Naaivoetje
14. Vrije arm
19. Grondplaat
20. Naaldklemschroef
21. Persvoetstang
23. Transporteur
24. Steekplaat
25. Handvat
26. Riembeschermer
27. Handwiel
30. Hoofdschakelaar en schakelaar voor de naaldstop-positie
33. Draadgeleider voor spoelen
34. Spoelas
35. Knop voor vertragingsmechanisme
36. Garenpennen
37. Kontakt voor voetpedaal
38. Persvoetlichter
39. Nok voor aanschuiftafel

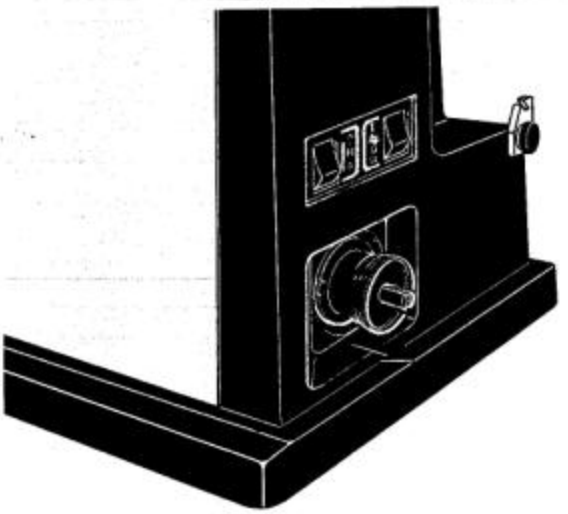
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Persvoetlichter

Met de persvoetlichter aan de achterkant van de machine wordt het naaivoetje gelicht en naar beneden gedaan. Bij het lichten blijft het voetje in de bovenste stand staan, maar de afstand kan 2 mm vergroot worden door de persvoetlichter omhoog te drukken en in deze stand vast te houden. Dit is handig als u naaiwerk met dikke naden o.d. onder het voetje moet leggen. Bij het naaien moet het naaivoetje naar beneden staan.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



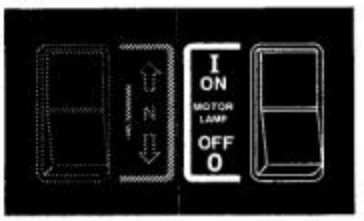
Vertragingsmechanisme

Het vertragingsmechanisme is één van de vele technische bijzonderheden van uw machine. Wanneer u het wieltje op de spoelas uittrekt, naait de machine 5 × zo langzaam. Deze geringe snelheid komt zeer te pas als u langzaam, steek voor steek, wilt naaien, b.v. bij het maken van onzichtbare zomen.

De elektronische snelheidsregeling in kombinatie met het vertragingsmechanisme geeft u bovendien extra grote naaldkracht voor het naaien van harde en stugge stoffen.

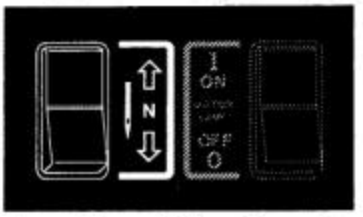
Hoofdschakelaar

Aan de rechterkant van de machine bevindt zich de hoofdschakelaar. Hiermee wordt zowel de verlichting als de machine ingeschakeld.



Naaldstop-positie (Stop-right)

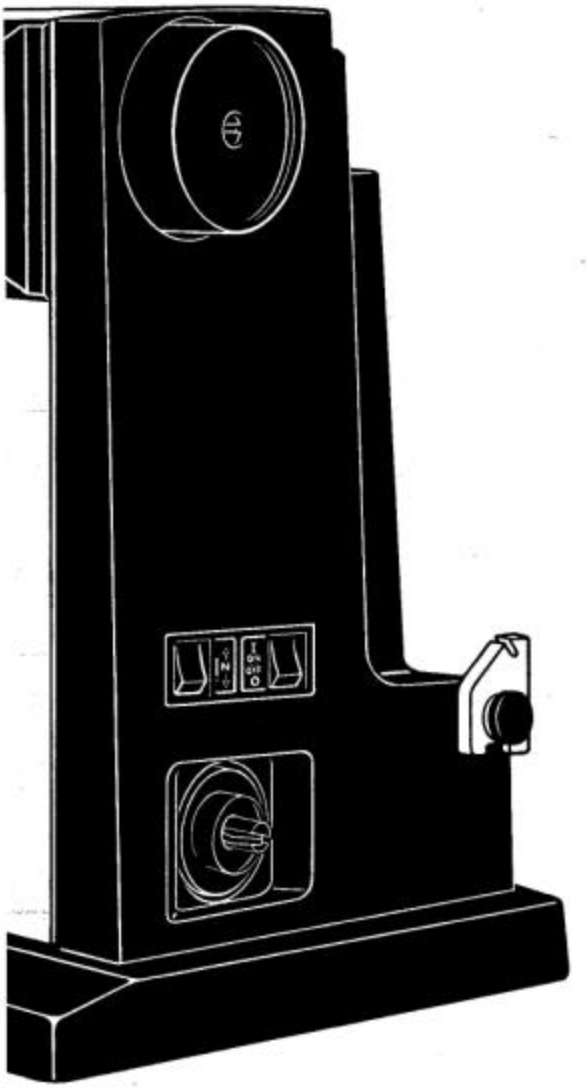
Naast de hoofdschakelaar bevindt zich de schakelaar voor de naaldstop-positie. Hiermee kunt u bestemmen in



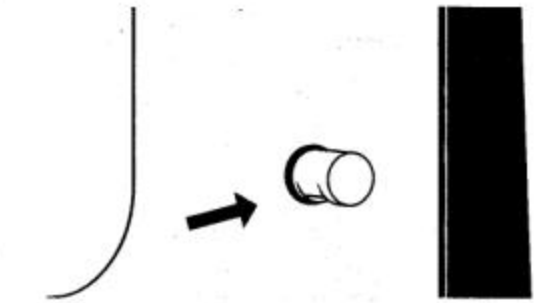
welke stand de naald moet blijven staan. Als u het bovenste deel van de knop indrukt blijft de naald in de bovenste stand staan. Dan hoeft u niet op de stand van de naald te letten aan het begin of einde van een nuttige of siernaad of bij het naaien van knoopsgaten.

Drukt u het onderste deel in, blijft de naald in de onderste stand in de stof staan. Dan kunt u het naaivoetje lichten en de stof in een hoek b.v. omdraaien, het voetje weer naar beneden doen en verder naaien.

Met de schakelaar in de middelste stand (N) kan de naald overal blijven staan. Dan kunt u het handwiel draaien tot de naald in de gewenste stand staat.



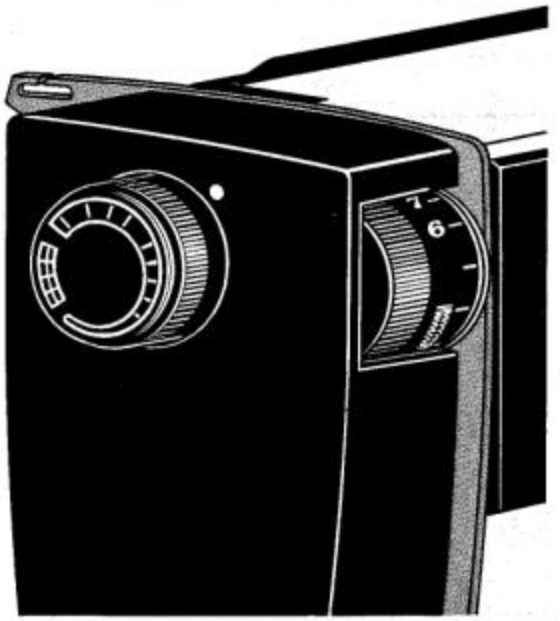
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Transporteur verzinken

De transporteur wordt buiten werking gesteld door de knop voor het verzinken van de transporteur in- en iets naar beneden te drukken, waardoor hij in deze stand blijft staan. Om de transporteur weer in werking te stellen, wordt de knop in- en naar boven gedrukt.

De transporteur wordt buiten werking gesteld bij het aannaaien van knopen en soms ook bij het stoppen. Als de tanden van de transporteur niet boven de steekplaat uitkomen is het ook gemakkelijker dikke stoffen onder het naaivoetje te leggen.



Druk van het naaivoetje

Deze druk wordt geregeld door een knop die zich op het deksel aan de linkerkant van de machine bevindt. De normale druk verkrijgt u door de rode punt precies tegenover de witte punt op het deksel te zetten. Voor sommige stoffen kan het nodig zijn de druk iets te vergroten of te verminderen. Hoe langer de streepjes, hoe hoger de persvoetdruk.

Bij het instellen op het symbool wordt de druk geheel uitgeschakeld. Deze instelling wordt gebruikt bij het stoppen met het stopvoetje.

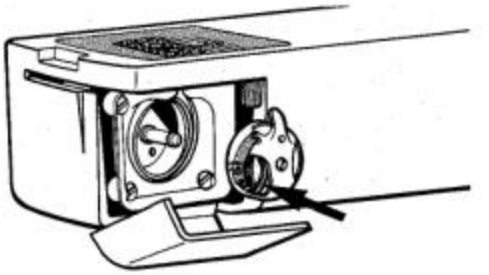
Wanneer u de ronde knop met schaalverdeling voor het instellen van de persvoetdruk op het kortste streepje draait en de transporteur verzinkt, is het mogelijk met het standaardvoetje te stoppen. De stof wordt dan met de hand heen en weer bewogen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Het uitnemen van de spoelhuls

De aanschuiftafel optillen of wegnemen, en het deksel voor de spoelhuls openen. Er is een kleine uitsnijding op de vrije arm aan de linkerkant van het deksel.

De spoelhuls met duim en wijsvinger zo vastpakken, dat de grendel wordt ingedrukt; daarna de spoelhuls eruit nemen. Zolang de grendel ingedrukt blijft, zit de spoel vast in de huls. Zodra u de grendel loslaat, valt de spoel eruit.

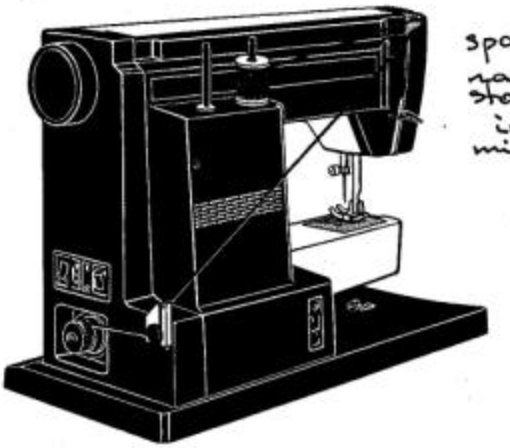


Spoelen

Aan de ene kant van de spoel zit een punt. Draai de lege spoel zo dat de punt aan de buitenkant komt. Schuif de spoel op de spoelas aan de rechter zijkant van de machine. Zet de stop-right schakelaar in de tussenstand.

Het inrijgen van de naald kan op twee manieren gebeuren, zoals de afbeeldingen laten zien. Als een aparte klos garen wordt gebruikt, wordt de machine volgens de bovenste afb. ingeregen. Wilt u dezelfde klos gebruiken als voor de bovendraad en de machine niet opnieuw inrijgen, kunt u het naaivoetje lichten en de machine volgens de onderste afbeelding inrijgen. Als u een plastic naaivoetje gebruikt, moet de draad echter van de draadgeleider op de naaldklem naar de geleider op de zijkant lopen, anders kan het voetje beschadigd worden. Trek de draad nooit direkt van het oog van de naald, dan kan de naald verbogen worden.

Laat de draad door de draadgeleider bij de spoel lopen. Begin van boven en wikkel de draad enkele malen om de spoel. Het draadeinde vasthouden en het voetpedaal indrukken. Zodra het spoelen begint, moet u het draadeinde loslaten. Met spoelen ophouden voordat de spoel helemaal vol is, ca. 1 mm van de rand.

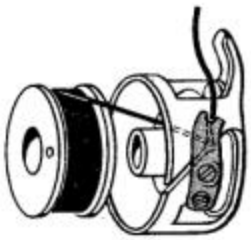


spoelen: naald-stop in midden

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Onderdraad inrijgen

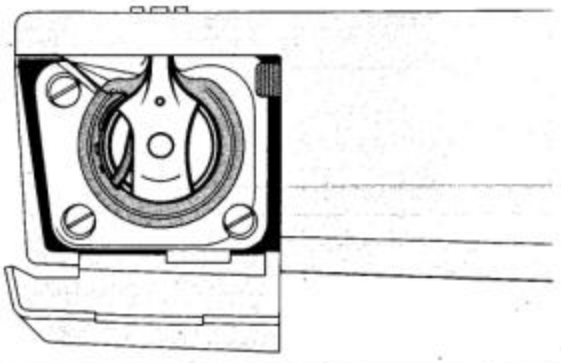
Wanneer de spoel vol is, legt u hem naast de spoelhuls met de punt naar boven. Opletten hoe de draad loopt. Leg de spoel daarna, zonder hem om te keren, in de spoelhuls.



De draad in de gleuf aan de kant van de spoelhuls leiden. De draad onder de spanningsveer trekken.

Kontroleren of de spoel in de richting van de pijl draait, als aan de draad wordt getrokken. De draad moet in de richting van de veer getrokken worden, anders wordt deze te hard belast.

Het inzetten van de spoelhuls



Breng de spoelhuls op z'n plaats met de hoorn naar boven. Door licht op de huls te drukken, komt hij vast te zitten.

Trek de draad naar boven en naar links in het gleufje. Achterin het gleufje zit een mesje. Trek de draad naar de achterkant van het gleufje en weer naar voren. De onderdraad wordt dan afgesneden en op de plaats gehouden tot u weer begint te naaien.

U kunt de onderdraad ook met de bovendraad ophalen. Zie blz. 14.

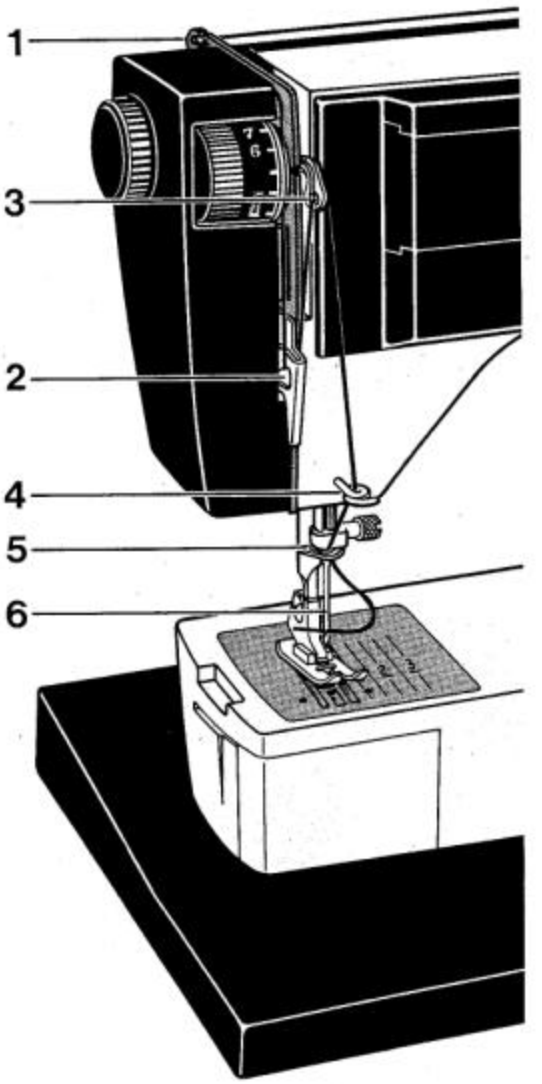
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Het inrijgen van de bovendraad

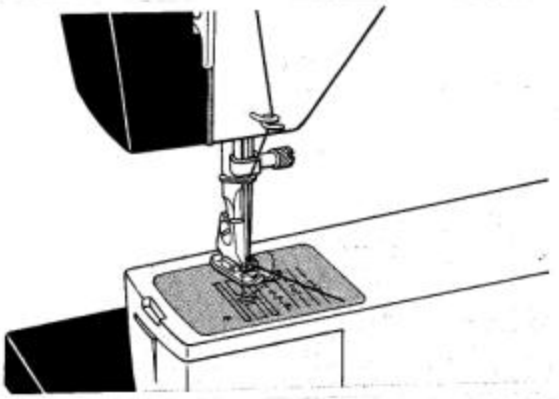
Let erop dat het naaivoetje gelicht is. Draai het handwiel naar u toe, totdat de naald in de hoogste stand staat. Zet de garenklos op de linker garenpen en rijg de machine als volgt in.

Rijg de draad door draadgeleider 1 op de bovenarm. Vervolgens trekt u de draad naar onderen en om draadgeleider 2. Nu rijgt u verder, waarbij u de draad van links in het gleufje van draadhefboom 3 trekt. Vervolgens moet de draad door de spiraalvormige geleider 4 geleid worden.

U moet er vooral voor zorgen, dat de draad werkelijk achter de blanke draadgeleider 5 onder de naaldklem ligt. De draad wordt van voren naar achteren in de naald gestoken. Dank zij de kontrasterende witte kleur achter het oog van de naald, wordt het insteken van de draad in de naald 6 vergemakkelijkt. Trek de draad onder het naaivoetje ca. 15 cm naar achteren.



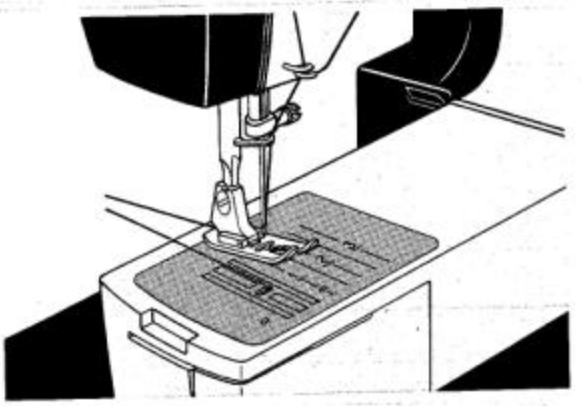
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Het ophalen van de onderdraad

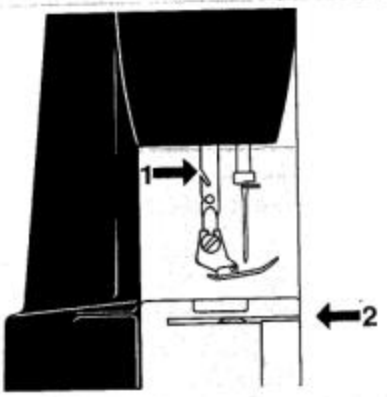
Als de onderdraad in het gleufje aan de voorkant van de vrije arm zit, hoeft de draad niet opgehaald te worden. Is dit niet het geval, doet u als volgt.

Houd de ingeregen bovendraad slap en draai het handwiel naar u toe tot de naald éénmaal naar beneden en weer naar boven is gegaan. Als de naald in de hoogste stand staat, trekt u voorzichtig aan de bovendraad en krijgt dan een lus van de onderdraad, die u gemakkelijk kunt pakken. Niet te hard aan de bovendraad trekken, daar dan de naald verbogen kan worden.



De draden worden ongeveer 15 cm naar achteren getrokken. Zijn de draden te kort, dan kan de draad uit het oog van de naald getrokken worden als u begint te naaien.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



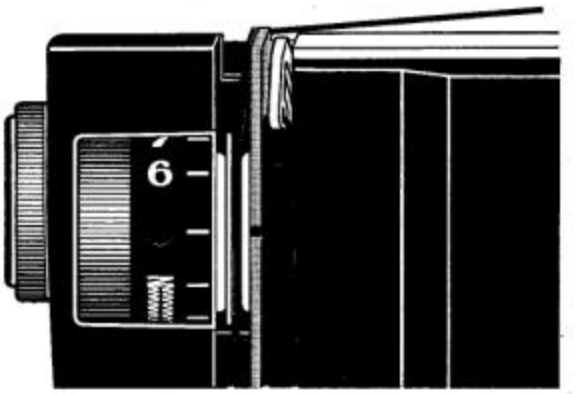
Garenmesje

Aan de achterkant van de persvoetstang bevindt zich een schuine insnijding (1). Als u de draad daarlangs trekt, wordt het garen gemakkelijk afgesneden.

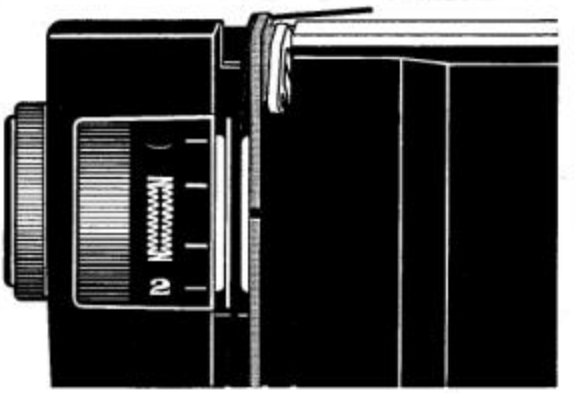
Er is een speciaal mesje voor de onderdraad (2), zie blz. 12 onder „Inzetten van de spoelhuls".

De spanning van de bovendraad

Het wieltje waarmee de spanning geregeld wordt, is genummerd van 0–10 en voorzien van een aanslag. Voor een normale spanning moet het wieltje op de rode punt worden ingesteld. Uw machine is met het bijgeleverde garen ingenaaid met de normale draadspanning (rode punt). Indien u een ander soort garen gebruikt, kan een kleine verandering van de spanning nodig zijn, maar ook de aard van de stof kan het verstellen van de spanning nodig maken.



Het draadspanningswieltje heeft nog een speciaal symbool voor de draadspanning waarmee men knoopsgaten naaien moet. Dezelfde spanning is ook geschikt voor dicht opeen genaaide siernaden, doorstiksels, borduurwerk enz.

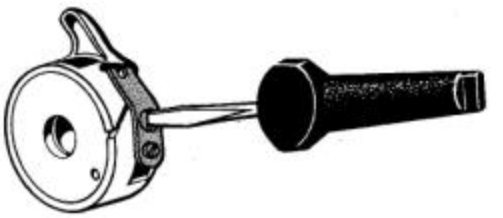


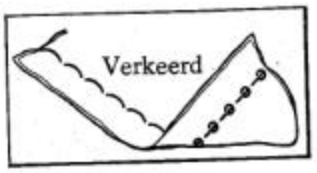
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

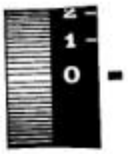
De spanning van de onderdraad

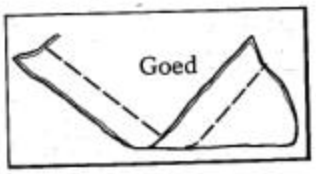
Het is meestal voldoende de spanning van de bovendraad te verstellen. Alleen in geval van uitzondering moet de spanning van de onderdraad veranderd worden.

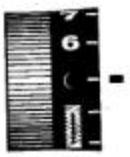
Dit gebeurt met een schroefje dat zich op de spoelhuls bevindt. Gebruik de kleine schroevedraaier uit de apparatendoos. Draai hiermee de grootste schroef hoogstens 1/10 slag naar links wanneer de spanning te strak, en naar rechts wanneer de spanning te los is.

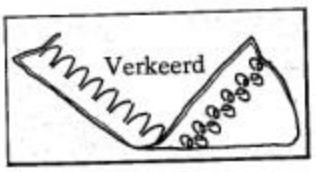


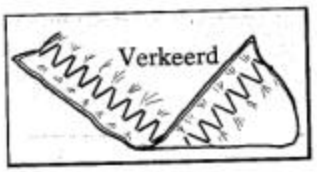


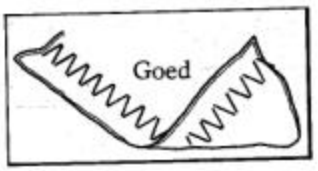












Juiste en verkeerde draadspanning

Van hoeveel belang een goede draadspanning is, kunt u het beste zelf onderzoeken, door met verschillende spanningen proef te naaien. Begin met een te losse spanning, d.w.z. u moet het draadspanningswieltje helemaal naar boven draaien. Kijk dan naar het stiksel en u ziet dat de onderdraad recht ligt en dat de bovendraad naar de onderkant wordt getrokken. Wanneer u het wieltje naar beneden draait, ziet u het tegenovergestelde. De bovendraad ligt recht en de onderdraad ligt in lusjes aan de bovenkant. De juiste draadspanning hebt u verkregen als de boven- en de onderdraad zich in het midden van de stoflagen verknopen.

Ook het beste garen kan soms iets in dikte verschillen. Bij dunne stoffen is het dus niet uitgesloten dat het knoopje in sommige gevallen aan de goede of de verkeerde kant te zien is.

Kontroleer altijd of u de juiste draadspanning hebt voor de naad die u wilt gebruiken. Naai als proef op een dubbelgevouwen lapje van de te verwerken stof.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

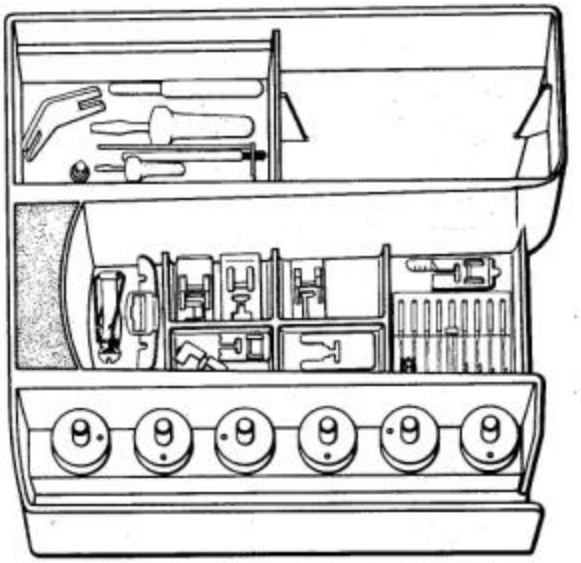
Doos met toebehoren

Om bij het naaien een goed resultaat te bereiken, moet u voor elk soort naaiwerk het juiste naaivoetje gebruiken. Zoals u op de afbeelding kunt zien, heeft de machine verschillende naaivoetjes en andere toebehoren, die in de doos op hun vaste plaats liggen. Op de volgende bladzijden geven wij u een beschrijving van de verschillende gebruiksmogelijkheden.

Met deze naaivoetjes kunt u praktisch alle soorten werk uitvoeren. Voor speciale werkjes zijn er nog meer toebehoren, die u op blz. 76–83 kunt vinden onder „Extra te leveren onderdelen".

Bewaar de toebehoren die u niet gebruikt, in de doos en leg ze zoals u op de afbeelding ziet, dan kunt u de doos gemakkelijk op de machine zetten en van de machine nemen.

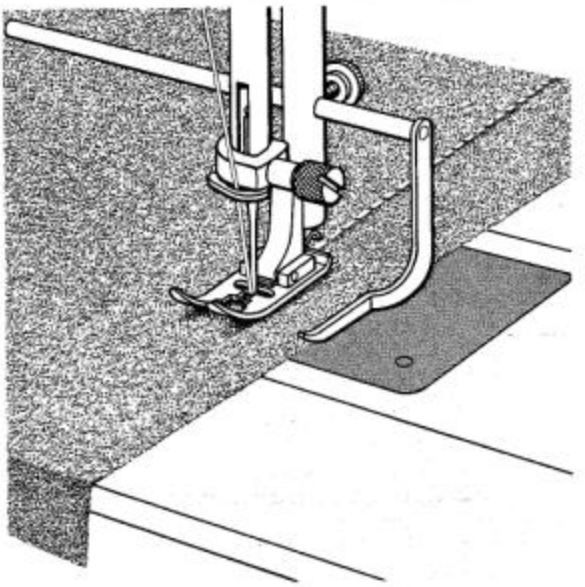
Op het bijgevoegde losse blad vindt u een lijst van de toebehoren die met de machine geleverd worden. Wij behouden ons het recht voor om de toebehoren van de machine zonder voorafgaande mededeling te wijzigen.



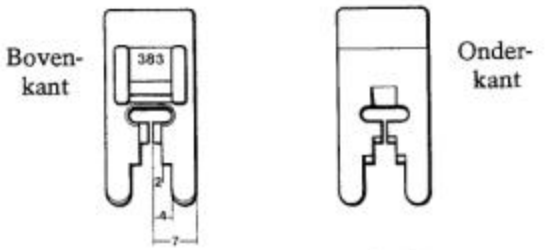
Doos met naaivoetjes en toebehoren

Watteerliniaal

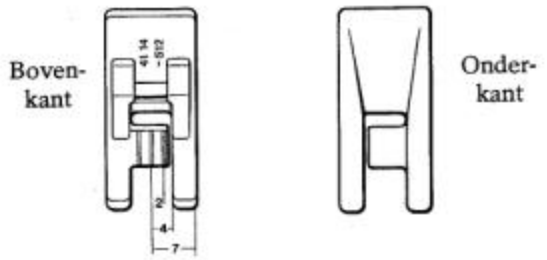
De steekplaat heeft gegraveerde lijnen tussen 1 en 3 cm om het instellen van de naadtoeslag te vergemakkelijken. Wenst u een bredere naadtoeslag, dan gebruikt u de watteerliniaal (40 15 420-01). Steek de liniaal door het gat in de persvoetstang en zet hem met de schroef (41 11 399-01) vast.



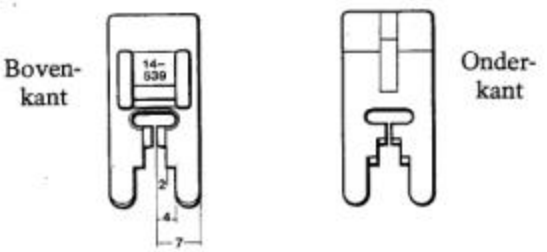
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Standaardvoetje 41 11 383-01



Naaivoet voor nuttige en siernaden 41 14 512-01



Speciaal voetje voor dunne stoffen 41 14 539-01

Standaard naaivoetje

De naaivoet (41 11 383-01) die zich bij levering op de machine bevindt, wordt voor rechte naad en zigzagnaden met een steeklengte van meer dan 1 mm gebruikt. Soms kunt u een beter resultaat verkrijgen met het speciale naaivoetje 41 14 539-01.

Naaivoet voor nuttige en siernaden

Voor dichte zigzagnaden met een kortere steeklengte dan 1 mm en voor andere nuttige en siernaden moet u de naaivoet 41 14 512-01 gebruiken. Deze heeft aan de onderkant een extra ruimte voor de naad, waardoor de wrijving bij dichte naden minder wordt.

Speciaal voetje voor rechte naden in dunne stoffen

Dunne, dichte synthetische stoffen en zijdejersey hebben de neiging „mee te gaan" als de draad op en neer door de stof wordt getrokken, met overgeslagen steken als gevolg. Om dit tegen te gaan kunt u een speciaal naaivoetje gebruiken (41 14 539-01), dat aan de onderkant een wigvormige nok heeft en daardoor de stof beter neerdrukt en tegelijkertijd rimpelen van de stof verhindert.

Afstandsaanduidingen

Zoals u op de tekeningen ziet hebben alle voetjes verschillende uitsparingen of streepjes, waarnaar u zich bij het naaien richten kunt. Voor een rechte naad met de naald in de middelste stand krijgt u een 7 mm brede naadtoeslag als u de stof langs de buitenkant van het voetje laat lopen. De volgende uitsparing geeft een 4 mm brede naad en de binnenste uitsparing, resp. het rechter streepje, een naadbreedte van 2 mm.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 53
www.lockmachine.info

Glijplaatje

Het glijplaatje (41 11 866-01) past op het standaard voetje 41 11 383-01.

Het plaatje kan gebruikt worden bij het naaien van schuimplastic, weefplastic en leerimitaties, om te voorkomen dat deze stoffen zich aan het voetje vastzuigen.

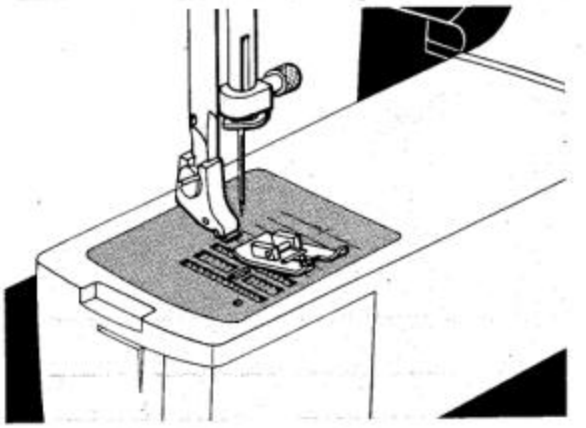
Haal het beschermende papier eraf en druk de zelfklevende kant van het glijplaatje tegen de onderkant van het naaivoetje.

Glijplaatje 41 11 866-01

Het verwisselen van de klik-klaar naaivoetjes

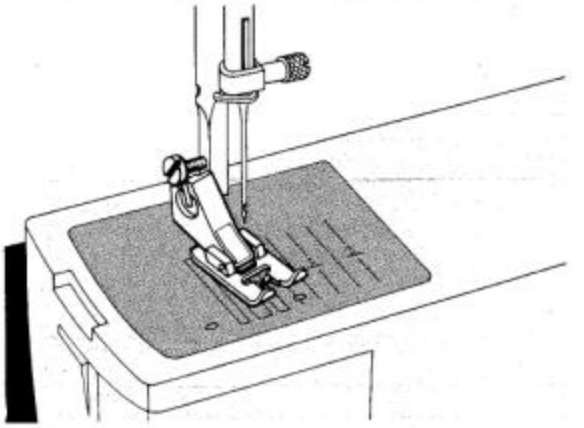
De naaivoetjes die bij de machine geleverd worden, zijn losse zolen, die onder een veer van de naaivoethouder worden gestoken. Voor het verwisselen kontroleert u of de naald in de bovenste stand staat, daarna trekt u de zool schuin naar beneden naar u toe.

Zet het nieuwe voetje zo vast dat de dwarsstift tussen de houder en de veer komt te zitten. Druk schuin naar achteren en het voetje zit op zijn plaats.

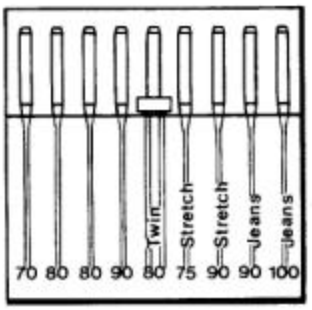


Het verwisselen van speciale naaivoetjes

Sommige naaivoetjes kunnen niet als losse zolen uitgevoerd worden, maar moeten tezamen met de houder worden verwisseld. Let erop dat de naald in de bovenste stand staat. Draai de klemschroef met de schroevedraaier los en verwijder de houder.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



1–4 Standaardnaalden
5 Tweelingnaald
6–7 Stretchnaalden
8–9 Jeansnaalden

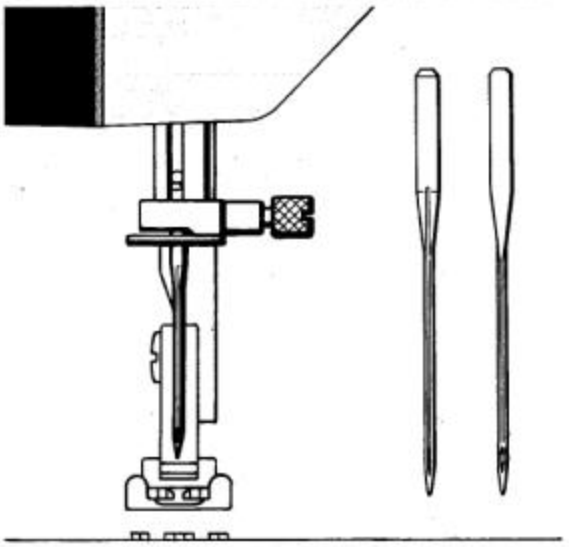
Naald en garen

Bij de machine hoort een klos synthetisch garen, die voor alle soorten stoffen en de meeste naden geschikt is, maar gemerceriseerd katoenen garen kan natuurlijk ook gebruikt worden.

Voor siernaden wordt gewoonlijk borduur- of stopgaren No. 30–50 gebruikt. Hiermee maakt u ook mooie knoopsgaten en doorstiksels. Het wordt natuurlijk ook, zoals de naam al aangeeft, voor borduren en stoppen gebruikt.

Gebruik uitsluitend naalden met de aanduiding 130/705H. De dikte wordt met een nummer aangegeven. De naald die in de machine zit is een naald No. 80.

In het naaldendoosje liggen nog twee naalden van deze dikte, een naald No. 70, die voor dun garen en dunne dichte stoffen geschikt is en een naald No. 90, die voor grover garen en stof gebruikt wordt. Bovendien vindt u in het doosje een tweelingnaald, twee stretch- en twee jeansnaalden. Het gebruik van deze naalden wordt op de volgende bladzijde beschreven.



Verwisselen van de naald

Al zien naalden er hetzelfde uit, kunnen er toch kleine verschillen zijn die zeer belangrijk zijn voor het naairesultaat. Gebruik dus altijd naalden van een goede kwaliteit.

Alleen een onbeschadigde naald geeft een goed naairesultaat. Verwissel daarom altijd de naald zodra u denkt dat de punt beschadigd is of dat hij krom is. Om de naald te verwijderen, draait u de schroef van de naaldklem los. Als u de nieuwe naald inzet, dan keert u de platte kant naar achteren en schuift de naald in de naaldstang tot hij stuit.

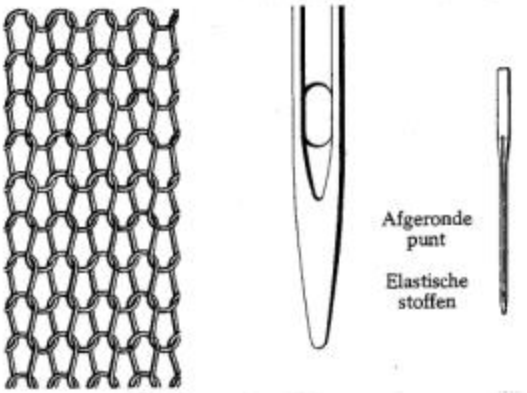
Gebruik de schroevedraaier om de schroef vast te draaien.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 63
www.lockmachine.info

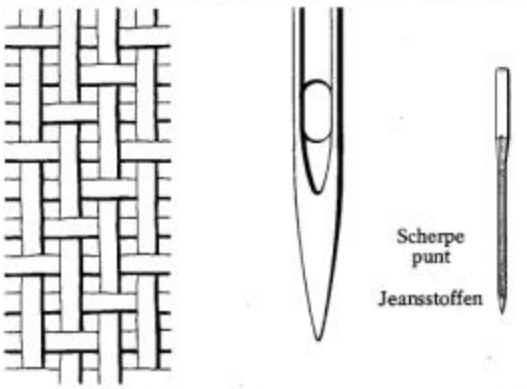
De vorm van de naald

Meestal is de standaardnaald goed geschikt en de dikte van de naald wordt dan aan het garen en de dikte van de stof aangepast. Voor sommige stoffen kan een andere vorm van de punt van de naald een beter resultaat geven.

In het naaldendoosje vindt u twee naalden die met „stretch" aangeduid zijn (helemaal blauwig). Deze naalden hebben een rondere punt en worden gebruikt voor het naaien van elastische stoffen. Als zo'n naald op een draadje van de stof komt, wordt dit opzij gedrukt zonder beschadigd te worden.



Als u daarentegen dikke stoffen naait, zoals jeansstof, gebruikt u de naald die met „jeans" is aangegeven (blauwig bovenstuk). Deze heeft een scherpere punt, waardoor de naald gemakkelijker door b.v. dubbelgevouwen zomen gaat.

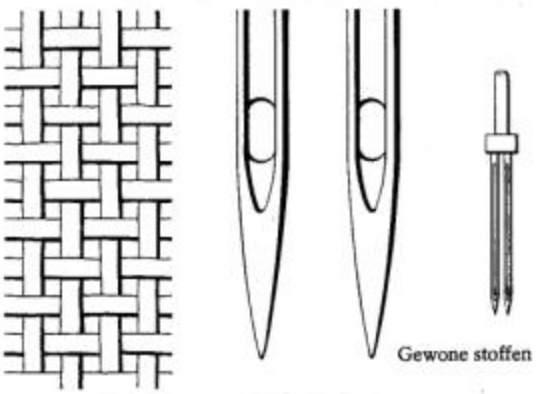


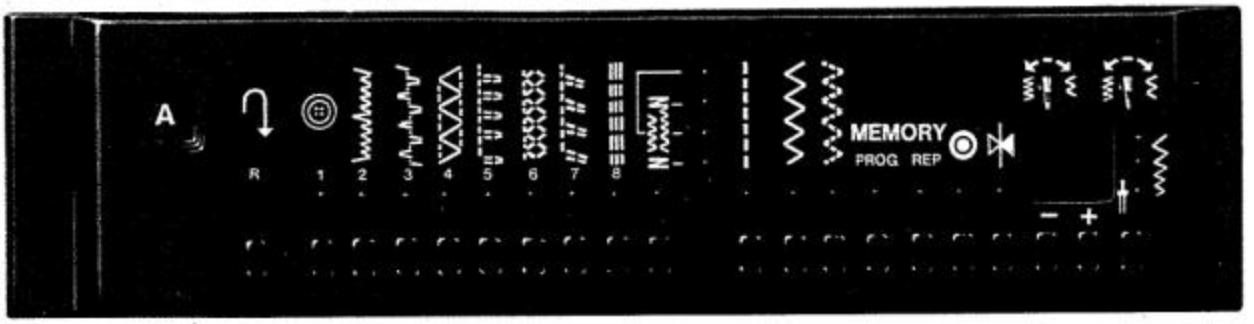
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

In het midden van het naaldendoosje ligt een tweelingnaald („Twin"). Deze bestaat uit twee naalden No. 80 en moet gebruikt worden voor het naaien van biezennaden of siernaden (zie blz. 31 en 65).

Let op het tweelingnaaldsymbool naast de steekbreedtelampjes helemaal rechts van het paneel, dat aangeeft dat de steekbreedte bij het naaien met de tweelingnaald tot 2,3 begrensd moet worden, anders stoot de naald op de steekplaat en wordt beschadigd.

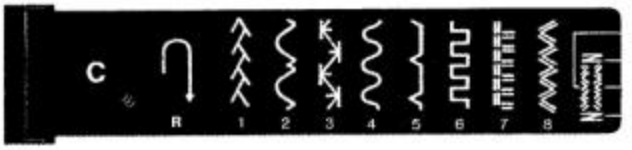
Voor speciale naalden, zie „Naalden assortiment" op blz. 76 en 77.





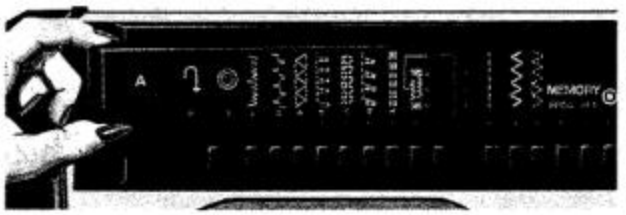
Aan de bovenkant van de machine bevindt zich een kontrolepaneel voor het instellen van de verschillende naden. Met de symbolen van het paneel kunt u alle instellingen kiezen die voor het naaien nodig zijn.

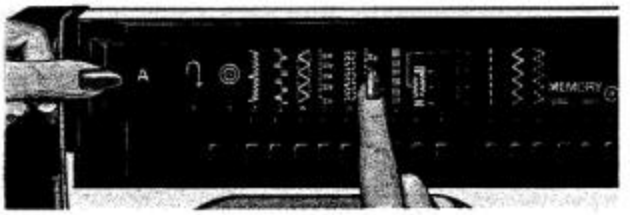
De gewenste naad wordt ingesteld door op de toets onder het resp. symbool te drukken. Een lampje boven de toets geeft aan dat de funktie ingeschakeld is.



Het linker gedeelte – de cassette – kan verwisseld worden. Er zijn vijf cassettes.

Cassette A en C met nuttige naden, B en D met siernaden en E met alle letters van het alfabet.





Om de cassette te verwijderen zet u uw duim in de greep met de letter, schuift de cassette naar links en licht hem eruit.

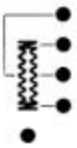
Als u er een cassette in wilt zetten, plaatst u het rechter deel van de cassette in het midden van de opening en schuift u hem naar rechts.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschoosstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

De insteltoetsen van het paneel

Vast ingebouwde steken

De symbolen voor de rechte naad, zigzag en genaaide zigzag staan in het midden van het paneel aangegeven. Deze naden kunnen, onafhankelijk van de cassette die in de machine zit, genaaid worden.



Steken op de cassettes

Het knoopsgat kan met twee verschillende steken genaaid worden: met cassette A en met cassette C. In beide gevallen wordt het in drie fasen genaaid. Lampjes rechts van het symbool geven aan welke fase ingeschakeld is.

1 – 8

De symbolen voor de verschillende steken op de cassettes zijn genummerd van 1–8 op cassette A en C en van 1–9 op cassette B en D. Als u een steek gekozen hebt, drukt u op de toets onder het symbool. Een rood lampje geeft aan dat de steek ingeschakeld is.

Het symbool links van de 1 duidt achteruitnaaien aan (R). Houdt u de toets ingedrukt, dan naait de machine de ingestelde steek achteruit met een steeklengte van 3,5 mm.

Als u op de toets onder één van de symbolen drukt, dan stelt de machine zich in op een steeklengte en -breedte die het meest geschikt is. Naai daarom altijd eerst met deze instelling op een proeflapje. Hebt u echter speciale wensen, dan kunt u de standaardinstelling veranderen.

Verandering van naden

De cijfers in het raampje boven de – en + toetsen geven de steeklengte aan. De toetsen worden gebruikt voor het verkleinen (–) of vergroten (+) van de steeklengte van 0,5 tot 6 mm.

Boven het raampje bevinden zich twee draaiknopjes voor het instellen van de steeklengte tussen 0,75 en 0,25 mm. Het linker knopje wordt gebruikt voor achteruitnaaien en het rechter voor vooruitnaaien. Een rood gloeidraadje in het knopje geeft aan welk knopje ingeschakeld is.

De toets helemaal rechts wordt gebruikt voor het instellen van de steekbreedte. De lampjes geven aan welke steekbreedte gekozen is.

Het bovenste lampje geeft de grootste breedte aan, het onderste de kleinste breedte.

Het tweelingnaald symbool geeft aan, dat het onderste lampje of de twee onderste moeten branden als de tweelingnaald wordt gebruikt.

MEMORY
PROG REP

Speciale funkties

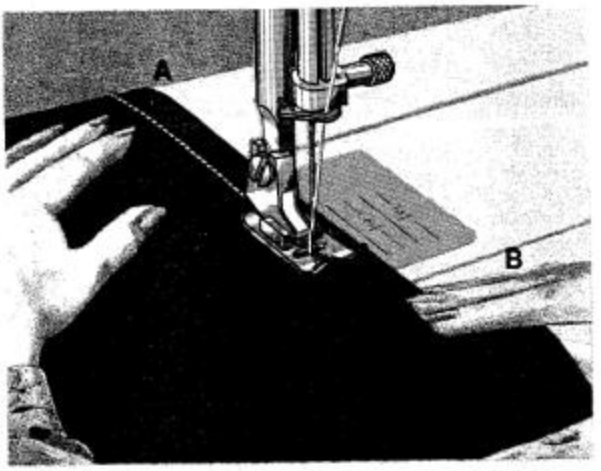
De toets onder „PROG" wordt gebruikt voor het programmeren van siersteken. Zie blz. 66.

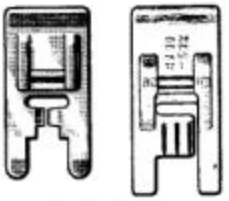
De toets onder „REP" wordt gebruikt voor het herhalen van geprogrammeerde steken. Zie blz. 66.

De toets onder wordt gebruikt voor het beëindigen van een komplete siersteek en voor afhechten. Zie blz. 66.

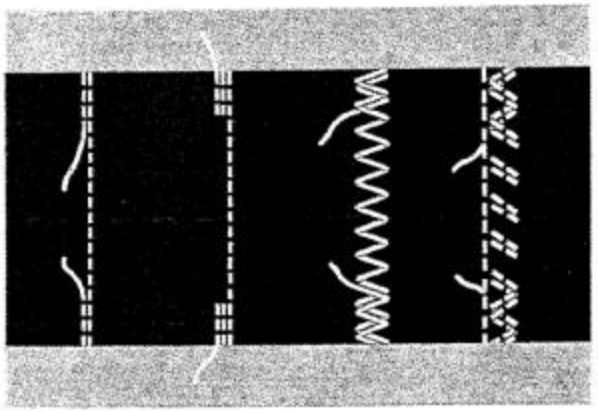
De toets onder wordt gebruikt voor het spiegelen van siersteken. Zie blz. 67.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info





Standaard-voetje 41 11 383-01 | Naaivoet voor nuttige naden 41 14 512-01



Raadgevingen voor het naaien

De beste manier van werken is als de linkerhand licht op het werk rust (A) en het naar voren leidt. De rechterhand houdt de kant van de stof vast (B) en stuurt het werk. Trek niet aan de stof, maar laat de machine zelf de stof transporteren.

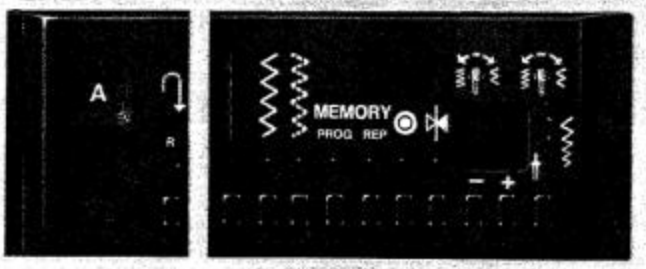
Bij een rechte naad begint u met de naald midden in de naad te zetten en de naaivoet naar beneden te laten. Bij zigzag en andere naden doet u eerst de naaivoet naar beneden en daarna de naald. Denk eraan dat de doorslagnaad aan de linkerkant van het naaldgat moet liggen. Bij dunne en zachte stoffen moet u de naad ca. 5 mm binnen de stofkant laten beginnen, zodat de stof niet in het naaldgat wordt getrokken. U kunt dan een paar steken achteruitnaaien en daarna de draadeinden achter de naaivoet vasthouden als u vooruit gaat naaien.

Kies de naaldstop-positie met het oog op de gewenste naad. Moet u een lange naad naaien, waar u vaak moet ophouden om het werk goed te leggen, of als u in een hoek moet keren, neemt u de onderste naaldstopstand. Als u korte naden naait, neemt u de bovenste stand.

Begin langzaam te naaien en verhoog dan de snelheid geleidelijk. Beëindig een naad met de naald in de bovenste stand. Is de bovenste naaldstop-positie niet ingeschakeld, doet u dit nu en drukt u een ogenblik op het voetpedaal. Trek de draadeinden naar achteren en knip of snij ze af. Laat een draadeindje van minstens 15 cm hangen, dan gaat de draad niet uit de naald als u weer doorgaat met naaien.

Hecht de draad af door de knop voor achteruitnaaien in te drukken. Een nuttige naad of een zigzagnaad kan ook afgehecht worden door de stof tegen te houden of de transporteur te verzinken en een paar steken te naaien, maar doe dit een stukje van de kant af om te voorkomen dat de stof in het naaldgat wordt getrokken.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.leckmachine.info



Rechte naad

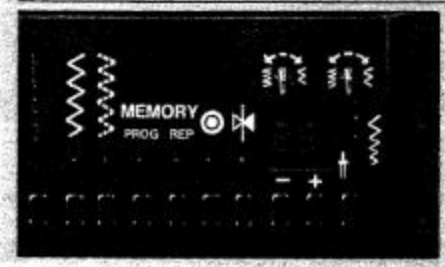
Standaard voetje 41 11 383-01

Naaivoet voor dunne stoffen 41 14 539-01

Als u de hoofdschakelaar indrukt, of op de toets onder het symbool voor de rechte naad drukt, dan stelt de machine zich automatisch in op een naad met een steeklengte van 2,5 mm. Deze naad is geschikt om stoffen aan elkaar te naaien, die niet rekbaar zijn en voor naden die niet aan grote slijtage onderhevig zijn. Voor elastische stoffen en daar waar men een extra sterke naad wenst, wordt de versterkte rechte naad, de overlock of de dubbele overlock gebruikt.

Als u op de toets helemaal links op het paneel drukt ⤵, dan naait de machine achteruit, maar gaat weer op vooruitnaaien over zodra u de toets loslaat. Dit is handig om af te hechten. Bij het achteruitnaaien is de steeklengte hoogstens 3,5 mm.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



+ 6mm steek
↓
siersteek (kaden)

Instelmogelijkheden

De steeklengte die op het raampje wordt aangegeven, kan in stappen van 0,5 mm met de beide toetsen onder het raampje (– en +) van 0,5 tot 6 mm verkleind of vergroot worden.

Verminder de steeklengte tot 2 of 1,5 als u dunne stoffen naait. Vergroot de steeklengte bij het naaien van dikke stoffen, rijgen en doorstikken.

Rechte naad met de naald in de linker- of rechterstand

Bij het naaien van dunne stoffen kan het soms beter zijn een rechte naad te naaien met de naald aan de enc kant van het naaldgat. Dan kan de machine gemakkelijker de steken vormen.

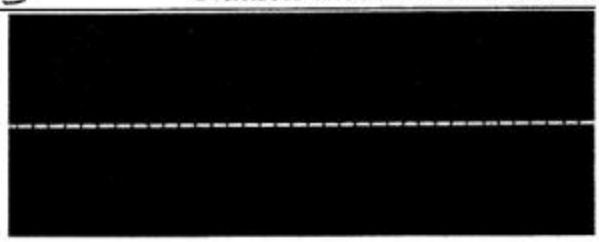
Dit is heel geschikt voor het naaien van smalle zoompjes. De stof wordt dan beter door de steekplaat gesteund. De linker naaldstand wordt verkregen door het drukken op de toets helemaal rechts op het paneel. Dan gaat het bovenste rode lampje branden.

Als u daarna op de knop onder het spiegelbeeld-symbool drukt, dan gaat de naald naar de andere kant van de steekplaat over.

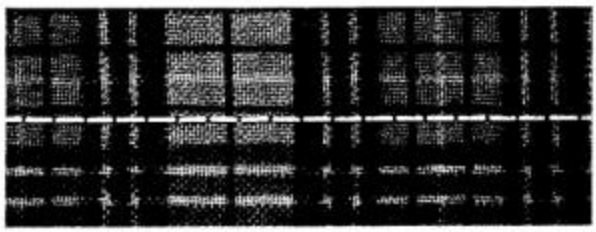
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Doorstikken

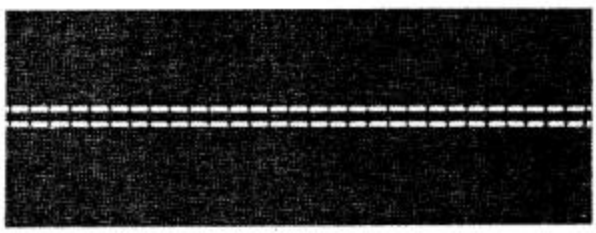
Voor het doorstikken van dunne stoffen wordt over het algemeen een dunne naald en dun garen gebruikt. De afbeelding toont batist, doorgestikt met een rechte naad, steeklengte 3–4 en met gewoon naaigaren. Doorstiksels moeten altijd op dubbele stof genaaid worden.



In wat dikkere stoffen kan een grovere draad gebruikt worden om een dikker doorstiksel te krijgen. De afbeelding laat een doorstiksel zien, dat met synthetische knoopsgatenzijde met de gewone rechte naad en steeklengte 6 is genaaid.



Evenwijdige doorstiksels kunnen met de tweelingnaald worden genaaid. U kunt hiervoor een grove bovendraad en een fijnere onderdraad gebruiken.

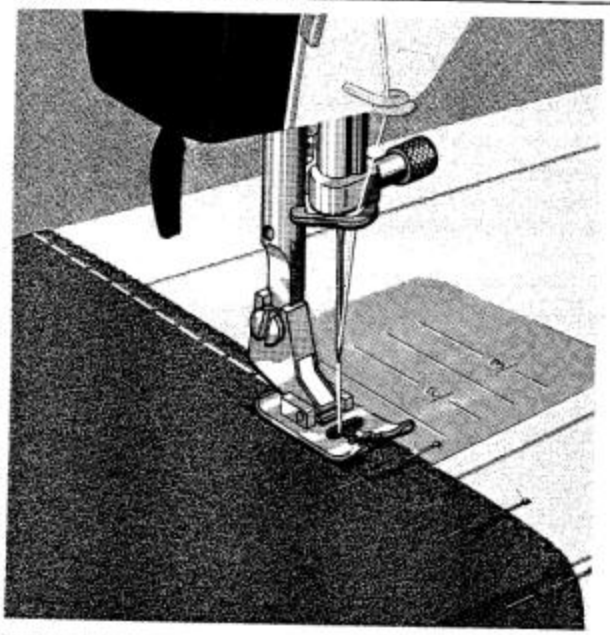


U kunt ook doorstikken met de elastische doorstiknaad (No. 9 op cassette B), met zigzag of een siersteek, b.v. de versterkte zigzagnaad (cassette C, No. 8).

vooral in jersey fijn garen gebruiken.

zie and. boekje.

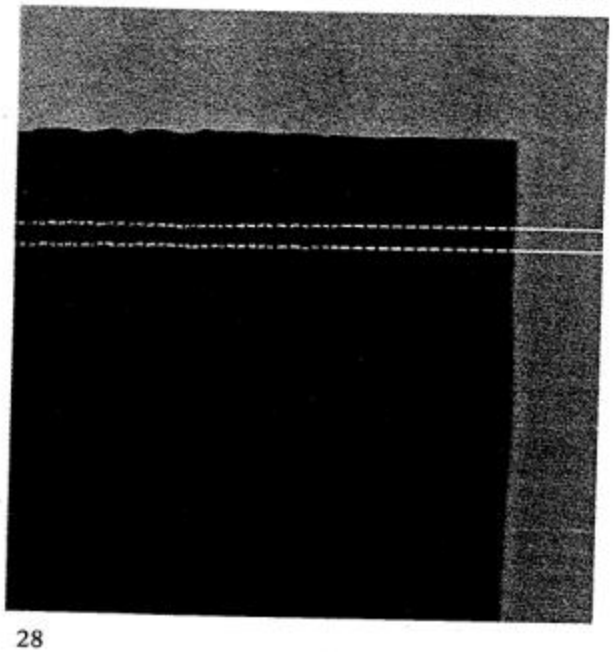
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Rijgen

Het spelden spaart tijd bij het naaien van eenvoudige modellen. Zet de spelden loodrecht op de naad. Haal de spelden er bij het naaien uit zodra ze bij het naaivoetje komen. Gebruikt u dunne spelden en een vrij grote steek, dan kunt u voorzichtig recht over de spelden heen naaien. Maar er bestaat altijd een risico dat de punt van de naald beschadigd wordt.

Rijgen op de machine vergemakkelijkt b.v. het passen van kledingstukken. Zet de spelden zoals hierboven beschreven. Vergroot de steeklengte door op de + toets te drukken: instelling 3–4 voor dunne stoffen, 4–6 voor gewone en dikke stoffen. Gebruik een losse bovendraad-spanning, zet de draadspanningsknop op het knoopsgat-symbool. Naai de stofdelen aan elkaar. Verwijder de rijgdraad door aan de onderdraad te trekken.



Rimpelen

Rimpelen met de rechte naad is het meest gebruikelijke. Het beste resultaat wordt verkregen, wanneer u de steeklengte op 3–3,5 instelt en de bovendraadspanning op het knoopsgatsymbool zet. Twee naden worden naast elkaar genaaid – en de beide onderdraden worden tegelijkertijd aangetrokken.

zie andere boekje.

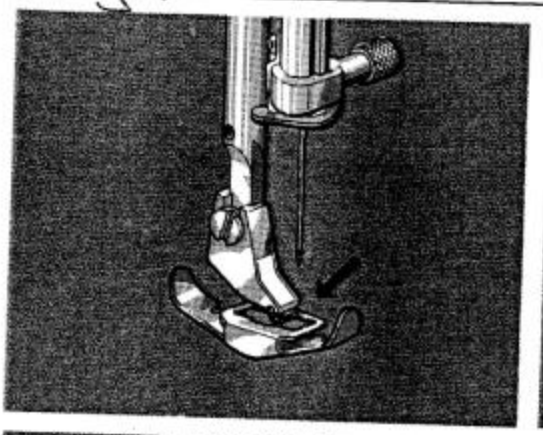
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Ritssluitingen inzetten

Het ritssluitingvoetje (41 12 989-01) kan aan de rechter- of aan de linkerkant van de naald vastgezet worden om beide kanten van de ritssluiting gemakkelijk te kunnen naaien.

Het voorste deel van de beugel van het voetje wordt op de naaivoethouder vastgedrukt, zie afbeelding.

Als de andere kant van de ritssluiting genaaid moet worden, wordt het voetje omgedraaid.

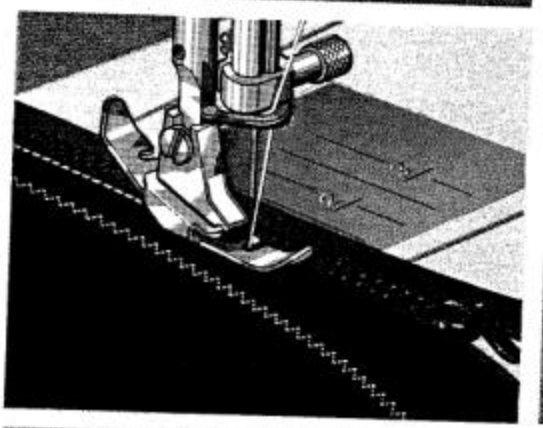


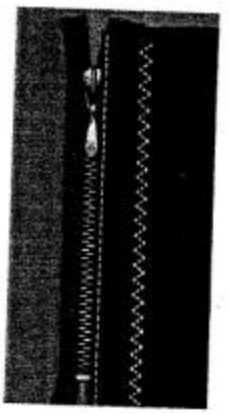
Ritssluiting onder het split

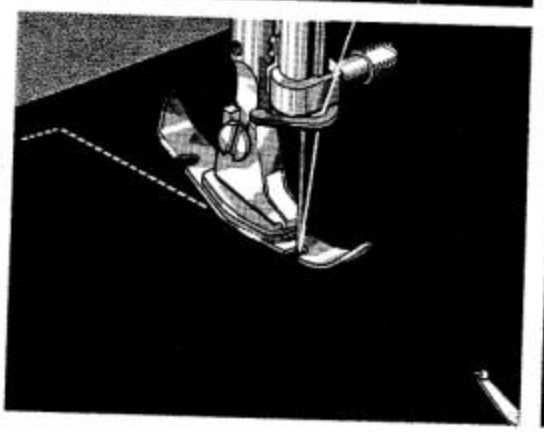
Het split met grote steken en losse bovenspanning op de machine dichtrijgen. Aan de bovenkant een paar cm openlaten. Het werk met de verkeerde kant naar buiten leggen. De linker naadtoeslag een paar mm van de geregen naad omvouwen.

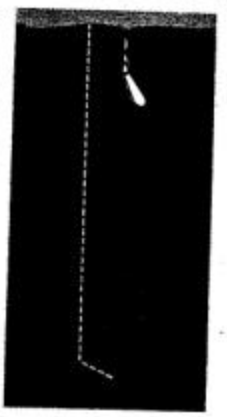
De onderste naaldstop-positie inschakelen. De ritssluiting met de goede kant naar boven onder de omgevouwen naadtoeslag leggen en de rechterkant van de ritssluiting van onderen naar boven vastnaaien. Een paar cm voordat de naad klaar is het voetje lichten en de schuiver van de ritssluiting achter de naaivoet trekken. Het voetje naar beneden doen en de naad afmaken.

Het voetje omdraaien zodat het rechts van de naald komt. De andere kant van de ritssluiting op de goede kant vastnaaien. Met een dwarsnaad aan de onderkant beginnen en dan van onderen naar boven naaien. De rijgdraad verwijderen.



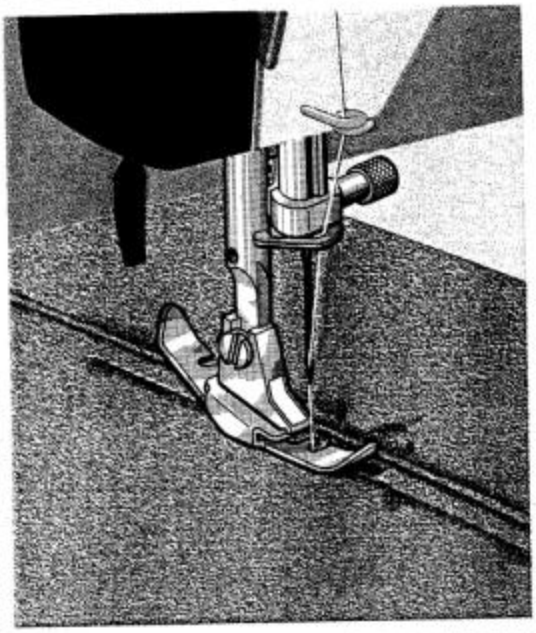


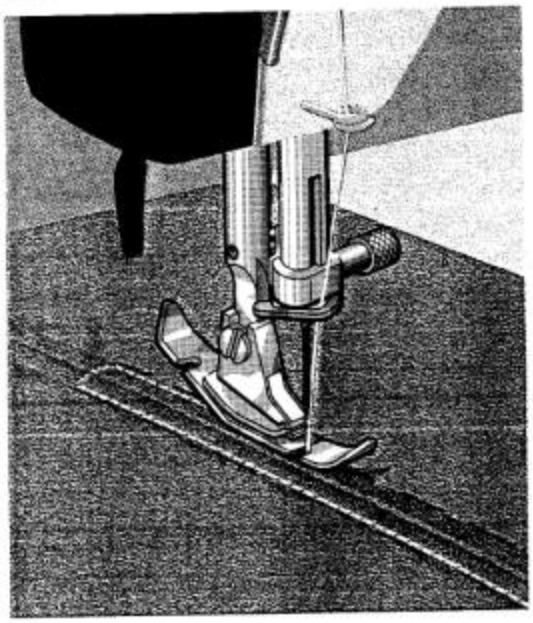




www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

zie and. boekje.





Ritssluiting midden onder het split

Het split op de machine dichtrijgen met grote steken en losse bovendraadspanning. Aan de bovenkant een paar cm openlaten.

De naad openpersen en de ritssluiting met de hand onder de naad rijgen. Het ritssluitingvoetje zo aanbrengen, dat het links van de naald komt.

De onderste naaldstop-positie inschakelen. Van onderen beginnen en de rechterkant van de ritssluiting volgens de afbeelding naaien. De ritssluiting opendoen voordat de naad klaar is, het voetje lichten en de schuiver achter de naald trekken. Het voetje naar beneden doen en de naad afmaken.

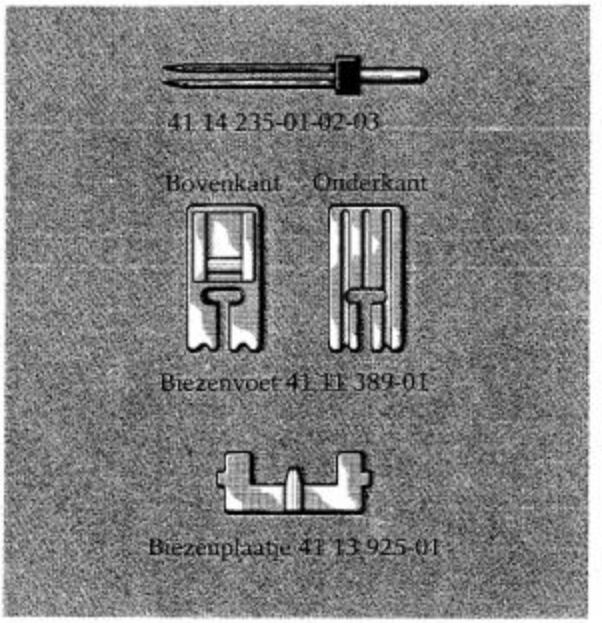
Het voetje omdraaien zodat het rechts van de naald komt. Een dwarsnaadje naaien, in de hoek keren en de andere kant van de ritssluiting volgens de afbeelding naaien. De rijgdraad verwijderen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

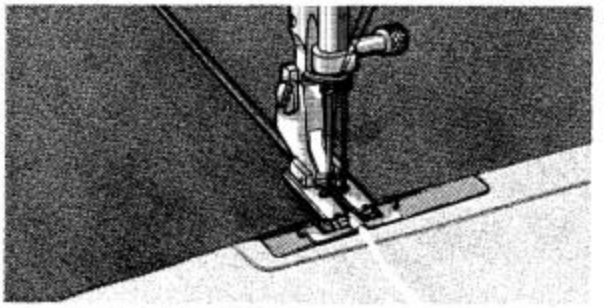
Biezennaad

Verwissel de gewone naald voor de tweelingnaald en let erop dat de naald boven in het naaldslot wordt aangedrukt. Gebruik het biezenvoetje 41 11 389-01. Als u een inlegdraad wilt gebruiken, zet u het biezenplaatje, 41 13 925-01 met de rechte kant naar u toe vast en legt u de inlegdraad er dan gelijk onder. Zet een klos garen op elk der garenklospennen en rijg de draden zo in, dat de ene in de draadgeleider onder de naaldklem ligt en de andere er buiten langs loopt. Verder rijgt u op de gewone manier, natuurlijk met één draad in elke naald.

neem zo dun mogelijk garen.



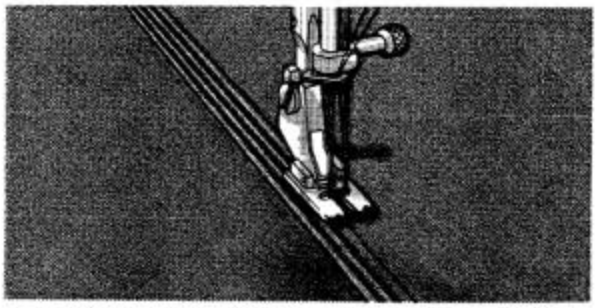
De machine op de rechte naad instellen. De steek regelen met de bovendraadspanning, hoe strakker de spanning, des te duidelijker de vouw. Naait u met een inlegkoordje, trekt u het eerst een stukje achter het naaivoetje. Daarna hoeft u er alleen maar op te letten, dat het koordje vrij loopt onder het naaien.



Evenwijdige biezennaden

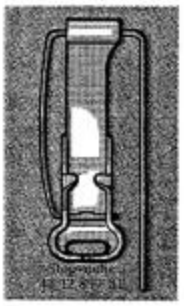
Wilt u meerdere, aan elkaar evenwijdig lopende naden maken, dan kunt u de uitsparing in de onderkant van het naaivoetje als liniaal gebruiken. Plaats de reeds genaaide naad rechts of links van de nog te naaien naad en laat de naaivoet de stof geleiden.

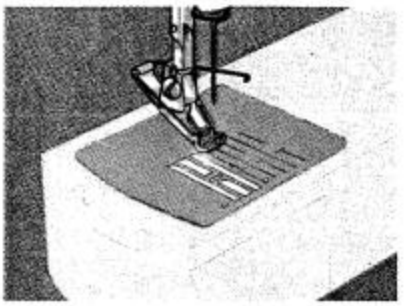
hoeken naaien zie and. boekje.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

zie and. boekje oude mach

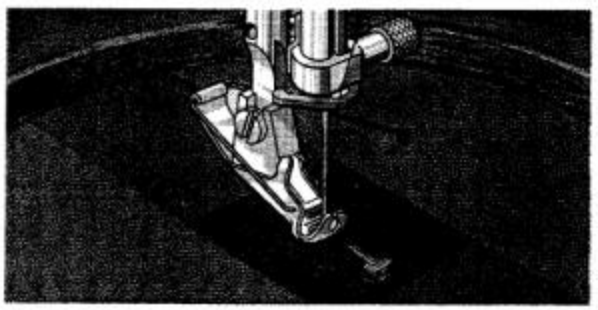


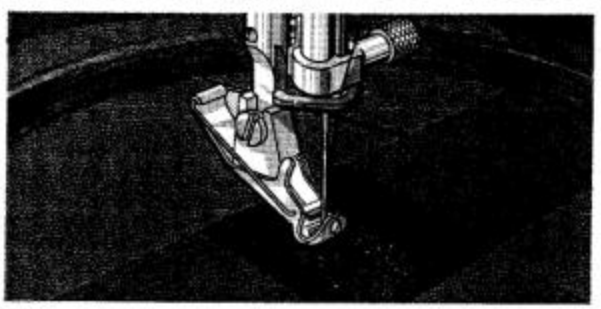


Stoppen met de stopvoet

Stoppen wordt gewoonlijk met de stopvoet, (41 12 897-01) gedaan, maar u kunt ook het standaard voetje gebruiken. De stopvoet wordt op dezelfde manier als de andere klik-klaar naaivoetjes vastgezet, d.w.z. de dwarsliggende stift wordt in de houder gedrukt.

De knop voor de persvoetdruk wordt op het stopsymbool gezet, waardoor een vibrator wordt ingeschakeld die de beweging van de stopvoet regelt.



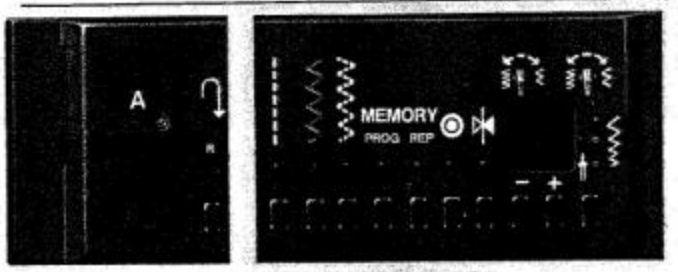


Het werk wordt in een borduurring gespannen die zo wordt vastgehouden dat de stof op de tafel rust. Gebruik fijn stopgaren en een stukje gaas of tarlatan als verstelmateriaal voor grote gaten. Stel de machine in op de rechte naad en zet de draadspanning iets losser. Schakel de transporteur uit en schuif de ring onder het stopvoetje. Laat het voetje naar beneden. Begin met naaien en beweeg de ring zelf heen en weer. Naai met gelijkmatige snelheid en beweeg de ring zodanig dat u de gewenste steeklengte krijgt. Span op deze manier draden over het hele gat.

Draai daarna het werk een kwart slag om en stop het gat met kleine steken, die u krijgt door de ring langzaam heen en weer te bewegen.

De stop kan ook schuin of in cirkels uitgevoerd worden als dit beter met de struktuur van de stof zou uitkomen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 93
www.lockmachine.info



Zigzag

afwerken v. naden

Standaard naaivoet 41 11 383-01

Naaivoet voor nuttige naden 41 14 512-01

Drukt u op de toets onder het zigzag symbool, dan stelt de machine zich in op een zigzagnaad (steeklengte 2, steekbreedte 2,3) die voor verschillend naaiwerk geschikt is, b.v. voor rimpelen, afwerken met band, aanzetten van kant en applikaties. Hij kan ook voor afwerken gebruikt worden, maar in de meeste gevallen wordt de genaaide zigzag aanbevolen, die de draden beter bindt en er mooier uitziet.

Drukt u op de toets helemaal links op het paneel ↩, dan naait de machine achteruit, maar naait weer vooruit zodra u de toets loslaat. Handig voor het afhechten van draden.

Gewoonlijk wordt het standaardvoetje gebruikt, maar speciaal bij dichte naden (met een steeklengte van minder dan 1 mm) moet u de naaivoet voor nuttige en siernaden (41 14 512-01) gebruiken.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.leckmachine.info

Instelmogelijkheden

Net als bij de rechte naad kan de steeklengte met behulp van de beide toetsen onder het raampje (– en +) van 0,5 tot 6 mm verkleind of vergroot worden.

De steekbreedte wordt veranderd door de toets helemaal rechts op het paneel in te drukken. Iedere druk op de toets verandert de steekbreedte met een stap.

De standaard steekbreedte is 2,3 mm.

De eerste druk vermindert de breedte tot 1,5 mm.

De tweede vergroot hem tot de maximale breedte 4,6 mm.

De derde vermindert hem tot 3,8 mm.

De vierde vermindert hem tot 3,0 mm.

De vijfde druk geeft weer de standaard instelling.

Dichte zigzag (platte naad)

Drukt u op de minus-toets onder het raampje tot de cijfers verdwijnen, dan kunt u de steeklengte fijn instellen met het knopje boven het raampje, dat dan gaat branden.

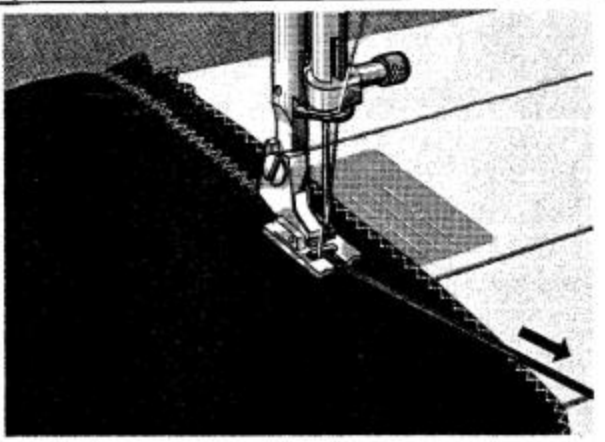
Draait u het knopje naar links, dan wordt de steeklengte tot 0,25 mm verkleind en draait u het naar rechts, dan wordt hij tot 0,75 mm vergroot. Het rechterknopje regelt vooruitnaaien, het linker achteruitnaaien.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

zie and. boekje.

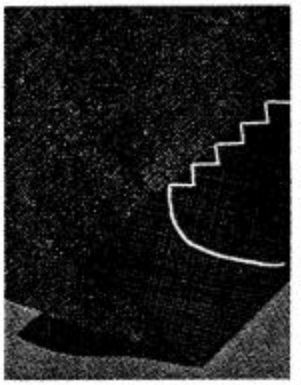
Rimpelen met de zigzagnaad

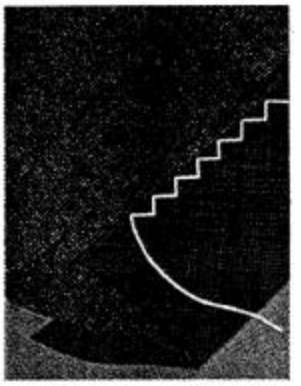
Het rimpelen met zigzag over rond elastiek geeft een soepele en elastische rimpeling voor b.v. smokken en elastiek in blouses, kinderkleren en nachtkleding. Het elastiek kan onder het naaien uitgerekt worden, of als de naad klaar is. Het laatste is speciaal geschikt als u meerdere rimpelnaden naait. Als u onder het naaien gelijk wilt rimpelen, houdt u het elastiek voor en achter de naad stevig vast en rekt het elastiek uit – niet de stof! De steekbreedte van de zigzag moet zo groot zijn, dat het elastiek in de naad kan glijden, zodat de rimpeling als de naad afgenaaid is, gelijkmatig verdeeld kan worden. De standaardinstelling, steekbreedte 2,5, is meestal voldoende. U kunt hier het biezenvoetje 41 11 389-01 gebruiken.



Afwerken met band

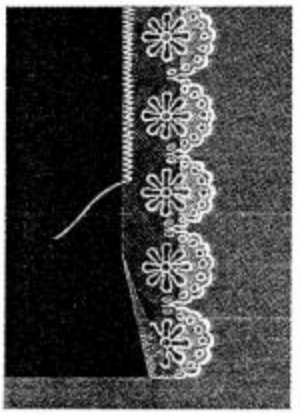
Het is het eenvoudigst om biaisband of geweven band te gebruiken. Als het band langs een ronde kant genaaid moet worden, wordt het band eerst in de vorm geperst. Vouw het om de stofkant en zorg ervoor dat het onderste deel (dat aan de verkeerde kant komt) iets breder is. Het band wordt met kleine zigzagsteekjes vastgenaaid, steeklengte 1–1,5 en steekbreedte 1,5 . Gebruikt u band med een zelfkant, dan wordt het alleen om de stofkant gevouwen en op dezelfde manier vastgenaaid.

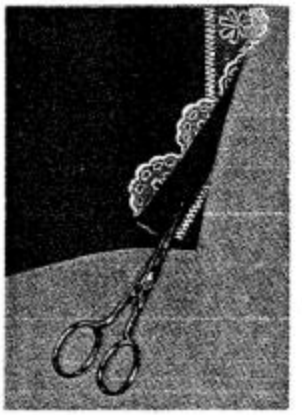




Kant aanzetten

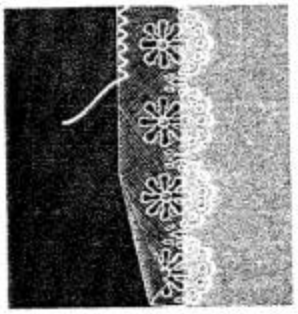
Kant kan op verschillende manieren aangezet worden. De eenvoudigste manier is de kant een cm op de stofkant te leggen en met een tamelijk dichte zigzag vast te naaien (steeklengte 0,5 en steekbreedte 2,3). De stof wordt daarna aan de onderkant tegen de naad afgeknipt.

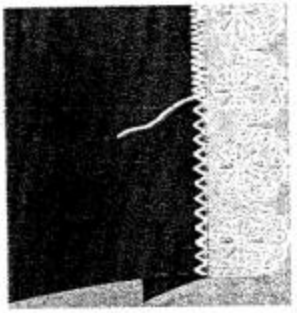


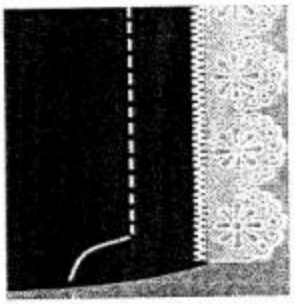


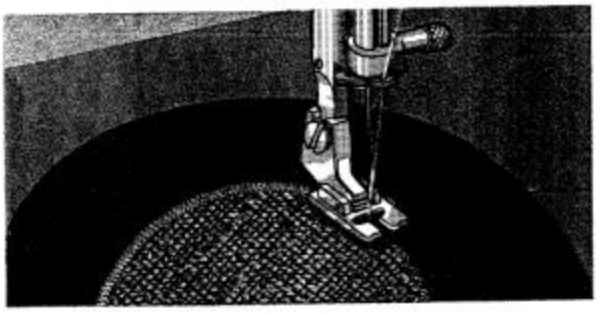
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

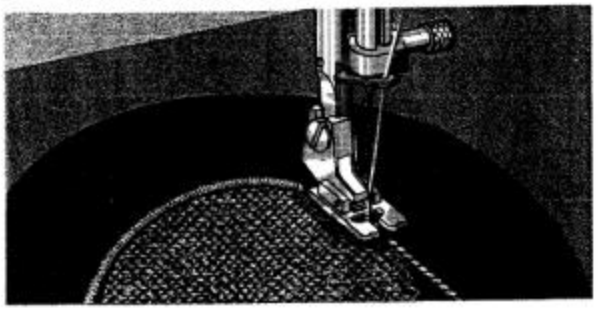
zie and. boekje.











Kant aanzetten (vervolg)

Het aanzetten wordt sterker, als de kant een cm op de stof gelegd wordt en met een smalle zigzagnaad vastgenaaid wordt, steeklengte 1,5, steekbreedte 1,5. Daarna de stof naar de onderkant invouwen en er aan de goede kant nog een keer overheen naaien met dichtere en iets bredere zigzagsteken, steeklengte 0,5, steekbreedte 2,3. Voor een verhoogde naad gebruikt u het biezenvoetje en zet u de draadspanning op het knoopsgatsymbool.

De stof aan de onderkant afknippen, of een zoom vouwen en die met de rechte naad vastnaaien.

zie and. boekje.

Applikaties

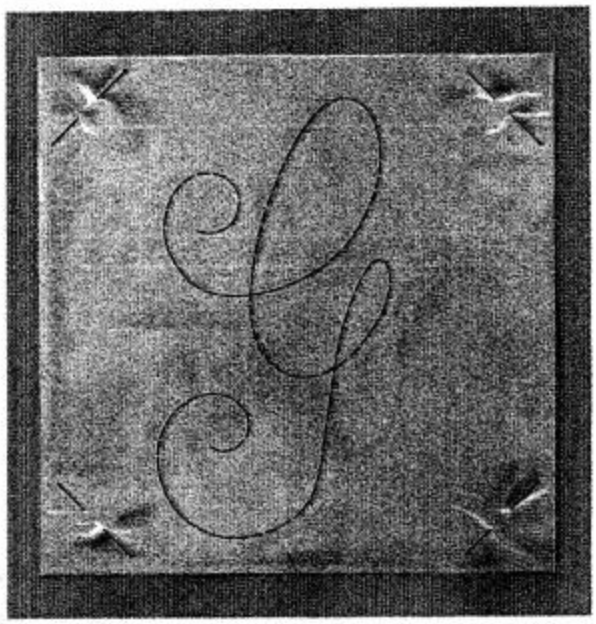
Als u applikaties wilt naaien kunt u òf de figuren uitknippen voordat u ze vastnaait, òf eerst het motief op de stof tekenen, de omtrek naaien en daarna de stof dicht langs de naad afknippen. Zet de applikaties met spelden vast. Gebruik het naaivoetje voor nuttige naden 41 14 512-01 of het biezenvoetje 41 11 389-01. Schakel de onderste naaldstop-positie in, daar u het werk vaak keert of van richting verandert. Naai de figuren op de machine met een lange smalle zigzagnaad. Naai er vervolgens met dichte en bredere zigzagsteken een tweede naad overheen. De steekinstelling wordt naar de dikte van de stof ingesteld. Zet de bovendraadspanning op het knoopsgatsymbool.

Een verhoogde omtreknaad wordt verkregen door bij het naaien van de tweede naad een inlegdraad mee te laten lopen. Gebruik hiervoor het biezenvoetje.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

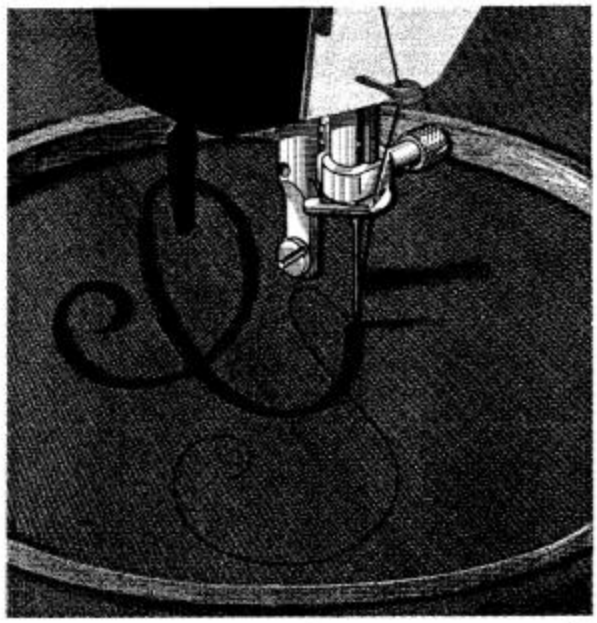
Borduren uit de vrije hand

Borduren uit de vrije hand is zeer geschikt voor versieringen en monogrammen. Dit vereist echter enige oefening. Als u een vaste hand hebt, kunt u de techniek vlug leren. Eerst het patroon op vloeipapier tekenen en vastspelden. Borduurgaren No. 40–50 gebruiken. De omtrek met de rechte naad naaien en het papier verwijderen. Het werk dan in een borduurring spannen.



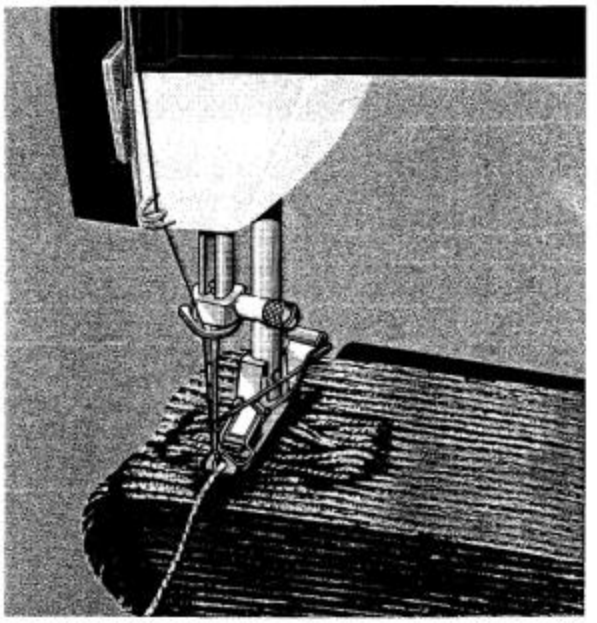
De transporteur verzinken en de draadspanning op het symbool van het knoopsgat zetten. De machine op zigzag instellen. Het naaivoetje en de houder verwijderen, maar de persvoetstang naar beneden doen om spanning op de bovendraad te krijgen.

De stof op de steekplaat drukken. Het werk langzaam verschuiven en een hoge snelheid op de machine houden om een mooie dichte naad te krijgen.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

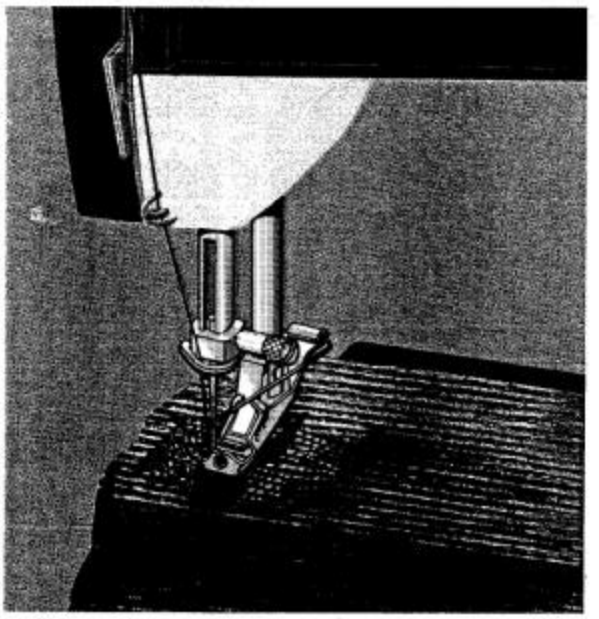
zie and. boekje.



Kousen stoppen

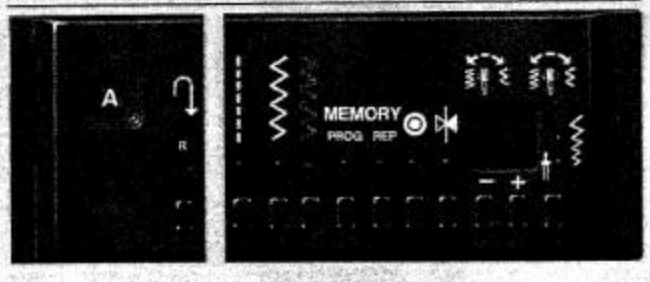
Op zigzag instellen, steekbreedte 3,0. De transporteur uitschakelen en de persvoetdruk op het symbool voor stoppen instellen.

De stopvoet aanbrengen. Machinestopgaren inrijgen en de draad door het naaldgat van de stopvoet steken. De kous over de vrije arm trekken met het gat onder de stopvoet. Doe de stopvoet naar beneden en trek de onderdraad naar boven. Leg een wollen draad in het gleufje op de stopvoet en zet de draad met een paar steken aan de linkerkant van het gat vast. Span de kous met uw vingers en span de wollen draden heen en weer over het gat door langzaam en zeker het werk van de ene kant naar de andere kant te voeren.



Knip de wollen draad af als het gat bedekt is en stop met de zigzag dwars over de wollen draden heeen weer. Naai niet te dicht op elkaar, want dan wordt de stop te hard.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 53
www.lockmachine.info



Genaaide zigzag

Standaard naaivoet
41 11 383-01

Naaivoet voor nuttige naden
41 14 512-01

Drukt u op de toets onder het symbool voor de genaaide zigzag, dan stelt de machine zich in op een naad die geschikt is voor het afwerken van de meeste stoffen, speciaal van rekbare, dunne of rafelige stoffen. Hij heeft veel voordelen boven de gewone zigzag. Hij is elastischer en trekt de kanten niet samen. Hij is ideaal voor het naaien van badstof en wordt bovendien ook gebruikt voor stoppen en verstellen.

Drukt u op de toets helemaal links ⟆, dan naait de machine achteruit, maar gaat weer op vooruitnaaien over, zodra u de toets loslaat. Handig voor afhechten en ook voor stoppen en verstellen.

badstof
jersey
tricot

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 63
www.lockmachine.info

Instelmogelijkheden

De steeklengte kan in stappen van 0,5 mm vergroot of verkleind worden.

Drukt u op de minus-toets onder het raampje tot de cijfers verdwijnen, dan kunt u de steeklengte fijn instellen met het draaiknopje boven het raampje, dat nu brandt. Draait u het knopje naar links, dan wordt de steeklengte tot 0,25 mm verkleind, draait u het naar rechts, dan wordt de lengte tot 0,75 mm vergroot.

Het rechterknopje dient voor vooruitnaaien, het linker voor achteruitnaaien.

De steekbreedte verandert als u de toets helemaal rechts indrukt. Elke druk op de toets verandert de steekbreedte een stap.

De standaard steekbreedte is 4,6 mm.

De eerste druk vermindert de breedte tot 3,8 mm.

De tweede vermindert de breedte tot 2,3 mm.

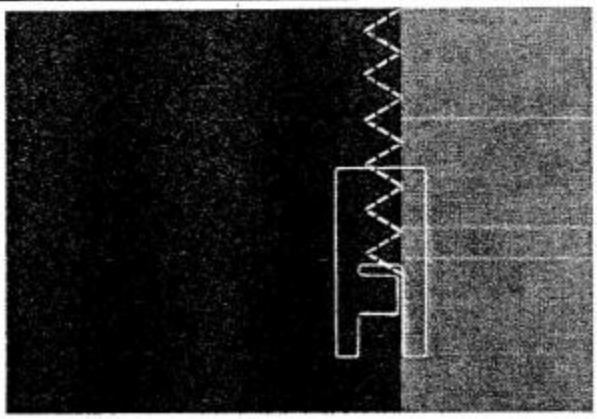
De derde druk geeft weer de standaardinstelling.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Afwerken

Knip de kanten voor het afwerken gelijk. Let erop dat de naald de stofkant omwerkt.

Zoals de afbeelding laat zien, kunt u de stof langs het rechter streepje van het naaivoetje 41 14 512-01 laten lopen.

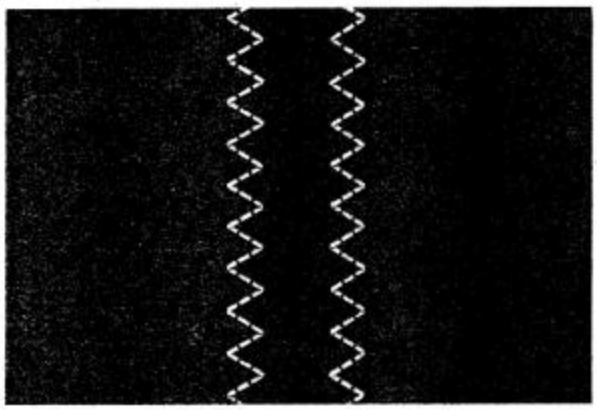


Het naaien van badstof

Badstof is een tamelijk los materiaal, dat gauw kapot kan gaan aan de naden en nogal dik wordt in de zomen.

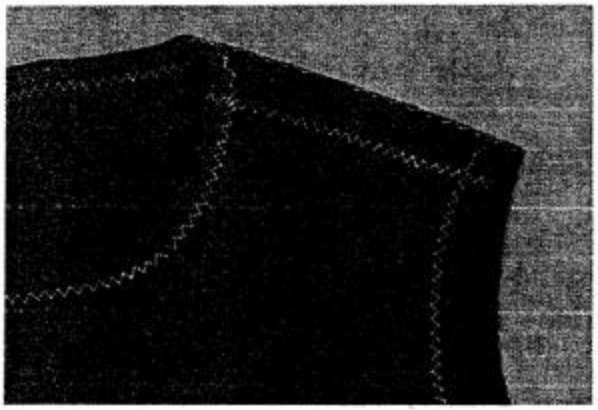
Het afwerken van naden in badstof geschiedt het best met de genaaide zigzag.

U naait als volgt: Naai het werkstuk in elkaar met een naad van 1,5–2 cm. Knip de naad gelijk, zodat hij niet rafelt. Vouw de naad open en naai aan de verkeerde kant de kanten van de naad met de genaaide zigzag op de stof vast. Al gaat de naad door op de goede kant, hij is bijna onzichtbaar en ziet er ook op de verkeerde kant netjes uit.



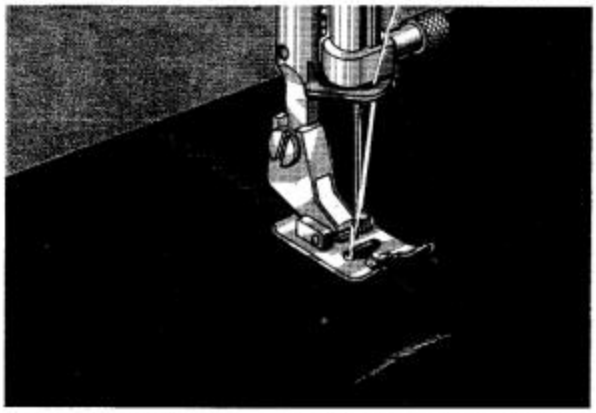
Bij het zomen van badstof hoeft u de zoom maar één keer in te vouwen en met de genaaide zigzag te naaien. Dan krijgt u een soepele zoom.

Hetzelfde doet u langs hals en armsgaten. De kant wordt één keer ingevouwen en met de genaaide zigzag vastgenaaid.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

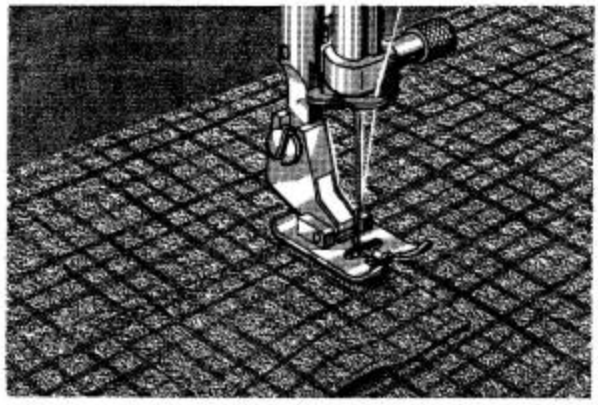
zie ond. bedijg.



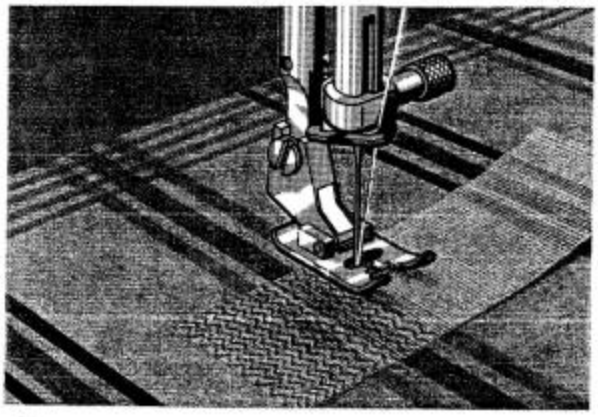
Verstellen

De genaaide zigzag is de nuttige naad die voor stoppen en verstellen van de meeste stoffen gebruikt kan worden. Het standaard naaivoetje kan hier gebruikt worden. Het is natuurlijk van belang dat het garen dezelfde kleur heeft als de stof. De instelling wordt aangepast aan het materiaal.

Bij het stoppen van een scheur worden de stofkanten tegen elkaar aangelegd en wordt er met de genaaide zigzag overheen genaaid. Zo nodig een stukje voering onder de scheur leggen en een paar keer heen en weer naaien.



Een lapje wordt met de genaaide zigzag rondom opgenaaid. De kanten van het stuk hoeven niet ingevouwen te worden als er met een tamelijk dichte steek genaaid wordt. Ook hier kunt u ter versterking een paar keer heen en weer naaien. Schakel de onderste naaldstop-positie in, dan kunt u gemakkelijk in de hoeken keren.

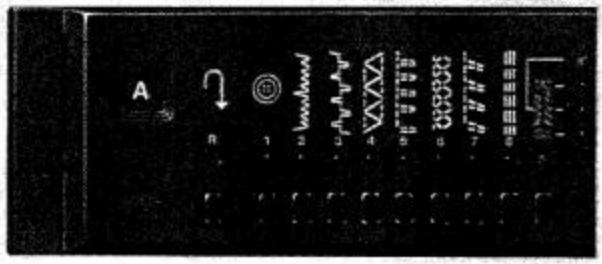


Een versleten plek wordt versteld door met de genaaide zigzag heen en weer te naaien.

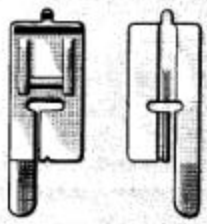
Deze methode wordt de snel-stop genoemd en is de gemakkelijkste en vlugste methode om te stoppen.

Gebruik de knop voor achteruitnaaien. Bij het voor- en achteruitnaaien wordt de stof steeds iets zijdelings verschoven, zodat de naden de versleten plek bedekken. Is de stof erg versleten, dan wordt er een stukje stof of voering aan de onderkant ter versterking opgelegd. Voor tafellakens, servetten en theedoeken wordt tarlatan (geappreteerd katoenen weefsel) als versterkingsmateriaal gebruikt.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Knoopsgaten



Knoopsgatenvoet
41 11 650-01

Als u knoopsgaten wilt naaien kunt u cassette A of C gebruiken. Druk op de toets onder het knoopsgatsymbool. Verwissel de voet voor de knoopsgatenvoet 41 11 650-01, die op dezelfde wijze als het standaardvoetje wordt vastgezet.

De knoopsgatenvoet is van merktekens voorzien om knoopsgaten van gelijke lengte te kunnen maken. Door de draadspanningsknop op het knoopsgatsymbool te zetten, wordt de spanning losser.

Hoe dunner het garen, des te mooier en gelijkmatiger wordt het knoopsgat.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 63
www.lockmachine.info

Instelmogelijkheden

Drukt u op de minus-toets onder het raampje tot de cijfers verdwijnen, dan kunt u de dichtheid van elke stekenrij met de twee draaiknopjes boven het raampje tussen de steeklengten 0,25 en 0,75 mm nauwkeurig instellen.

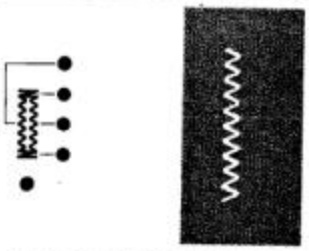
Het linkerknopje wordt voor de linker stekenrij gebruikt, het rechterknopje voor de rechter rij. Naai eerst een linker stekenrij op een proeflapje en draai het knopje tot u de gewenste dichtheid hebt verkregen. Naai daarna een rechter stekenrij en draai het rechterknopje tot deze rij even dicht is. Draait u naar links, dan krijgt u dichtere steken. Draait u naar rechts, dan krijgt u minder dichte steken.

Bij het naaien van versterkte knoopsgaten en als er een inlegdraad wordt gebruikt, moeten de beide knopjes naar rechts gedraaid worden.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Gewoon knoopsgat

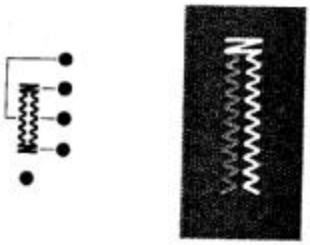
U kunt cassette A of C gebruiken.
Het knoopsgat op de stof aftekenen. Leg de stof onder het naaivoetje en denk eraan, dat de machine eerst achteruit naait. Leg de bovendraad strak naar links. Druk op de toets onder het knoopsgatsymbool en begin te naaien. Als u de gewenste lengte hebt bereikt, stopt u de machine.



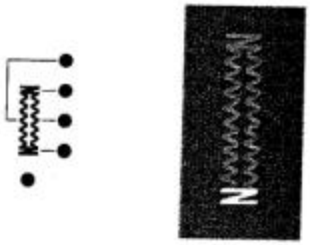
Houd het draadeinde zoals op de afbeelding, dan kunt u beter zien of de tweede stekenrij even lang wordt als de eerste.

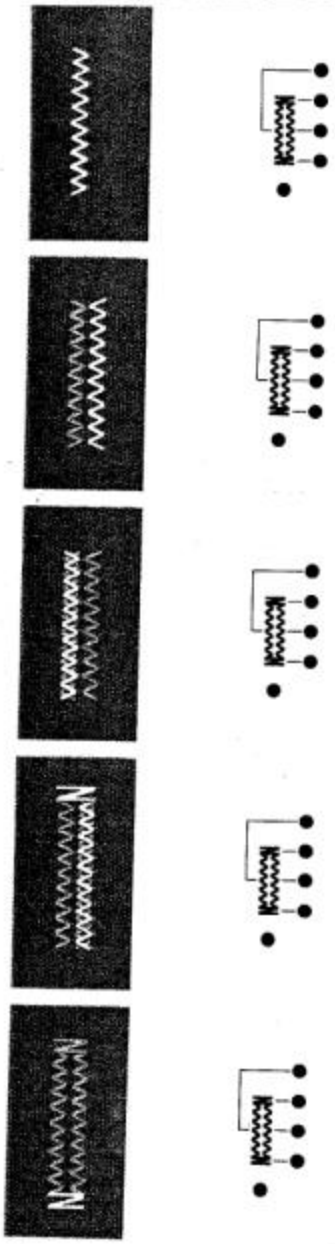
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Druk nog een keer op de toets en de machine naait de trens en gaat daarna automatisch door met de rechter stekenrij naar voren te naaien.



Als de tweede stekenrij even lang is als de eerste, drukt u weer op de toets. Dan naait de machine de tweede trens, gaat langzamer naaien en hecht de draad automatisch af. Tegelijkertijd knippert het lampje onder het afsluitsymbool ◉ . Knip de draden af en naai het volgende knoopsgat op dezelfde manier.





Versterkte knoopsgaten

Over het algemeen geeft de standaardinstelling 0,5 een knoopsgat met de juiste dichtheid, of u nu cassette A of C gebruikt. Wilt u een knoopsgat met de A cassette versterken, kunt u het eerst een keer zonder trens naaien en wel op de volgende manier:

Druk op de toets onder het knoopsgatsymbool. Druk daarna op de minus-toets tot de cijfers verdwijnen en draai de beide knopjes boven het raampje naar rechts. Naai dan de eerste stekenrij achteruit.

Druk twee keer op de knoopsgattoets en naai de tweede stekenrij naar voren.

Druk weer twee keer op de toets en naai de eerste stekenrij nog een keer achteruit.

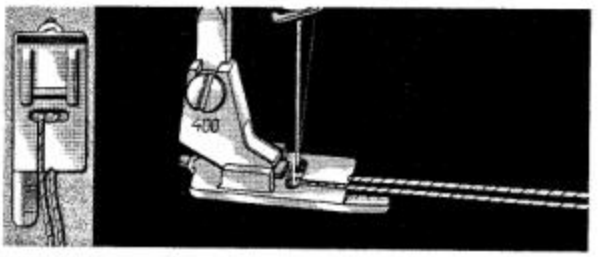
Druk één keer op de toets en naai de trens en de andere stekenrij naar voren, zoals bij een gewoon knoopsgat.

Tenslotte drukt u nog een keer op de toets en naait de andere trens.

Als de trens klaar is, gaat de machine langzaam naaien en hecht de draad af.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 63
www.leel.machine.info

Knoopsgaten met een inlegdraad

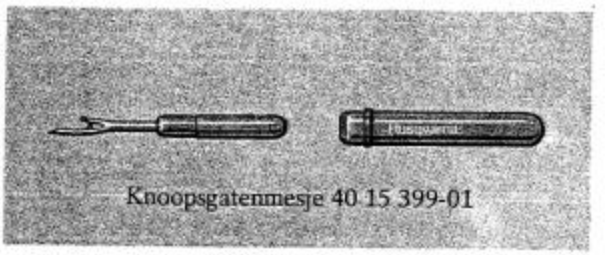


Om de vorm van knoopsgaten in elastische stoffen te verbeteren, kan een inlegdraad gebruikt worden. Bevestig de draadlus, zoals op de afbeelding te zien is, om de „hiel" van het knoopsgatenvoetje. Trek de draad aan en laat het voetje naar beneden. Het knoopsgat wordt op de gewone manier genaaid. U kunt zowel de A als de C cassette gebruiken. Laat de inlegdraad meelopen zonder eraan te trekken.

Als het knoopsgat klaar is, trekt u de draadeinden aan, zodat de lus aan het ene eind van het knoopsgat een versterking vormt (daar waar het knoopsgat het meest slijt). De draadeinden worden naar de verkeerde kant gestoken en afgeknoopt.

Knoopsgaten opensnijden

Bij het knoopsgatenmesje (40 15 399-01) dat in de toebehorendoos ligt, hoort een huls die op de achterkant geschoven kan worden om als handvat te dienen.

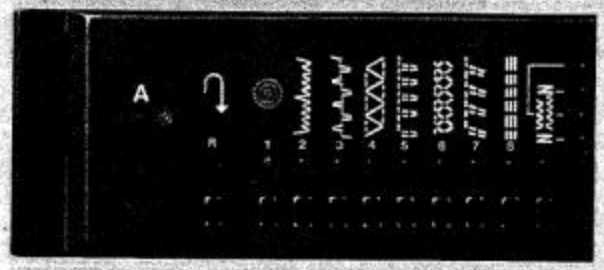

Knoopsgatenmesje 40 15 399-01

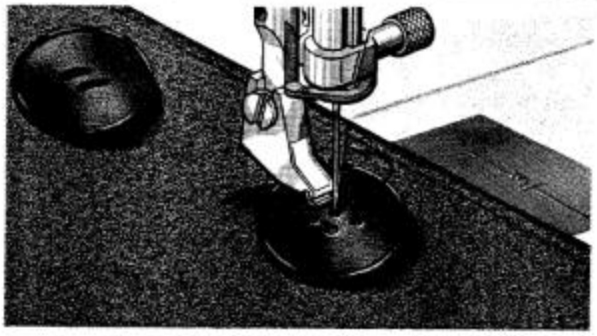
Wanneer alle knoopsgaten klaar zijn, moeten ze nog opengesneden worden. Dit gebeurt als volgt: De punt van het mesje recht in de stof boren tot de gebogen snede op het knoopsgat stuit.

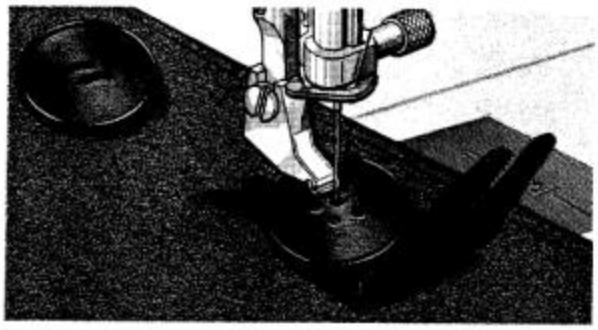
Het mesje dan naar beneden drukken en voorzichtig naar voren schuiven, zodat de trenzen niet stukgesneden worden.

U kunt het rode knopje als geleider gebruiken. Snij het knoopsgat tot het midden open en snij daarna op dezelfde manier van de andere kant.

www.metri.nl
Metri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 63
www.lockmachine.info







Knopen aanzetten

Als u op de toets onder het symbool drukt, dan wordt de machine op knopen aanzetten ingesteld.

Verzink de transporteur en schakel de bovenste naaldstop-positie in, dan is het gemakkelijker de stof te verschuiven.

Verwijder het naaivoetje. Leg de knoop op de stof en doe de naaldstang naar beneden, zo dat de naaivoethouder precies tussen de gaten van de knoop staat. Houd de draadeinden naar links. Draai aan het handwiel en kontroleer of de naald in de beide gaten van de knoop steekt. De machine is ingesteld voor een gatenafstand die voor de meeste knopen geschikt is, maar soms moet de breedte iets veranderd worden. Dan drukt u op de toets helemaal rechts. De naald gaat dan op een mindere breedte over. Druk op de toets tot de naald precies voor het linkergat staat. Wilt u kontroleren of de naald in het rechtergat steekt, drukt u op de spiegelbeeldtoets . Naai nu 6–8 steken en druk op de afsluittoets . Dan wordt de draad afgehecht. Verschuif de stof, druk op de toets onder REP en naai in de twee andere gaatjes. De machine naait dan evenveel steken als in de eerste gaatjes en hecht de draad af.

Als u meer knopen aan moet naaien, hoeft u slechts op de toets onder REP te drukken en de machine herhaalt automatisch de procedure. Als u klaar bent, dan schakelt u de transporteur weer in.

Hulpstuk voor knopen aanzetten

Wil men de knoop met ruimte aanzetten, dan gebruikt men het hulpstuk (41 11 732-01). De dunne kant dient voor het aanzetten van knopen op dunne stof, de dikke kant voor knopen op dikke stof.

Zet de knoop met een steek vast. Doe de persvoetlichter omhoog en leg het hulpstuk tussen knoop en stof. Doe de persvoetlichter omlaag en naai de knoop vast. Verwijder het hulpstuk, trek de draden tussen knoop en stof, wind ze een paar keer om het steeltje en knoop ze af.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 63
www.lockmachine.info

Rekbare blindzoom

elastische stoffen:
jersey
elasta
melanca enz.

Blindzoomvoet
41 14 228-01

Drukt u op de toets voor de blindzoom, dan stelt de machine zich op een naad in, die kleine zigzag steekjes tussen de grote zigzag steken heeft. Deze steek wordt gebruikt voor het zomen van b.v. rokken in geweven en gebreide stoffen, zonder dat dit op de goede kant te zien is.

In de toebehorendoos vindt u het blindzoomvoetje (41 14 228-01). Dit wordt op dezelfde manier vastgezet als het standaardvoetje.

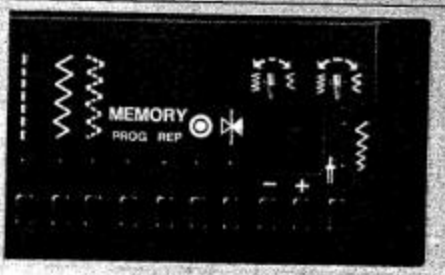
Om te voorkomen dat u bij het zomen van sommige stoffen een scherpe vouw krijgt, is het aan te bevelen de persvoetdruk een of twee streepjes losser te zetten.

Voordat u begint te naaien schakelt u het vertragingsmechanisme in. Naai op een proeflapje en kontroleer de goede kant van de stof. Hoe dikker en zachter de stof, hoe onzichtbaarder wordt de naad. Bij heel dunne stoffen zijn er toch kleine steekjes op de goede kant te zien.

Schakel de bovenste naaldstop-positie in, dan is het gemakkelijker de stof van de machine te nemen en de naad te kontroleren.

goed voor stoffen, die in de breedte rekken.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 63
www.lockmachine.info



Instelmogelijkheden

De steeklengte kan verkleind of vergroot worden; het ligt eraan hoe dicht u de steken in de stofvouw wilt hebben. Drukt u op één van de beide toetsen onder het raampje (– of +), dan kunt u de lengte tussen 0,5 en 6 mm variëren.

Met de toets geheel rechts kan de steekbreedte veranderd worden. Als u op de toets onder het symbool drukt, dan krijgt u een standaardbreedte van 3,0 mm.

Drukt u op de toets geheel rechts, vermindert de breedte tot 2,3 mm.

De volgende druk geeft een breedte van 1,5 mm.

De derde druk geeft de grootste breedte 4,6 mm.

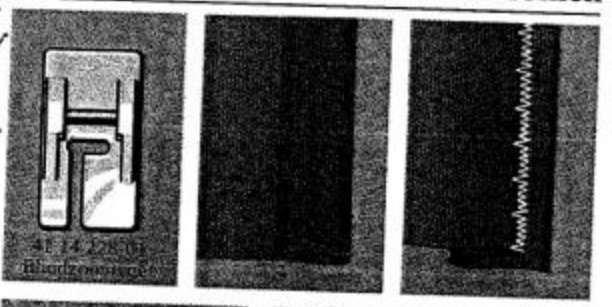
De vierde druk vermindert de breedte tot 3,8 mm.

De vijfde druk geeft weer de standaardinstelling.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

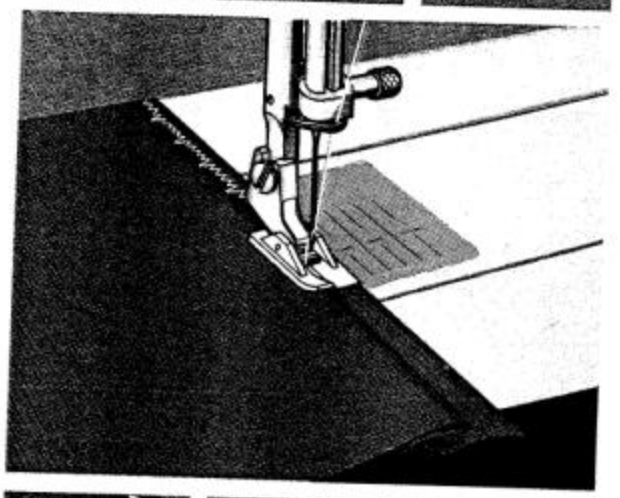
Vouw de stof volgens de afbeelding om.

dunne stof - zoom dubbel
dikkere stof - eerst kant afwerken.
dan zoom enkel.



Let er goed op dat de omgevouwen stofkant de rechterkant van de gleuf van het voetje nauwkeurig volgt.

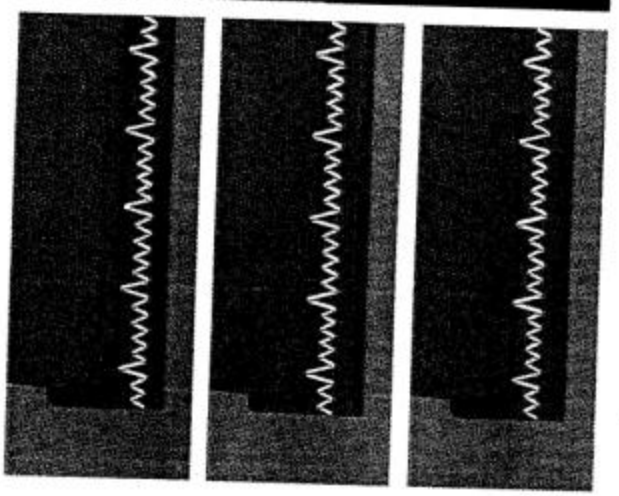
Kaart tussen de omgevouwen stof leggen.
en op de kant b.v. parijse steek.
met blindzoomvoetje.



Naai een paar steken en vergelijk het resultaat met de afbeeldingen.

De linker afbeelding toont dat de steken de stofkant niet raken. In dit geval moet u de steekbreedte vergroten, of kontroleren dat de omgevouwen stofkant goed langs de rechtergleuf van het voetje loopt.

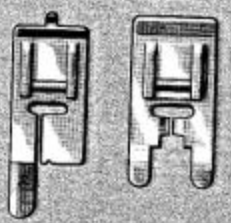
Op de middelste afbeelding is de steekbreedte te groot genomen, waardoor de steken te diep in de vouw komen en aan de goede kant te zien zijn. De rechter afbeelding toont een goed genaaide blindzoom. De zigzagsteek pakt slechts een enkele draad van de omgeslagen stofkant.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

zie ander boekje.

Fagoting-steek



Knoopsgaten voet 41 11 650-01 | Standaard voetje 41 11 383-01

Drukt u op de toets onder het symbool voor de fagoting-steek, dan stelt de machine zich in op een naad, die gebruikt kan worden om twee stoffen met ingevouwen kanten tegen elkaar aan vast te naaien.

De standaardinstelling van de steeklengte is 1,0 mm en kan tussen 0,5 en 2,0 mm ingesteld worden.

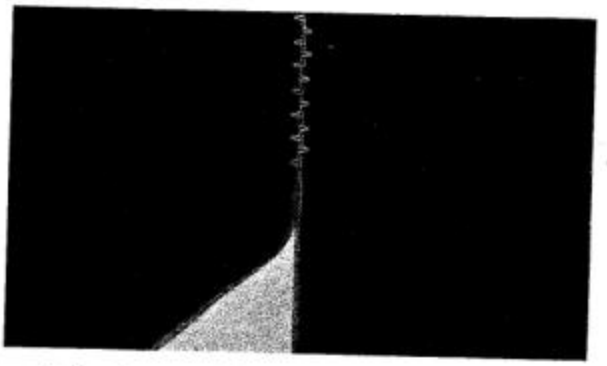
De standaardinstelling voor de steekbreedte is de grootste breedte 4,6 mm en deze kan tot 3,8 of 2,3 mm verkleind worden.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

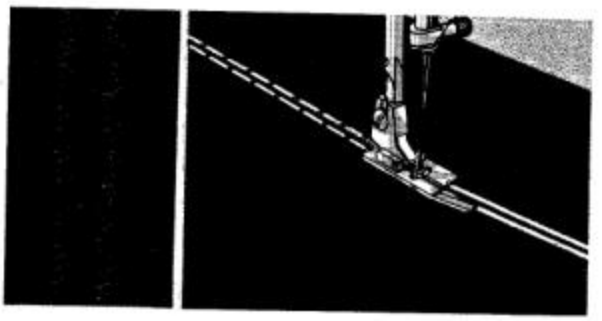
Naaien met de fagoting-steek

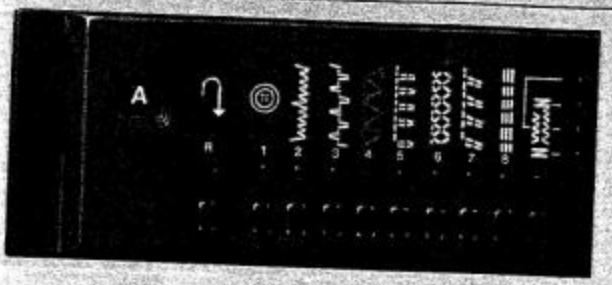
Een zeer dekoratieve naad wordt verkregen als u de ingevouwen kanten een paar mm van elkaar af legt en met de fagoting-steek aan elkaar naait. Hij is ook geschikt voor het aannaaien van kant en tussenzetsels.

Deze naad is zeer elastisch en kan daarom worden gebruikt voor het naaien en verstellen van ondergoed en badpakken van lycra.



De fagoting-steek kan ook gebruikt worden als elastiek-naad met rimpelelastiek. Dan gebruikt u de knoopsgatenvoet en legt u het elastiek om de „hiel". Het elastiek komt dus dubbel te liggen en hiermee moet bij het berekenen van de lengte rekening worden gehouden. Naai de fagoting-steek over de beide elastieken tegelijk. Het elastiek kan onder het naaien uitgerekt worden, of nadat de naad klaar is. In het laatste geval is het van belang, dat het elastiek niet vastgenaaid wordt, maar vrij in de naad kan lopen.





Gesloten overlock

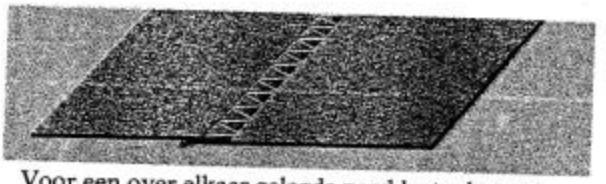
Naaivoet voor nuttige naden
41 14 512-01

Drukt u op de toets onder het symbool voor de gesloten overlock, dan stelt de machine zich op een naad in, die gebruikt kan worden voor over elkaar gelegde naden, dekoratieve zomen, boorden en kanten in geweven en elastische stoffen.

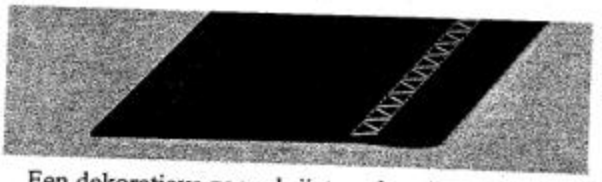
De standaardinstelling van de steeklengte is 3,0 en van de steekbreedte 4,6 mm. De lengte en breedte kunnen zo nodig verkleind worden.

decorative

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

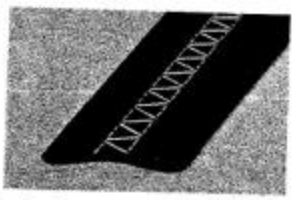


Voor een over elkaar gelegde naad legt u het ene stofstuk 1 cm op het andere, naait met de gesloten overlock op de goede kant over de stofkant en knipt de overtollige stof aan de onderkant af.

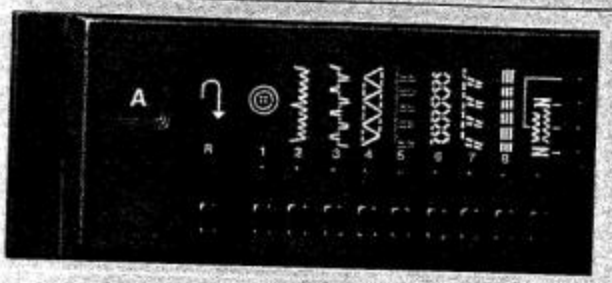


Een dekoratieve zoom krijgt u, als u de zoom één keer invouwt en met de gesloten overlock op de goede kant naait.

Vouw de band over de stofkant, zo dat de onderkant iets breder is. Naai met de gesloten overlock op de goede kant van de band en knip de overtollige stof af. Gebruik elastisch of biaisband voor rondgeknipte kanten, b.v. voor hals en armsgaten.



Gebruik de gesloten overlock als u een smalle ceintuur of band wilt naaien. Vouw de stof driedubbel en naai in het midden. Knip de overtollige stof aan de onderkant af.



Semi-overlock

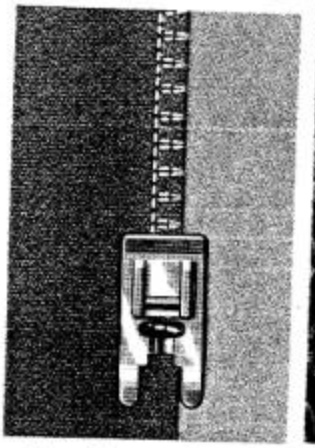
naaien + afwerken

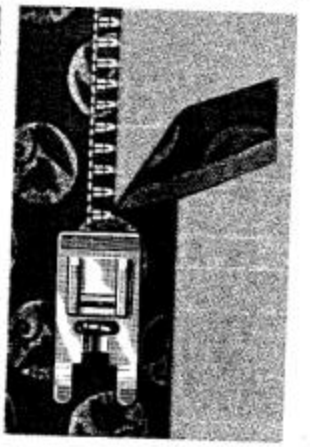
Standard naaivoet 41 11 383-01

Als u op de toets voor de semi-overlock drukt, dan stelt de machine zich in op een naad, die gebruikt kan worden voor naaien en afwerken van dunne stoffen, zowel geweven als elastische, zoals batist, taft, nylon charmeuse en zijdejersey.

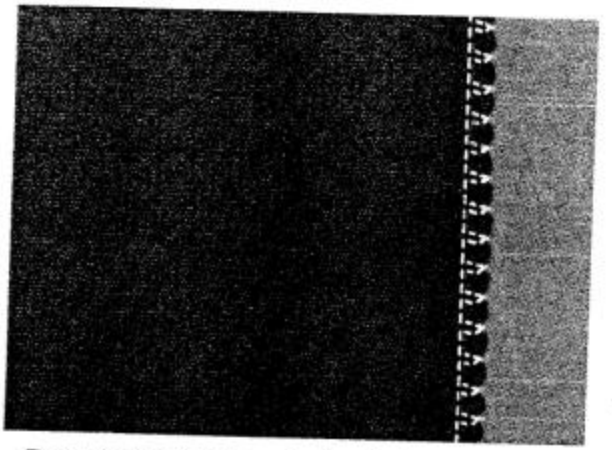
De standaardinstelling van de steeklengte is 2,5 mm en deze kan vergroot of verkleind worden; het ligt aan de stof en hoe dicht u de naad wilt hebben.

zie and. boekje





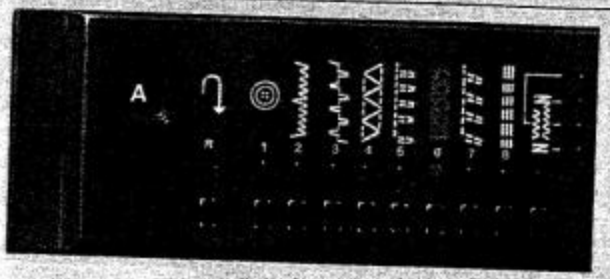
Aan elkaar naaien en afwerken tegelijk met een naadtoeslag van 5 mm, of de stof iets breder knippen, met de semi-over-lock naaien en de overtollige stof daarna dicht langs de naad afknippen.



De semi-overlock kan ook als schulpzoom gebruikt worden, b.v. onder aan een mouw, strook of dergelijke in dunne stoffen. Vouw de kant in en naai met strakke bovendraadspanning. Een schulpzoom in geweven stof moet schuin geknipt worden.

dunne stoffen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



losgevallen stoffen
gebreid materiaal.

Dubbele overlock

zie aud. boekje.

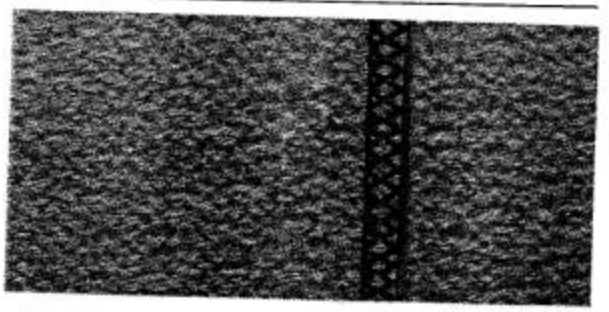
Naaivoet voor nuttige naden
41 14 512-01

Als u op de toets onder het symbool voor de dubbele overlock drukt, dan stelt de machine zich in op een naad, die als afwerknaad gebruikt kan worden of voor naaien en afwerken tegelijk voor zowel elastische als niet-rekbare stoffen.

De standaardinstelling van de steeklengte is 3,0 mm en van de steekbreedte 4,6 mm. De lengte en breedte kunnen zo nodig verkleind worden.

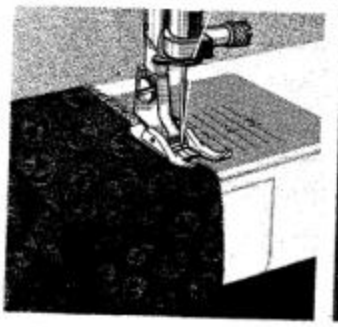
aannaaien
kragen
manchetten
patten
zakken
beleg
enz.

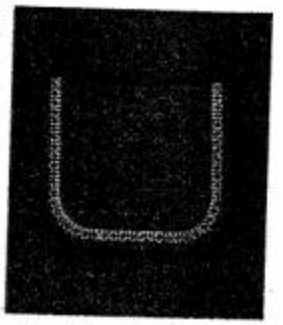
www.matri.nl
Matri Naaimachines
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 33
www.lockmachine.info



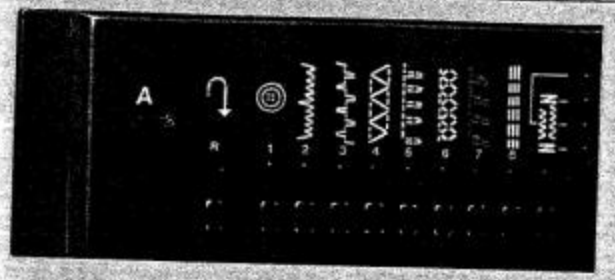
De dubbele overlock wordt gebruikt voor aan elkaar naaien en tegelijkertijd afwerken van naden in zowel rekbare als niet-rekbare materialen.

Hij werkt heel dicht af en is daarom geschikt voor losse stoffen, lusiesstoffen en voor stoffen die erg rafelen.





Gebruik de dubbele overlock voor het aannaaien van kragen, manchetten, patten, zakken, beleg enz.



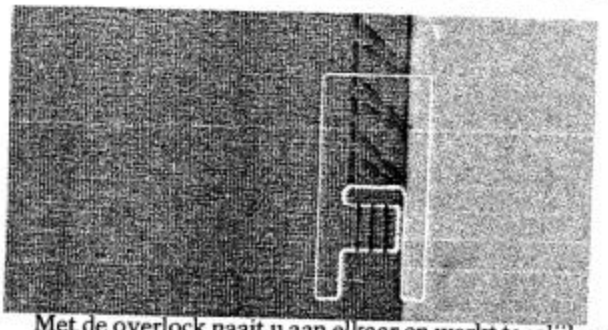
Overlock

Naaivoet voor nuttige naden 41 14 512-01

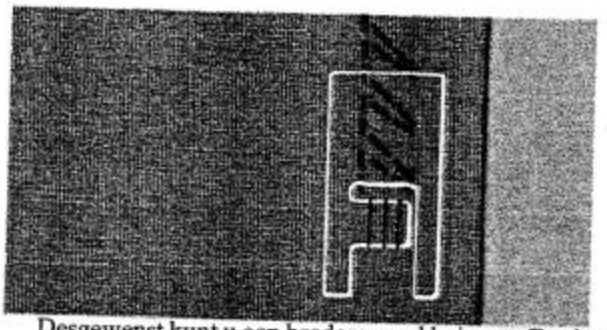
Drukt u op de toets onder het symbool voor de overlock, dan stelt de machine zich op een naad in, die gebruikt wordt voor het aan elkaar naaien en afwerken van stoffen. Hij is elastisch en houdt de stofkanten goed op elkaar. Hij kan voor alle stoffen gebruikt worden, maar is speciaal geschikt voor dunne, soepele en elastische naden in jersey, stretchfrottee en andere gebreide stoffen. Men naait de stofdelen aan elkaar met de elastische overlocksteek en deze vervangt dan zowel de rechte naad als de zigzag afwerknaad. Hij kan ook gebruikt worden voor het aannaaien van kragen, manchetten enz. Voor grofgebreid materiaal kunt u de persvoetdruk iets losser zetten.

De standaardinstelling van de steeklengte is 3,0 en van de steekbreedte 4,6. De lengte en breedte kunnen zo nodig verminderd worden.

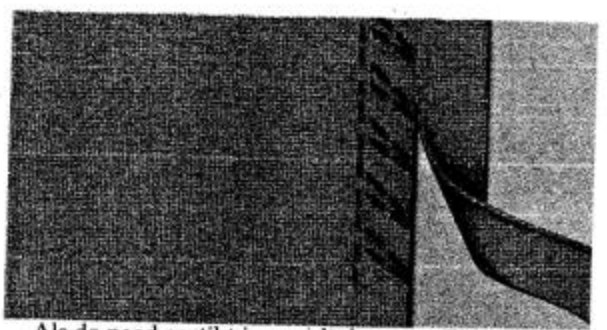
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Met de overlock naait u aan elkaar en werkt tegelijkertijd af. Bereken een naadtoeslag van 5 mm.



Desgewenst kunt u een bredere naad knippen. Denk er wel aan, dat de linkerkant van de naad de doorslagnaad moet volgen. Op de foto ziet u hoe het linker streepje van het naaivoetje (41 14 512-01) als „liniaal" gebruikt wordt.



Als de naad gestikt is, wordt de overtollige stof afgeknipt.

zie ook boekje.

Versterkte rechte naad

Standaard naaivoet 41 11 383-01

Naaivoet voor nuttige naden 41 14 512-01

Drukt u op de toets onder het symbool voor de versterkte rechte naad, dan stelt de machine zich op een naad in, die gebruikt kan worden voor het aan elkaar naaien van elastische stoffen.

De standaard steeklengte is 3,0 en kan tot 3,5 vergroot worden of zo nodig verkleind worden.

De versterkte rechte naad is, zoals de naam al aangeeft, sterker dan de gewone rechte naad, ten eerste omdat hij drievoudig is en ten tweede omdat hij rekbaar is.

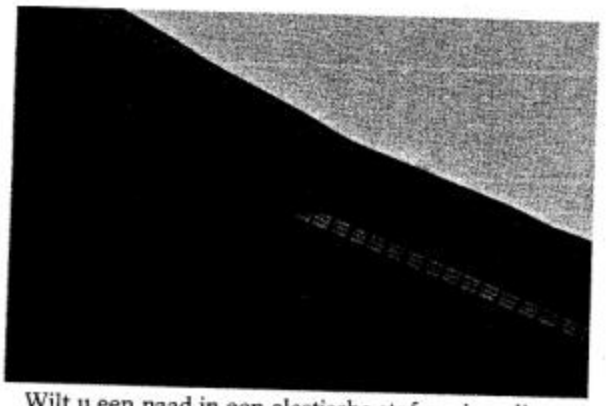
Voor dekoratieve doorstiksels in elastische stoffen kunt u deze naad gebruiken of de doorstiknaad No. 9 op cassette B.

dun garen
persvoetdruk iets verhogen.

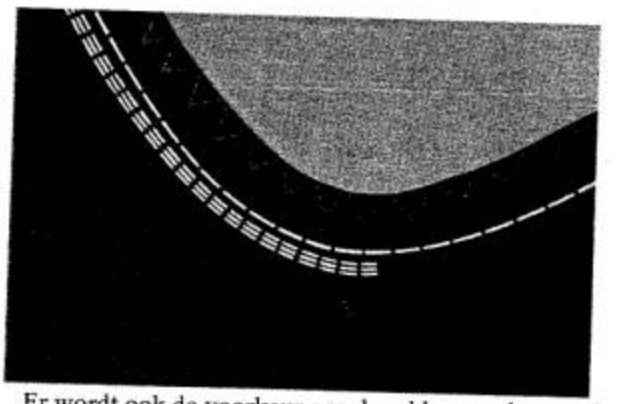
badpakken
lycra
jersey

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.leckmachine.info

Aan elkaar naaien en afwerken

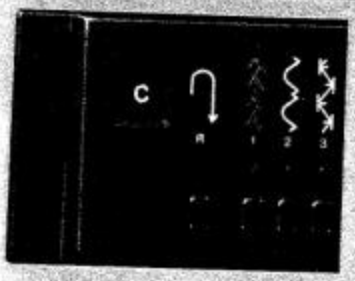


Wilt u een naad in een elastische stof naaien, die opengeperst moet worden, gebruikt u de versterkte rechte naad in plaats van de gewone rechte naad. Het afwerken doet u met de genaaide zigzag.



Er wordt ook de voorkeur aan de rekbare rechte naad gegeven bij het inzetten van mouwen en het naaien van achternaden in broeken in gewone stoffen, daar op deze plaatsen meer van de naad geëist wordt.

Een tip: rijg de naad eerst op de machine met de rechte naad, steeklengte 4–6, met garen van dezelfde kleur als de stof. Als u het kledingstuk gepast hebt, kunt u de naad met de rekbare rechte naad overnaaien. Als u vlak langs de rijgdraad naait, dan hoeft u deze niet te verwijderen.



Naaivoet voor nuttige naden
41 14 512-01

Visgraat

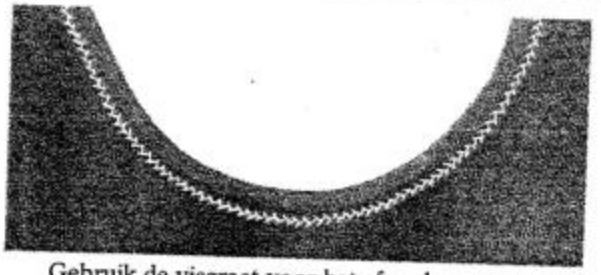
Voor dekoratief zomen in rekbare stoffen.

Standaard naaivoet
41 11 383-01

Boogsteek

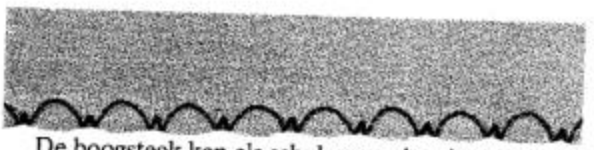
als afwerking van kanten of als schulpzoom in tricot en andere zachte stoffen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

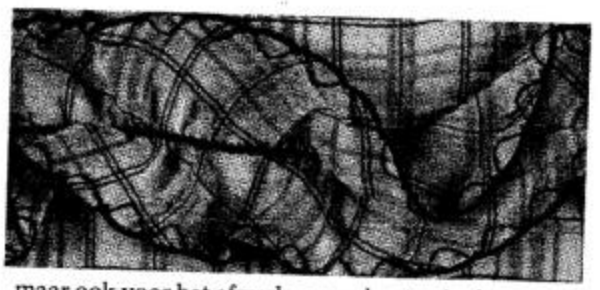


Gebruik de visgraat voor het afwerken van zomen, halsuitsnijdingen en armsgaten,

of voor dekoratief zomen in elastisch materiaal.

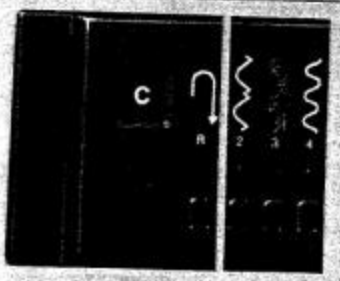


De boogsteek kan als schulpzoom in tricot gebruikt worden,

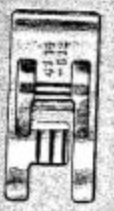


maar ook voor het afwerken van kanten in dunne stoffen. Hier met perlégaren langs de buitenkant.

zigzag, strakke boven-spanning – geschikt v. dunne stoffen – schuinge-knipt.



Standaard naaivoet
41 11 383-01

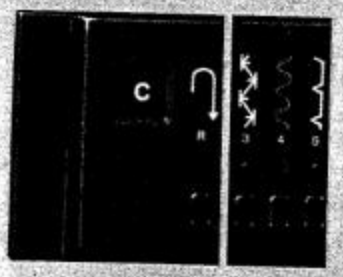


Naaivoet voor nuttige naden
41 14 512-01

Pijlsteek

om een ajour effekt te verkrijgen bij het aan elkaar naaien en voor dekoratief zomen.

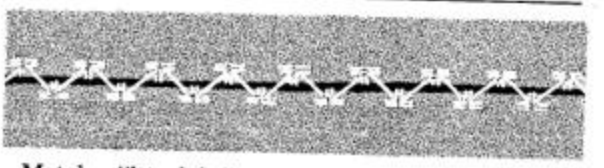
De steeklengte kan niet veranderd worden. Dit wordt met FL in het raampje aangegeven.



Standaard naaivoet
41 11 383-01

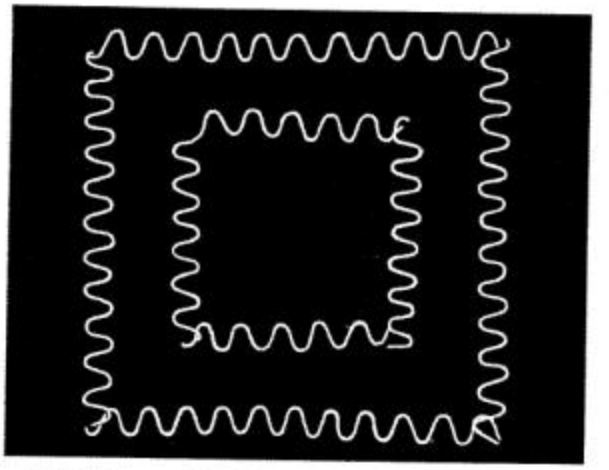
Multi-zigzag

voor stoppen en verstellen in dunne tricot. Het gebruik is ongeveer hetzelfde als voor de genaaide zigzag, maar de draden worden beter gebonden.



Met de pijlsteek krijgt u een ajour effekt als u twee lappen stof met ingevouwen kanten een stukje van elkaar af legt en ze dan aan elkaar naait.

Hij is ook geschikt voor dekoratief zomen.



Knip het verstellapje iets groter dan het gat en naai op de beide zijden over de rechtgeknipte stofkanten.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Blindzoom-voet 41 14 228-01

Standaard naaivoet 41 11 383-01

Blindzoom

voor het zomen van gewone geweven stoffen. Als u op de toets onder het spiegelbeeldsymbool drukt, krijgt u een naad die als schulpzoom gebruikt kan worden.

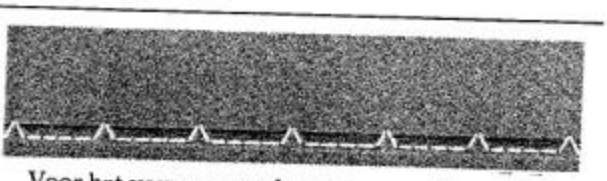
Standaard naaivoet 41 11 383-01

Biezenvoet 41 11 389-01

Tricotnaad

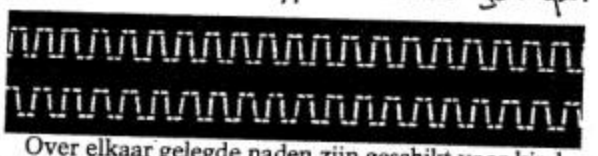
voor zomen en over elkaar gelegde naden in tricot en zachte stoffen.

Ook geschikt voor rimpelen met smal plat of rond elastiek. In het laatste geval gebruikt u het biezenvoetje.



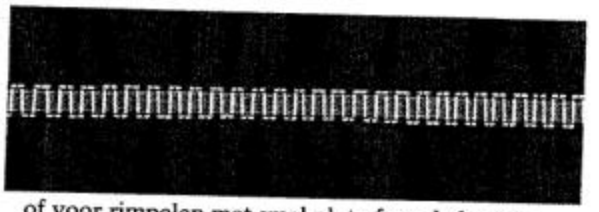
Voor het vouwen van de zoom en verdere gegevens, zie blz. 49–51.

De schulpzoom kan voor het afwerken van dunne stoffen gebruikt worden. bovenspanning-strak dunne stoffen - schuin geknipt.



Over elkaar gelegde naden zijn geschikt voor kinderkleertjes.

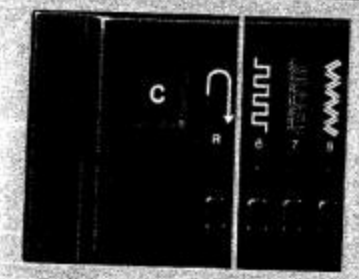
. De tricotnaad kan ook voor het naaien van patchwork gebruikt worden,



of voor rimpelen met smal plat of rond elastiek.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

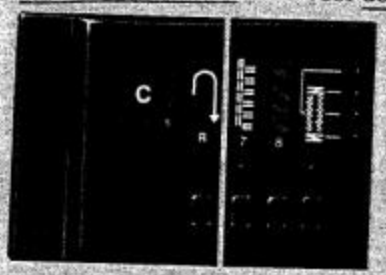
zie ook. boekje.



Naaivoet voor nuttige naden
41 14 512-01

Parijse steek

voor applikaties van band en voor naar buitengekeerde naden in bont en leer. Ook voor dekoratief zomen.

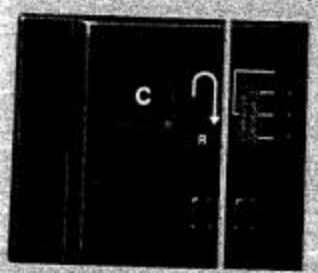


Naaivoet voor nuttige naden
41 14 512-01

Versterkte zigzag

voor een markant stiksel, voor over elkaar gelegde naden en applikaties in leer.

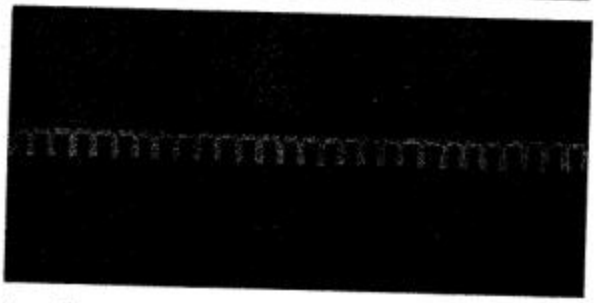
app. doorstikken op de kant v. kledingstukken.



Knoopsgatenvoet
41 11 650-01

Knoopsgaten

met versterkte zigzag genaaid zijn bijzonder geschikt voor zware stoffen.



Aan elkaar naaien van leer met de naad naar buiten.

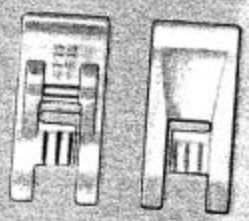
Over elkaar gelegde naden in leer.

Markante stiksels.

Het knoopsgat kan met of zonder inlegdraad genaaid worden. De verschillende mogelijkheden zijn op blz. 43–45 beschreven. Voor het naaien met een inlegdraad, zie blz. 47.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



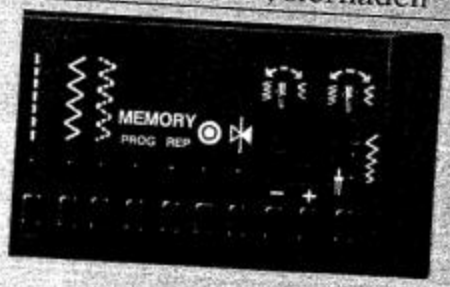
Naaivoet voor nuttige en siernaden 41 14 512-01

Siernaden

De siersteken bevinden zich op de B en D cassette. Drukt u op de toets onder het gekozen symbool, dan stelt de machine zich in op een siernaad met een breedte en dichtheid, die op de meeste stoffen een dekoratief effekt geven.

Voor dichte siernaden zet u de draadspanningsknop op het knoopsgatsymbool.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Instelmogelijkheden van de steeklengte

De standaardinstelling van de steeklengte varieert met het patroon van de siersteek. Sommige siersteken hebben een vaste steeklengte. Dit wordt in het raampje met „FL" aangegeven. Voor de andere siernaden kan de steeklengte verkleind of vergroot worden door het indrukken van de – of + toets onder het raampje. In sommige gevallen kunnen geen grotere steken dan 3,5 mm genaaid worden.

Instelmogelijkheden van de steekbreedte

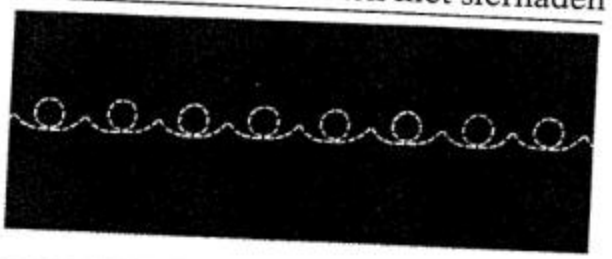
Door de toets helemaal rechts op het paneel in te drukken, kan de steekbreedte worden veranderd. De standaardinstelling geeft een breedte van 4,6 mm. Deze kan in twee stappen verkleind worden.

Door de toets onder het symbool in te drukken, keert de standaardinstelling terug.

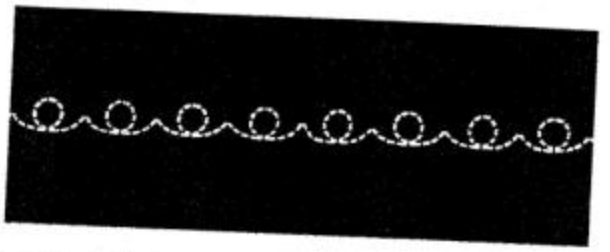
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Het kiezen van de draad

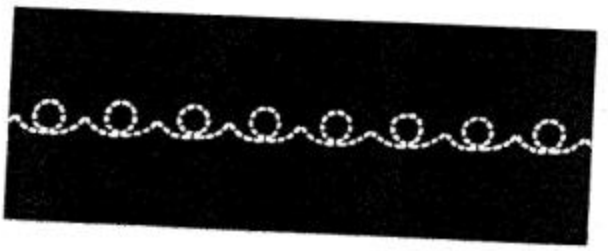
Over het algemeen geldt, dat de dikte van naald en draad aan de stof aangepast moet worden. Gebruik een dunne naald en draad voor dunne stoffen. Siernaden kunt u met gewoon garen naaien, maar borduurgaren, dat dunner en losser gesponnen is, geeft een mooier effekt.



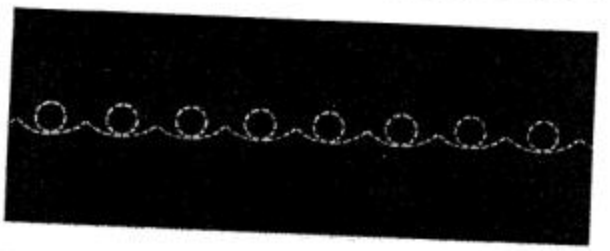
Als u een extra dikke naad wenst, kunt u een dubbele bovendraad gebruiken.



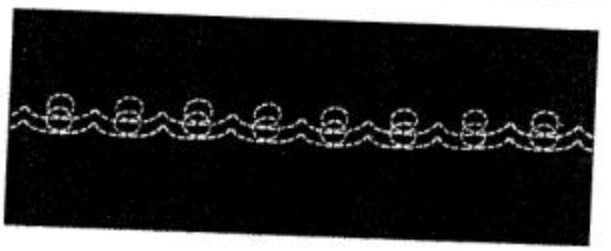
In dikkere stoffen krijgt u een beter effekt door een grovere naald en draad te gebruiken, b.v. synthetische knoopsgatenzijde.



Een metalen draad of een extra dikke draad die niet door het oog van de naald gaat, kunt u op de spoel winden en als onderdraad gebruiken. Dan naait u op de verkeerde kant van de stof.



Ook de tweelingnaald kan voor siernaden gebruikt worden, maar denk er dan wel aan, dat de steekbreedte niet groter dan 2,3 mm mag zijn, d.w.z. het onderste of de twee onderste steekbreedtelampjes moeten branden. Als de steekbreedte groter is, stoot de naald op de steekplaat en wordt beschadigd.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Het programmeren van siernaden

Als u op één van de toetsen onder een siersteek drukt, kunt u deze naad net zolang naaien als u wilt.

Wilt u de naad afmaken nadat de machine een of meerdere siersteken heeft genaaid, dan drukt u op de afsluittoets ⊙.

Drukt u op de afsluittoets onmiddellijk nadat u op de knop onder een symbool hebt gedrukt, dan naait de machine maar een motief, b.v. ✱ , hecht de draad af en gaat langzamer naaien.

Drukt u op de afsluittoets ⊙ nadat u een aantal siersteken hebt genaaid, dan naait de machine het begonnen motief af, hecht de draad af en gaat langzamer naaien.

Wilt u dat de machine een zeker aantal motieven (dezelfde of verschillende) achter elkaar naait, dan drukt u op de toets onder „PROG" en daarna op de toets van de siersteken die u wilt naaien. Dan kunt u in het geheel 7 motieven programmeren. Druk daarna op de herhalingstoets „REP" en het programma kan zoveel keren als u wenst genaaid worden.

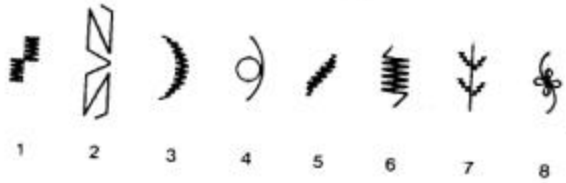
Als u dan op de afsluittoets ⊙ drukt, naait de machine tot het eind van het programma, hecht de draad af en gaat langzamer naaien. Alleen de standaardinstelling van een motief kan geprogrammeerd worden.

Door drukken op de herhalingstoets „REP" kunt u kontroleren welke steken u geprogrammeerd hebt. Bij elke druk gaat een lampje onder het resp. symbool branden in dezelfde volgorde als de motieven geprogrammeerd zijn.

Door uw keuze te maken uit de siernaden op de B of D cassettes, kunt u vele kombinaties maken en op die manier uw eigen siernaad ontwerpen, die voor een bepaald doel geschikt is. Let erop waar een siersteek begint en eindigt, zodat u een juiste overgang krijgt. Op de volgende afbeeldingen kunt u zien hoeveel steken ieder motief omvat en hoe de eerste en laatste steek in verhouding tot de middellijn liggen.

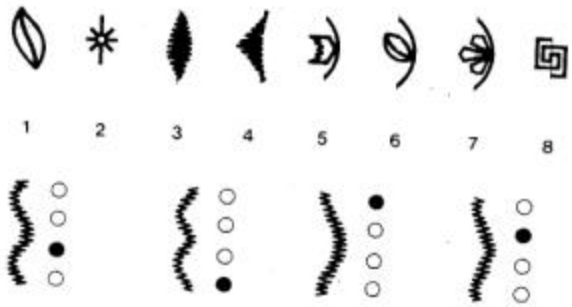
Let erop hoe het spiegelbeeld de siernaad beïnvloedt. Dit wordt op de volgende bladzijde beschreven.

Cassette B



Met naad 9 kunt u ook dekoratieve stikstels maken (zie blz. 27).

Cassette D



Als u meerdere malen op de toets onder siernaad 9 drukt, dan verandert de lengte van de naad (het aantal steken) zonder de dichtheid te beïnvloeden.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

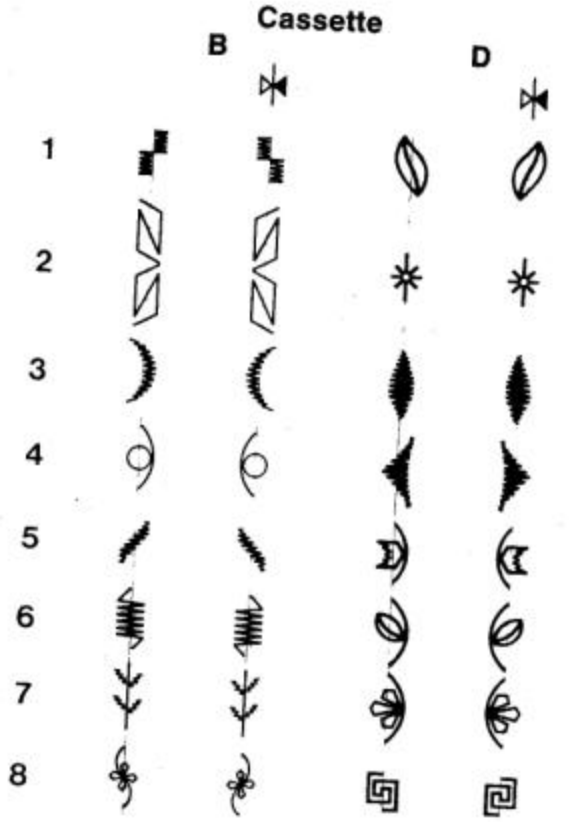
Motieven in spiegelbeeld

Drukt u op de spiegelbeeldtoets nadat u een motief gekozen hebt, dan wordt dit omgekeerd genaaid, of u de programmering gebruikt of niet.

U kunt de machine ook zo programmeren, dat een motief omgekeerd en gewoon wordt genaaid met hetzelfde patroon. Drukt u op de spiegelbeeldtoets nadat u op de herhalingstoets „REP" gedrukt hebt, dan worden alle motieven in het geprogrammeerde patroon in spiegelbeeld genaaid.

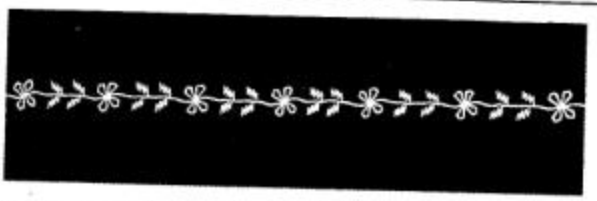
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Door het in spiegelbeeld naaien hebt u nog meer mogelijkheden tot kombinaties en aanpassingen tussen de motieven. Uit onderstaande afbeelding kunt u zien hoe het uiterlijk van het motief door de spiegeling wordt beïnvloed en hoe het begin en einde worden veranderd.



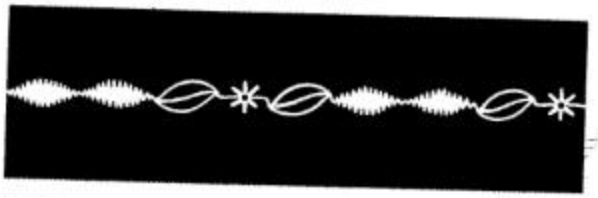
De motieven 9 kunnen niet in spiegelbeeld genaaid worden.

Als u de herhalingstoets „REP" gebruikt om te kontroleren welke motieven u geprogrammeerd hebt, dan ziet u tegelijk welke in spiegelbeeld genaaid worden. Als u bij een steek komt die in spiegelbeeld genaaid wordt, brandt het lampje onder het betr. symbool en ook het lampje onder het spiegelbeeldsymbool.



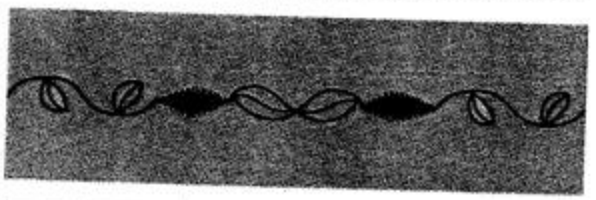
Voorbeelden van geprogrammeerde siernaden

Druk altijd eerst op de toets onder „PROG".
Hier hebben wij op de toetsen 8 en 7 van de B-cassette gedrukt en daarna op de toets onder „REP".

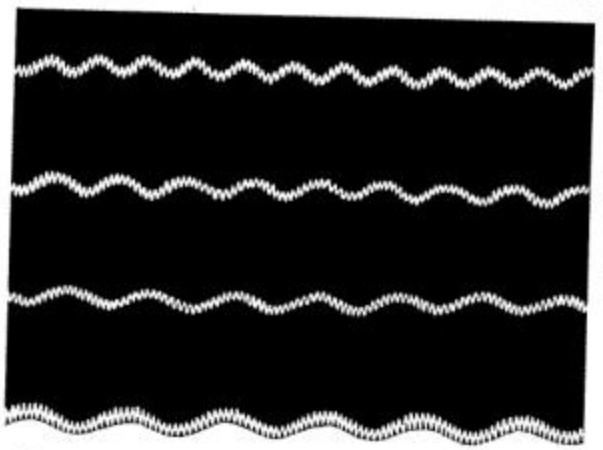


Voor deze naad hebben wij de D-cassette gebruikt en de toetsen „PROG", 3, 3, 1, 2, 1 en „REP".

Hier hebben wij zowel de programmering als de spiegeling van de B-cassette gebruikt en op de toetsen „PROG", 4, 4 ⋈ en „REP" gedrukt.

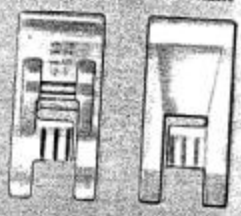


Deze naad is met de D-cassette en de toetsen „PROG", 6, 6 ⋈, 3, 1, 1 ⋈, 3 en „REP" geprogrammeerd.
Zeven motieven kunnen tegelijk geprogrammeerd worden en het in spiegelbeeld naaien van een steek heeft geen invloed op het aantal steken. Wilt u een heel programma spiegelen, dan drukt u op de spiegelbeeldtoets ⋈ nadat u op „REP" gedrukt hebt.



Met motief 9 van de D-cassette kunt u met een feston afwerken en de „golven" verlengen door meerdere malen op de toets onder het symbool te drukken. Dan wordt het aantal steken van het motief veranderd, maar de dichtheid van de naad blijft hetzelfde.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



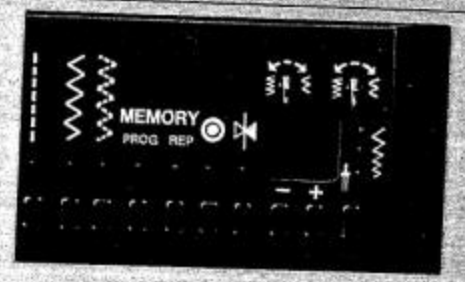
Naaivoet voor nuttige en siermaden 41 14 512-01

Letters naaien

Met de alfabetcassette E in de machine is het mogelijk 36 verschillende letters of tekens te naaien. Deze kunnen tot woorden geprogrammeerd worden tot 54 eenheden (letters, tekens of tussenruimten). Over het algemeen wordt een beter resultaat verkregen door de draadspanningsknop op het knoopsgatsymbool te draaien en de persvoetdruk 1–2 streepjes losser te zetten.

De rechte naad, zigzag en genaaide zigzag kunnen ook genaaid worden als cassette E in de machine zit.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Instelmogelijkheden

De letters en tekens kunnen in drie verschillende grootten worden genaaid.

De standaardinstelling is 4,6 mm. Drukt u op de toets helemaal rechts op het paneel, dan vermindert de grootte tot 3,8 mm en na nogmaals drukken tot 3,0 mm.

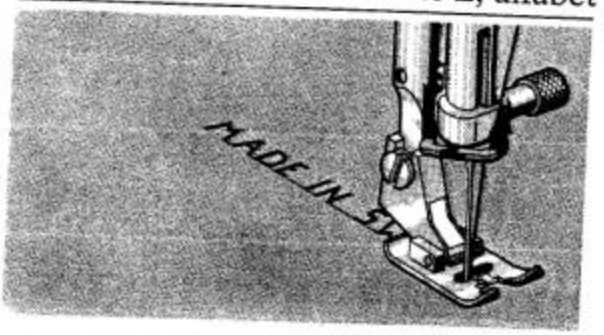
De verandering van de grootte van de letters wordt na het programmeren gedaan en nadat u op „REP" gedrukt hebt.

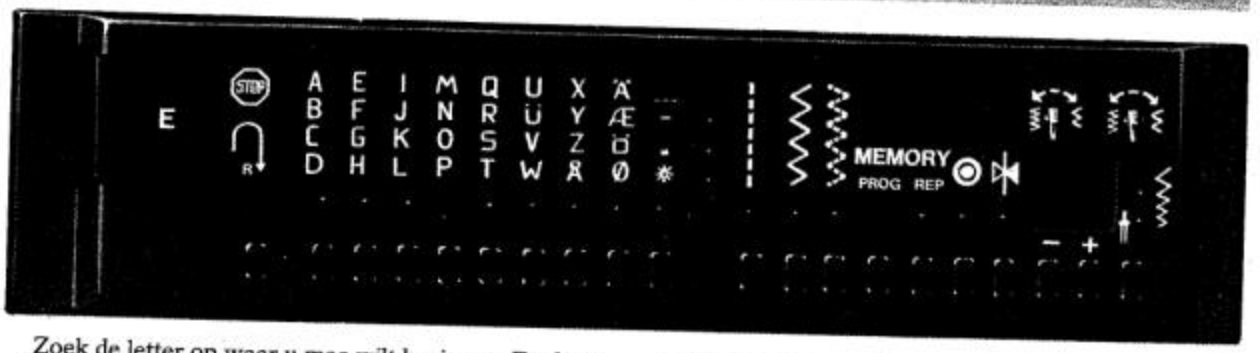
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Letters naaien

Als u op de „PROG" toets drukt, dan gaat het cijfer 1 in het raampje branden. Dit geeft aan, dat de machine klaar is voor het programmeren van de eerste letter. Het raampje heeft hier dus een andere betekenis dan bij de andere cassettes.

Leg de stof zo, dat het naaivoetje op de plaats staat waar de naam moet beginnen. Denk eraan, dat de machine de letters transporteert als bij een gewone naad.





Zoek de letter op waar u mee wilt beginnen. Druk op de toets onder de betreffende rij letters. Dan gaat het lampje branden en het bovenste lampje in de lampenrij rechts van de cassette. Druk op dezelfde toets tot het lampje in de vertikale lampenrij gaat branden, dat op dezelfde hoogte ligt als de gewenste letter.

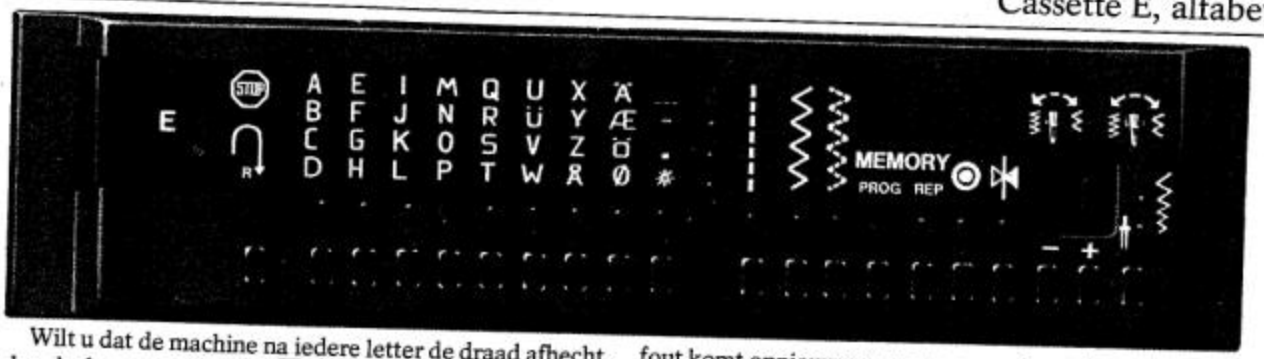
Druk op de + toets onder het raampje. Dan gaat de 2 branden. Programmer uw tweede letter op dezelfde wijze als de eerste, druk op de + toets zodat de 3 brandt, enz.

Wilt u een letter veranderen, dan drukt u op de – toets en gaat dan een stap terug.

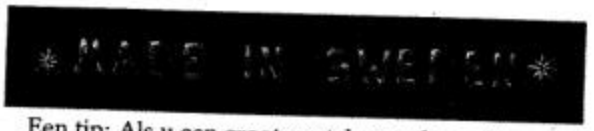
Als uw eerste woord geprogrammeerd is, dan voegt u een tussenruimte in, d.w.z. u drukt op de toets links van de lampenrij, zodat het bovenste lampje brandt (---). Druk op de + toets en ga dan met het volgende woord verder.

Zodra alle gewenste woorden geprogrammeerd zijn, drukt u op „REP" en kunt u beginnen met naaien. De machine naait dan alle letters achter elkaar met de ruimtes ertussen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Wilt u dat de machine na iedere letter de draad afhecht, dan drukt u op de afsluittoets ◉ nadat u op „REP" gedrukt hebt. Dan kunt u de draden tussen de letters en de woorden afknippen zonder dat de letters uitrafelen.



Een tip: Als u een groot aantal woorden wilt naaien en een groot gedeelte van de programmeringsmogelijkheden wilt benutten, is het een goed idee de woorden op te schrijven en de letters te nummeren, b.v.

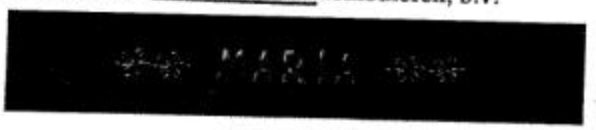
*	M	A	D	E		I	N		S	W	E	D	E	N	*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16

Als de hele zin geprogrammeerd is, kunt u deze kontroleren door op „REP" te drukken en daarna op de + toets, en te kijken of de juiste lampjes voor elke letter branden. Als u ontdekt dat u een fout gemaakt hebt, drukt u op de toets onder „PROG". Dan gaat de machine terug naar de eerste letter. Druk dan op de + toets tot u bij de verkeerde letter komt. Druk de juiste letter in en ga verder met de kontrole van de rest. Als de hele zin gekontroleerd is, drukt u op „REP" en kunt u beginnen te naaien.

Hebt u daarentegen een teken vergeten, een tussenruimte b.v., dan moet het gedeelte van de zin dat na de fout komt opnieuw geprogrammeerd worden. Druk op de toets onder „PROG" en dan op de + toets tot u bij de fout komt. Verbeter de fout en programmeer daarna de rest van de zin opnieuw.

Wilt u één of meerdere woorden naaien en daarna een nieuwe regel beginnen, drukt u op de toets onder „STOP", op de plaats waar de regel verwisseld moet worden. Vergeet niet de + toets te gebruiken bij het indrukken van „STOP". Als de hele zin geprogrammeerd is, drukt u op „REP" en begint te naaien. Op de plaats waar u op „STOP" gedrukt hebt gaat de machine langzaam naaien en hecht de draad af. Verschuif de stof, druk op de + toets en ga verder.

U kunt motieven of een hele naad van een andere cassette med de alfabetcassette kombineren, b.v.



Gebruik dan eerst de cassette die de gewenste siersteken heeft, programmeer deze, naai ze en eindig de naad met de afsluittoets ◉. Zet de E-cassette in de machine, programmeer de gewenste letters of naam en naai deze. Druk weer op de afsluittoets ◉ en ga eventueel met siersteken van een derde cassette verder. In totaal kunnen 7 siersteken en 54 letters of tekens geprogrammmeerd worden.

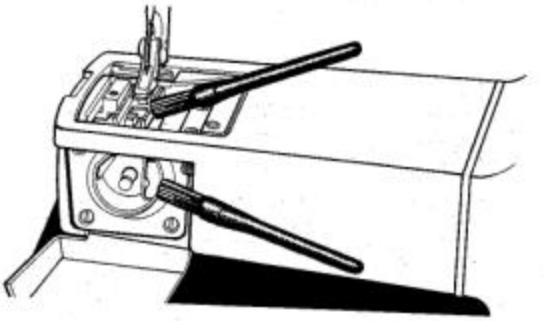
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Onderhoud van de machine

Om te zorgen dat uw machine goed en tot volle tevredenheid blijft werken, dient uw Husqvarna 6690, evenals alle andere precisie-apparaten, regelmatig te worden schoongemaakt. Hij hoeft echter niet gesmeerd te worden. De steekplaat moet zo nu en dan verwijderd worden en de tanden van de transporteur schoongemaakt worden.

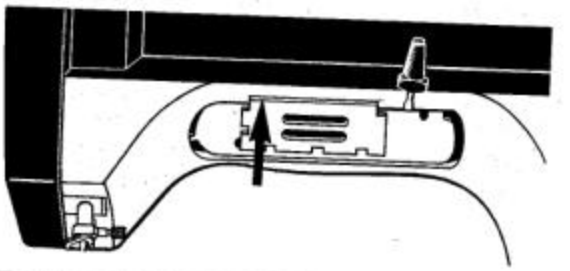
De naald in de hoogste stand stellen en op het knopje rechts van de grijper drukken. Dan wipt de steekplaat omhoog en kan verwijderd worden. Met het borsteltje uit de apparatendoos wordt de transporteur schoongemaakt. Bij het vastzetten van de steekplaat wordt de verende pal in de uitsparing aan de achterkant van de vrije arm gestoken en de plaat naar beneden gedrukt.

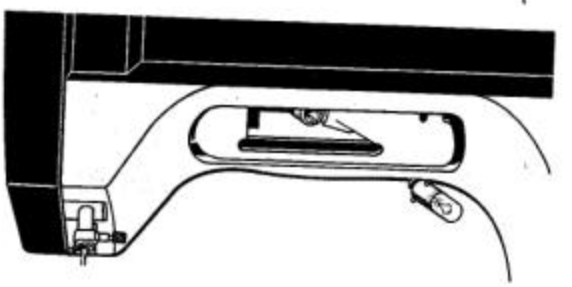
Zo nodig moeten ook de spoelhuls en de grijper schoongeborsteld worden. Appretuur uit de stof kan op de centrum-as van de grijper vastraken en bijgeluid veroorzaken. In dit geval moet de as schoongemaakt worden met het borsteltje. Zorg ervoor dat draadeindjes, die om de as gewikkeld zijn, verwijderd worden.



Het verwisselen van de lamp

Als u de kleine schroevedraaier op het metalen plaatje onder de lamp zet en het plaatje voorzichtig naar beneden drukt, dan kunt u het plastic lampplaatje verwijderen door het naar voren te trekken. Druk het lampje in en draai tegen de wijzers van de klok in. Bij het inzetten wordt het lampje in de houder gedrukt en in de richting van de wijzers van de klok gedraaid. Gebruik alleen Husqvarna lampjes van 12 V en hoogstens 5 W.





www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Waarom wordt de naad niet goed?

Eigenlijk is er zelden iets mis met een Husqvarna naaimachine. Hij is robuust gebouwd en kan tegen een zeer intensief gebruik. Over het algemeen gaat hij zelfs beter hoe meer hij wordt gebruikt. Hieronder vindt u een paar raadgevingen voor het geval dat uw naaiwerk toch niet naar wenst uitvalt.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Kontroleer altijd eerst de naald

De naald moet natuurlijk zo nu en dan verwisseld worden. Probeer het daarom eerst met een nieuwe naald als een naad niet goed uitvalt. Gebruik dan een lapje van de te verwerken stof. Op blz. 20 en 21 staan de naalden beschreven.

Kontroleer of u de juiste naald gekozen hebt en let er vooral op dat hij helemaal tot boven ingeschoven is.

Geen mooie steken

Verkeerde draadspanning, zie blz. 16.

Draad verkeerd ingeregen. Hoe dit moet ziet u op blz. 12–13.

Naald, garen en stof zijn niet op elkaar afgestemd, zie blz. 20.

Verkeerde onderdraad. Deze moet van dezelfde dikte zijn als de bovendraad.

De spoel is verkeerd in de spoelhuls gezet, zie blz. 12.

De naald breekt

Misschien hebt u de machine bij het naaien willen helpen door aan de stof te trekken. Daarbij kan de naald licht de steekplaat raken en afbreken.

De bovendraad breekt

De bovendraad is verkeerd ingeregen, zie blz. 13.

De bovendraadspanning is te strak. Zie draadspanning blz. 15–16.

Knopen in het garen.

Garen en naald komen niet overeen, zie blz. 20.

Het gat in de steekplaat is beschadigd of heeft scherpe kanten.

Schuur deze met fijn schuurlinnen glad of vernieuw de steekplaat, zie blz. 73.

Kontroleer het klosje en kijk of het garen soms ergens aan is blijven hangen.

De gleuf van de naald is beschadigd of het oog heeft scherpe kanten. Zet een nieuwe naald in, zie blz. 20.

De onderdraad breekt

De spoelhuls is verkeerd ingezet, zie blz. 12.

De onderdraad is verkeerd ingeregen, zie blz. 12.

De onderdraad heeft een te strakke spanning, zie blz. 15–16.

Het spoeltje is te vol, zie blz. 11.

Het gat in de steekplaat is beschadigd. Dit met fijn schuurlinnen glad maken of een nieuwe steekplaat monteren, zie blz. 73.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Onregelmatige draadspanning

Dit kan door slechte kwaliteit garen veroorzaakt worden.

Onregelmatig spoelen

De spoel niet voldoende ingedrukt, zie blz. 11.

De machine is verkeerd voor spoelen ingeregen, zie blz. 11.

Rimpelen van de stof

De bovendraad is te strak gespannen, zie blz. 16.

De spanning van de boven- en onderdraad is te strak in verhouding tot de stofdikte, zie blz. 16.

De machine transporteert de stof niet

De steeklengte is te klein. Op de plus-toets drukken.

De transporteur is verzonken. Door de transporteurknop in- en omhoog te drukken, de transporteur inschakelen, zie blz. 10.

De druk van de naaivoet is uitgeschakeld, zie blz. 10.

De transporteur is vuil. Met het borsteltje schoonmaken, zie blz. 73.

De naad is te los – de stoflagen worden niet bijeengehouden

De draadspanning is veel te los, zie blz. 16–17.

De machine naait de ingestelde naad niet

Als de machine de naad van het ingestelde symbool niet naait, kan dit veroorzaakt worden doordat de elektronika op de een of andere manier gestoord is, b.v. door een korte stroomonderbreking of een andere elektrische storing. Schakel de hoofdschakelaar uit, wacht een paar sekonden, schakel de machine weer in en probeer het nog een keer. Als de naad nog steeds verkeerd is, raadpleeg dan een vakman.

De machine loopt zwaar

Vuil en stofresten onder de steekplaat. De steekplaat losmaken en de tanden van de transporteur met het borsteltje schoonmaken, zie blz. 73.

Vuil en stofresten in de grijper. De spoel en de spoelhuls verwijderen en met het borsteltje schoonmaken, zie blz. 73.

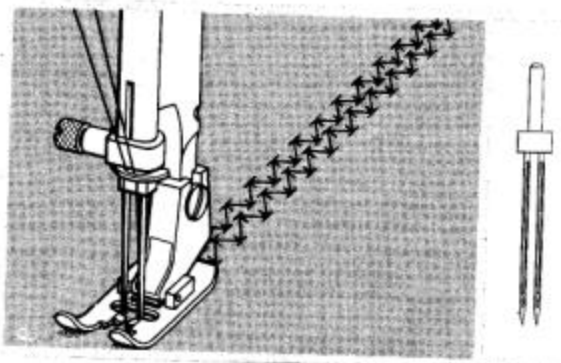
Hulp van een vakman

Als u al deze instrukties gevolgd hebt maar toch geen goed resultaat bereikt, moet u zich in verbinding stellen met de zaak waar u de machine hebt gekocht, of de dichtstbijzijnde Husqvarna-dealer. Hier kunt u advies krijgen, welke maatregelen eventueel getroffen moeten worden, of de machine inleveren voor een service-beurt. Vergeet niet een naaiproefje mee te nemen en een lapje van de stof en het garen dat u gebruikt hebt.

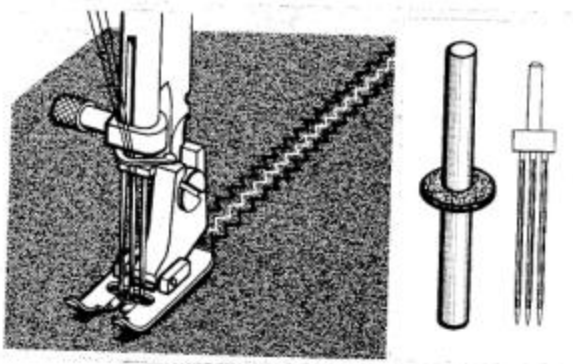
Als de machine gekontroleerd moet worden is het van groot belang voor de service-man als de machine onder dezelfde omstandigheden proefgenaaid kan worden.

Een naaiproef zegt vaak meer dan woorden.

Gebruik alleen naalden van systeem 130/705H.
40 16 086-01. Naald No. 60. 40 16 089-01. Naald No. 70. 40 16 092-01. Naald No. 80.
40 16 099-01. Naald No. 100. 40 16 102-01. Naald No. 110. 40 16 106-01. Naald No. 120.
40 15 819-01. Naaldendoosje met 1 st No. 70, 2 st No. 80, 1 st No. 90, 1 tweelingnaald No. 80 met 2 mm naaldafstand.
40 16 119-01. Naaldendoosje met 1 st No. 80, 3 st No. 90, 1 st No. 100.
41 10 714-01. Naaldendoosje met 3 st No. 80, 2 st No. 90.
41 14 518-01. Naaldendoosje met 2 st No. 70, 6 st No. 80, 2 st No. 90.
41 14 703-01. Naaldendoosje met naalden met een runde punt: 2 st No. 70, 3 st No. 80.
41 16 284-01. Naaldendoosje met stretchnaalden: 5 st No. 90.
41 16 285-01. Naaldendoosje met jeansnaalden: 2 st No. 90, 2 st No. 100, 1 st No. 110.
41 16 285-02. Naaldendoosje met jeansnaalden: 5 st No. 90.
41 16 414-01. Naaldendoosje met 1 st No. 70, 2 st No. 80, 1 st No. 90, 1 tweelingnaald No. 80 met 2 mm naaldafstand. 2 stretchnaalden: 1 st No. 75, 1 st No. 90. 2 jeansnaalden: 1 st No. 90 en 1 st No. 100.



41 14 235-01. Tweelingnaald No. 80, 2 mm.
41 14 235-02. Tweelingnaald No. 80, 3 mm.
41 14 235-03. Tweelingnaald No. 80, 4 mm.
Maximale steekbreedte-instelling 2,5 resp. 1,5 en 0.
41 14 235-04. Tweelingnaald No. 80, 1,6 mm.
Maximale steekbreedte-instelling 2,3.
41 11 621-01. Tweelingnaald No. 90, 3 mm.
41 11 621-02. Tweelingnaald No. 90, 4 mm.
41 11 621-03. Tweelingnaald No. 90, 2 mm.
Maximale steekbreedte-instelling 1,5, resp. 0 en 2,3.
Voor evenwijdige en biezennaden.

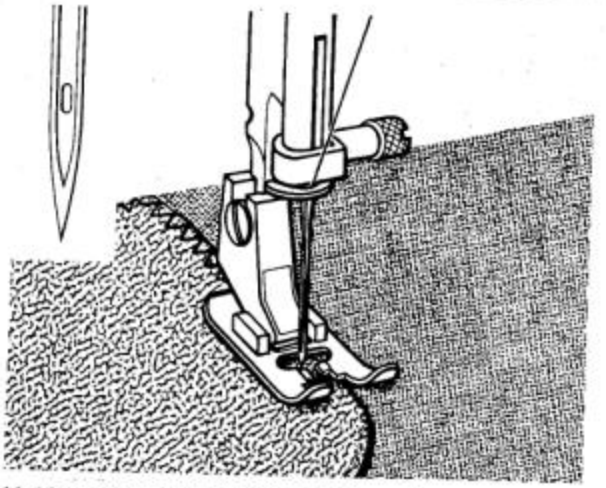


41 11 622-01. Drielingnaald No. 90, 3 mm.
41 11 622-02. Drielingnaald No. 80, 2,5 mm.
Maximale steekbreedte-instelling 1,5.
40 15 600-01. Garenpen. Kan voor een derde klos garen gebruikt worden en wordt dan op één der garenpennen gezet.

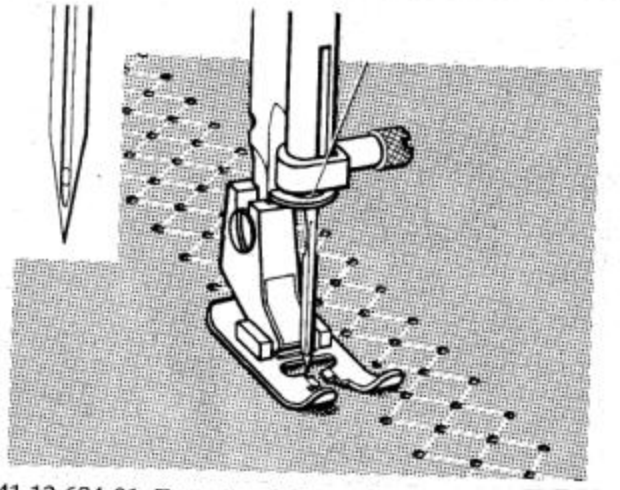
Bovenstaand assortiment geeft naalden aan, die voor Husqvarna naaimachines geschikt zijn. Alle soorten zijn echter niet op alle markten verkrijgbaar.

Op blz. 20, 21 en de volgende blz. kunt u meer over naalden lezen.

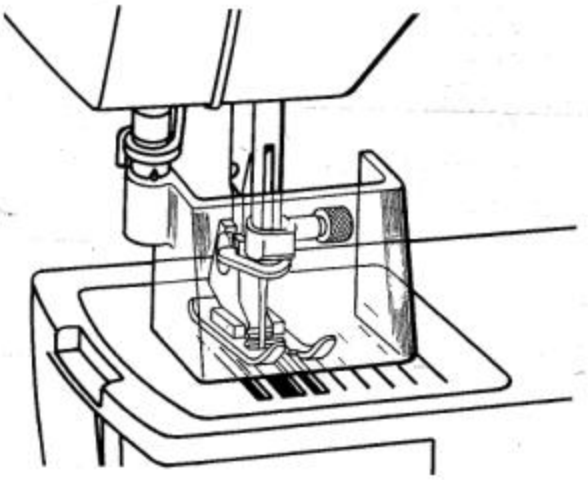
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 63
www.lockmachine.info



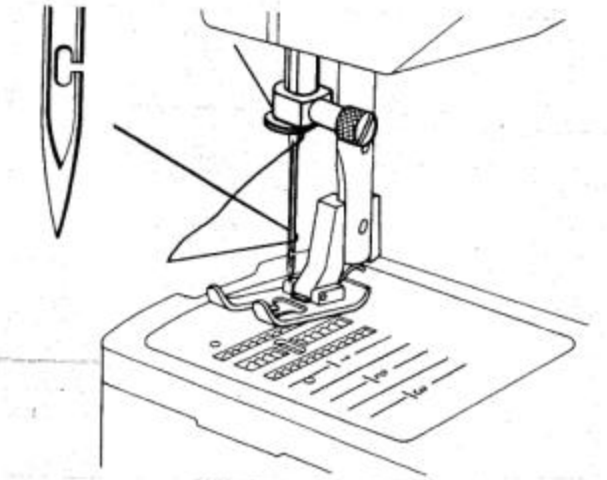
41 12 683-01. Leernaald No. 100 voor het naaien van dik leer.



41 12 684-01. Zwaardnaald bewerkt een ajoureffekt. Kan voor zigzag- en siernaden gebruikt worden.

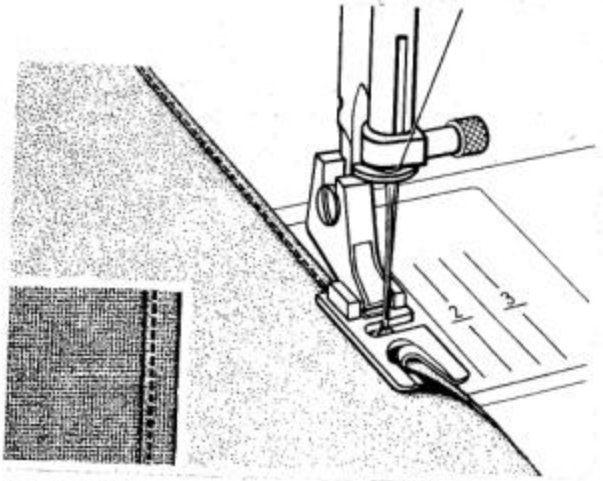


41 14 785-01. Vingerbeschermer.

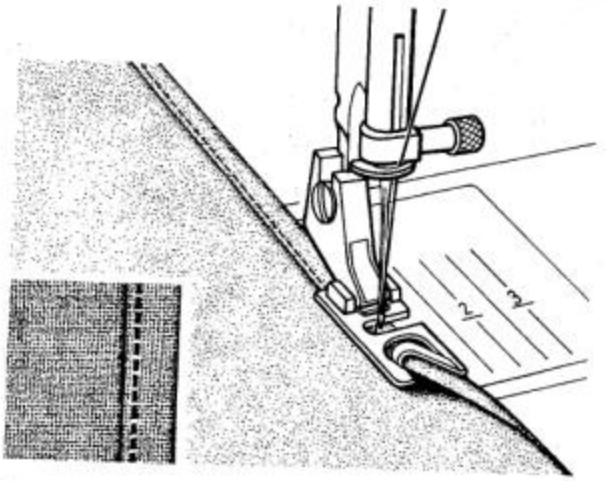


41 12 685-01. No. 80. 41 12 685-02. No. 90
41 12 685-03. No. 100. Sleufnaalden voor slechtzienden. Het oog van de naald is van een opening voorzien. Bij het inrijgen laat men de draad langs de naald lopen tot de draad in de opening glijdt.

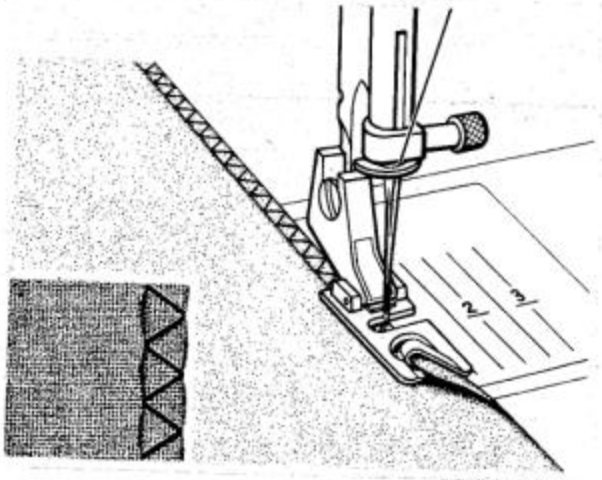
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 63
www.lockmachine.info



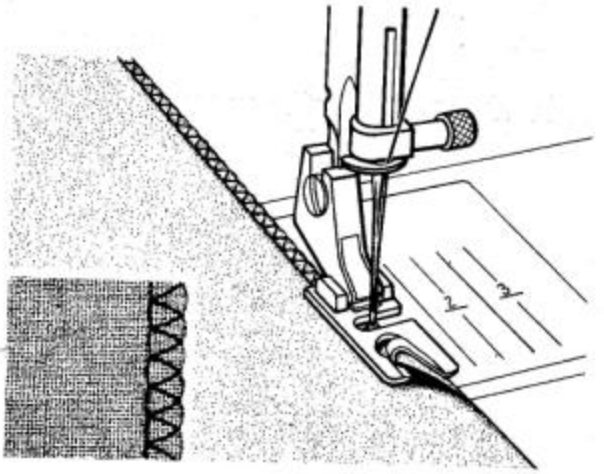
41 11 384-01. Zoomvoet 2 mm voor rechte naad of zigzag, steeklengte 1,5, steekbreedte 1,5.



41 11 385-01. Zoomvoet 5 mm voor rechte naad, zigzag of siernaad.

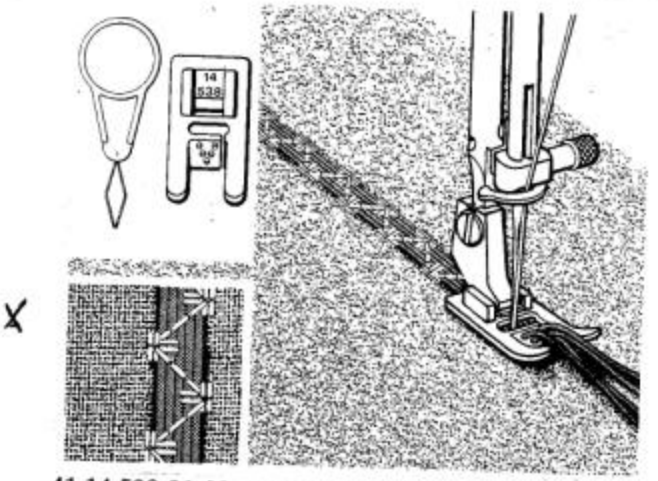


41 11 386-01. Voet schulpzoom, 3 mm. Voor het naaien met zigzag, steeklengte 4,5, steekbreedte 3,8, en strakke bovendraadspanning. Geschikt voor dunne stoffen.

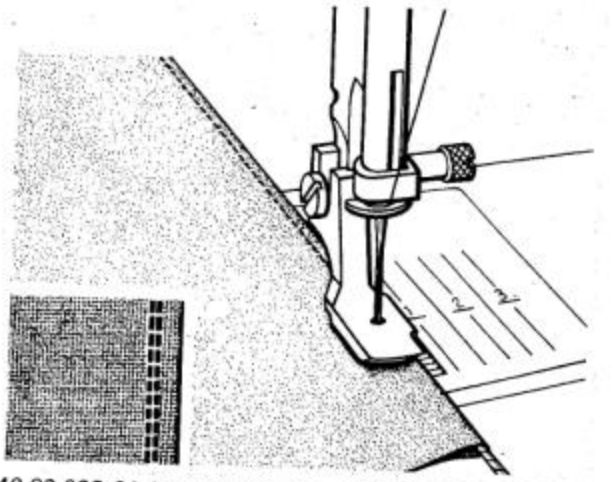


41 11 387-01. Zoomvoet 2 mm rolzoom voor het naaien met zigzag, steeklengte 3, steekbreedte 3,0. Geschikt voor dunne stoffen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1949
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.leuk-machine.info

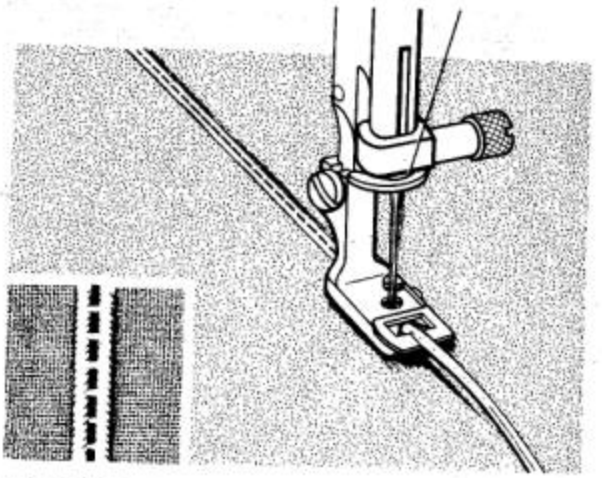


41 14 538-01. Naaivoet met 5 gaatjes voor siernaden over inlegdraden en voor platte naden.
41 16 287-01. De draadinsteker aan de onderkant in de voet steken en de draden door de gaatjes trekken.

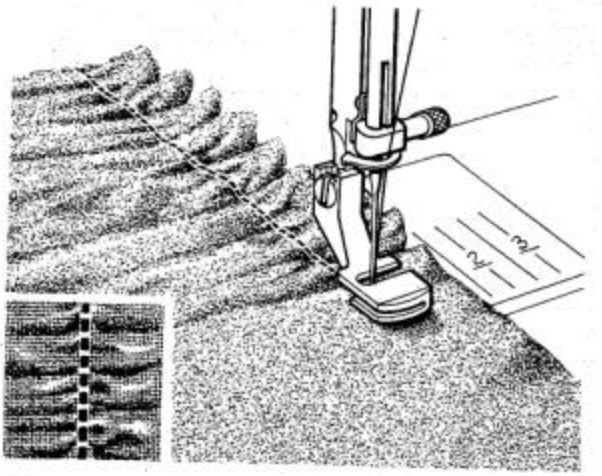


40 93 022-01. Koord opnaaivoet. Het koord tussen de omgevouwen stof leggen.

blindzoomvoetje.

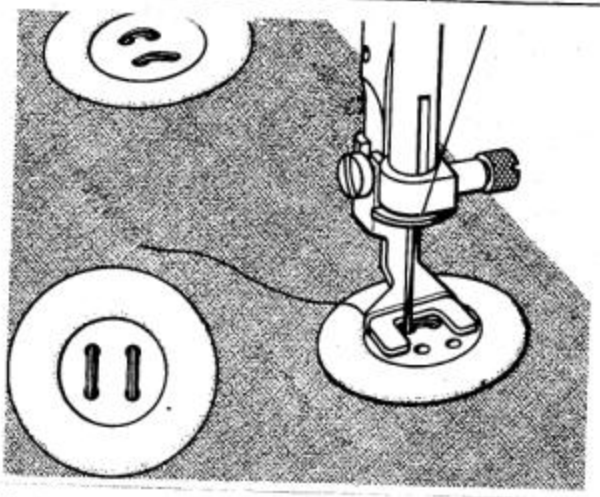


40 93 005-01. Voet voor het opnaaien van soutache. Het koord door de geleider voeren en met een rechte naad in het midden van het koord vastnaaien.

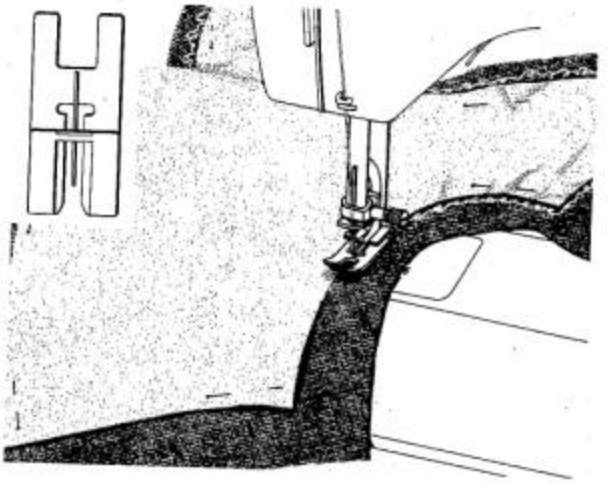


41 14 381-01. Rimpelvoet. De stof rimpelt naar gelang men naait, hoe groter de steeklengte, hoe meer rimpels. De gerimpelde stof kan tegelijkertijd op een gladde stof genaaid worden.

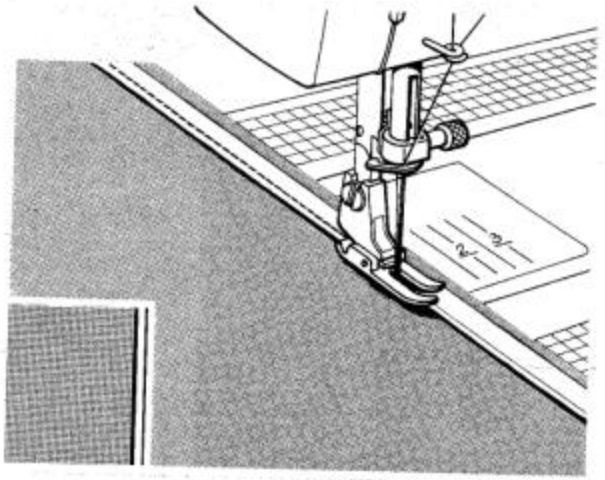
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



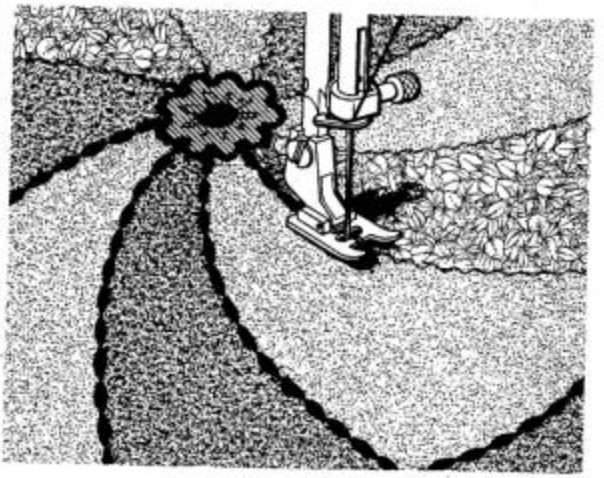
40 15 237-01. Knopenaanzetvoet voor het aannaaien van grote knopen en knopen met hoge kanten.



41 13 931-01. Doorslagvoet. Met behulp van deze voet kunt u aanwijzingen van het patroon op de stof overbrengen, ajournaden en "miniatuur-rya" naaien.

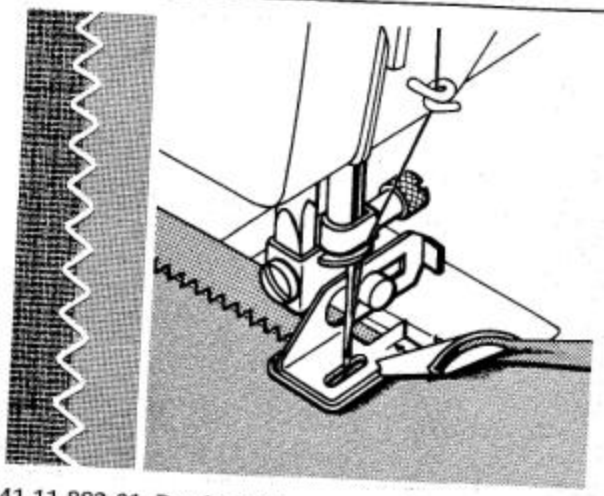


41 12 745-01. Passepoilvoet voor vastnaaien van passepoilband. Alleen het koordgedeelte is na het aannaaien zichtbaar.

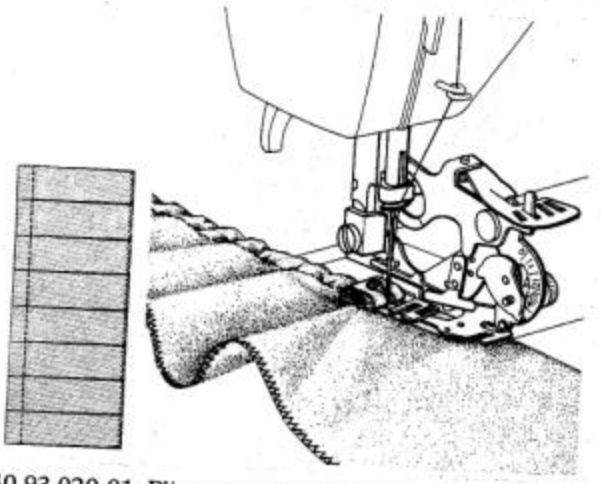


41 11 395-01. Naaivoet voor siernaden met extra ruimte aan de onderkant voor dichte naden.

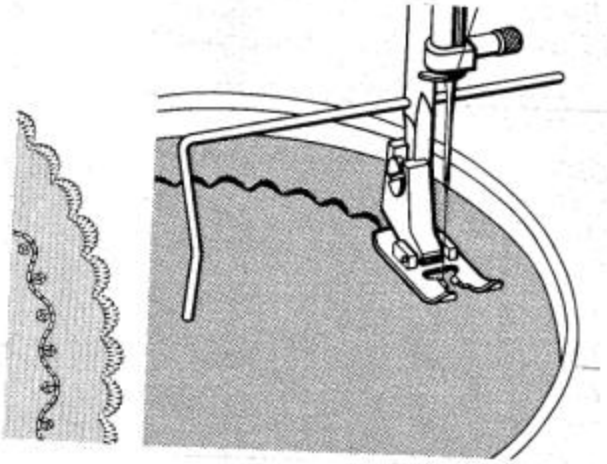
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



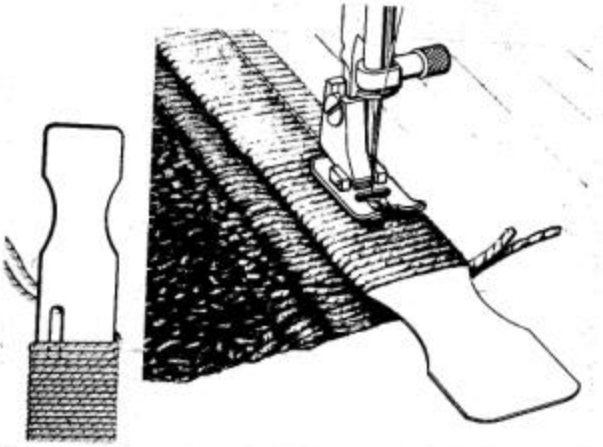
41 11 882-01. Bandgeleide-apparaat. Kan voor 8, 10, 12 en 15 mm breed gevouwen band en voor 22–24 mm breed ongevouwen band gebruikt worden. De zoombreedte kan naar wens ingesteld worden.



40 93 020-01. Plisseerapparaat. Kan voor rimpelen of plooien van 1, 6 of 12 steken ingesteld worden.

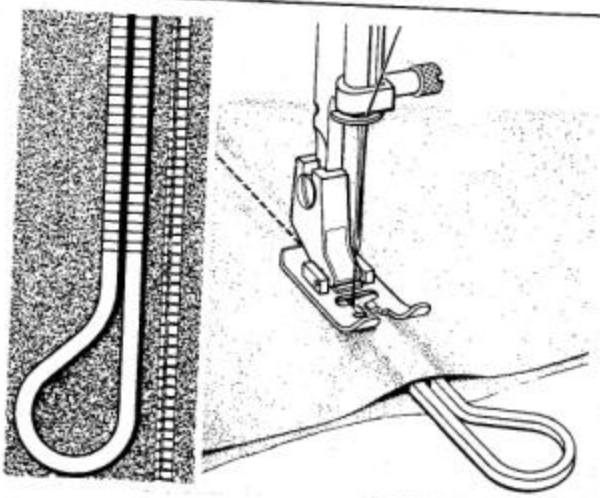


40 15 813-01. Rondstikapparaat. De stof in een borduurring spannen, een stift in het midden plaatsen en in de liniaal vastzetten.

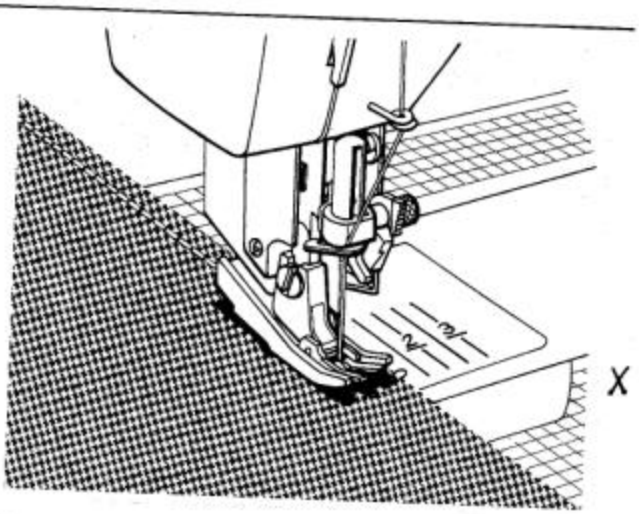


41 13 458-01, 30 mm. 41 13 458-02, 45 mm. Rya liniaal. De wol om de liniaal winden en met de rechte naad vastnaaien.

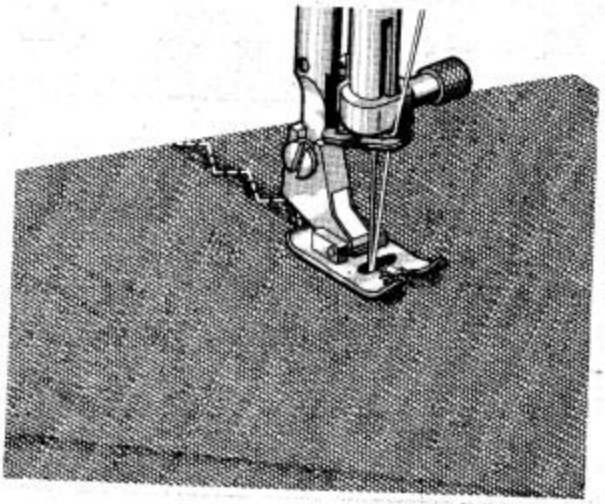
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



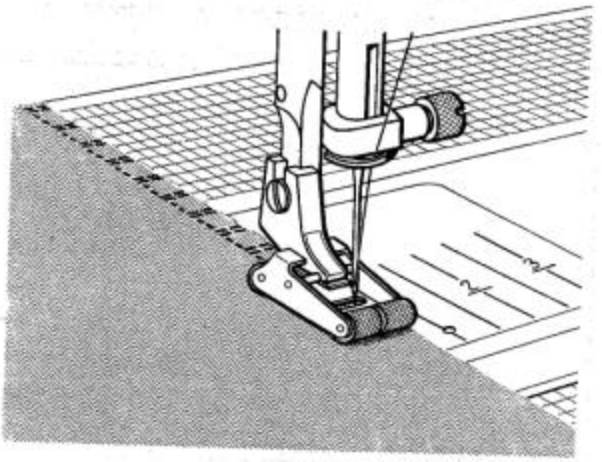
40 15 367-01. Ajourvork. De vork tussen twee lagen van de stof leggen, die men met rechte naad en lange steken naait.



41 14 294-01. Boventransporteur. Wordt gebruikt voor materiaal dat makkelijk verschuift, zoals plastic, fluweel enz. Ook geschikt voor geruite en gestreepte stoffen.

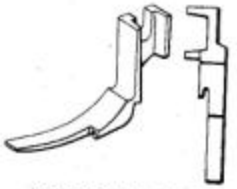


41 12 988-01. Speciaal naaivoetje voor dunne stoffen, dat geheel glad is aan de onderkant en de stof dus beter neerdrukt.



41 13 901-01. Rolnaaivoet. Geschikt voor grofgebreid materiaal en sommige jersey- en stretchstoffen, evenals leerimitaties en plastic. De gegroefde rolletjes geven n.l. minder wrijving met deze stoffen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

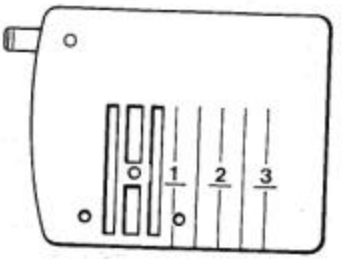


40 15 395-01. Smalle ritssluitingvoet.

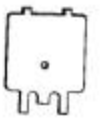
40 93 015-01. Naaivoet voor rechte naden, smal.

41 11 394-01. Naaivoet voor extra fijne rechte naden in dunne stoffen.

41 14 540-01. Naaivoet met een opening aan de zijkant.



41 15 625-01. Steekplaat met rond naaldgat voor rechte naden in dunne en losse stoffen.



41 15 868-01. Plaatje voor stoppen en borduren met de rechte steek in dunne stoffen.

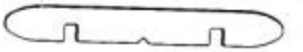
Voor het naaien van vetergaten b.v. in ceintuurs, wordt de transporteur met een plaatje afgedekt.
Verkrijgbaar in twee gatendiameters:
41 15 855-01. Vetergatplaatje 4 mm.
41 15 855-02. Vetergatplaatje 6 mm.

41 15 849-01. Stopvoet.

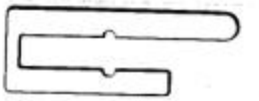
40 15 398-01.

40 93 028-01
40 93 029-01
40 93 030-01

Borduur- en stopringen
40 15 398-01 5,5 cm diameter
40 93 028-01 10 cm diameter
40 93 029-01 15 cm diameter
40 93 030-01 20 cm diameter



41 14 243-01. Glijplaatje voor ritssluitingvoet.



41 14 244-01. Glijplaatje voor knoopsgatenvoet.

www.[illegible]
Matri [illegible]
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Inhoud

Aanschuiftafel 5
Aansluiten van de machine op het lichtnet 5
Aansluiten van het voetpedaal 5
Achteruitnaaien 25
Afbeeldingen van de machine 6–7
Afstandsaanduidingen 18
Afwerken met band 35
Afwerken van naden 41
Apparatendoos 17
Applikaties 36
Badstof naaien 41
Biezennaad 31
Blindzoom, niet elastisch 60
Blindzoom, elastisch 49–51
Boogsteek 58
Borduren uit de vrije hand 37
Bovendraad inrijgen 13
Bovendraadspanning 15
Cassette A, nuttige naden 49–57
Cassette C, nuttige naden 58–61
Cassette B en D, siernaden 63–68
Cassette E, alfabet 69–72
Cassettes verwisselen 22
Doorstikken 27
Draadspanning 15–16
Dubbele overlock 55
Extra uitrusting 77–83
Fagoting-steek 52
Garen en naalden 20
Garen kiezen 65
Garenmesjes 14
Genaaide zigzag 39–40
Genaaide zigzag, instelmogelijkheden 40
Gesloten overlock 53
Glijplaatje 19
Hoofdschakelaar 9
Hulpstuk voor knopen aanzetten 48
Inpakken van de machine 4
Inrijgen van de bovendraad 13
Inrijgen van de onderdraad 12
Instellen van de naden 22–23
Insteltoetsen van het paneel 23
Inzetten van de spoelhuls 12
Juiste en verkeerde draadspanning 16
Kant aanzetten 35–36
Kiezen van de draad 65
Kiezen van de naden 22–23
Knoopsgaten 43–47
Knoopsgaten, instelmogelijkheden 44
Knoopsgaten met inlegdraad 47
Knoopsgaten met versterkte zigzag 61
Knoopsgaten opensnijden 47
Knoopsgaten, versterkte 46
Knoopsgatenmesje 47
Knopen aanzetten 48
Knopen aanzetten, hulpstuk 48
Kontrolepaneel 22
Kousen stoppen 38
Lamp verwisselen 73
Letters naaien 69–72
Luchtkoord naaien=biezennaad 31
Multi-zigzag 59
Naden instellen 22–23
Naaivoet voor nuttige en siernaden 18
Naaivoet voor rechte naad in dunne stoffen 18
Naaivoetjes, klik-klaar, verwisselen 19
Naaivoetjes, speciaal, verwisselen 19
Naald en garen 20
Naald kiezen 21
Naald verwisselen 20
Naalden assortiment 76
Naaldstop-positie 9
Naden op de cassettes 22–23
Onderdraad inrijgen 13
Onderdraad ophalen 14
Onderdraadspanning 15
Onderhoud van de machine 73
Onzichtbaar zomen 49–51
Onzichtbaar zomen, instelmogelijkheden 50
Opbergen van de machine 4
Op elkaar afgewerkte naden 37
Overlocknaad 56
Parijse steek 61
Persvoetdruk 10
Persvoetlichter 8
Platte naad (dichte zigzag) 34
Programmeren van siernaden 66–68
Pijlsteek 59
Raadgevingen voor het naaien 24
Rechte naad 25–26
Rechte naad, instelmogelijkheden 26
Rechte naad, versterkt 57
Rekbare blindzoom 49–51
Rekbare blindzoom, instelmogelijkheden 50
Rimpelen met de rechte naad 28
Rimpelen met zigzag 35
Ritssluiting inzetten 29–30
Ritssluitingvoetje 29
Rijgen 28
Schoonmaken van de machine 73
Semi-overlock 54
Siernaden 63–68
Siernaden, instelmogelijkheden 64
Siernaden, motieven in spiegelbeeld 67
Siernaden programmeren 66
Spiegelen van siernaden 67
Spoelen 11
Standaard naaivoetje 18
Steken op de cassettes 23
Stoppen met de stopvoet 32
Stop-right positie 9
Storingen 74–75
Toebehoren 17–21
Transporteur verzinken 10
Tricotnaad 60
Uitnemen van de spoelhuls 11
Uitpakken van de machine 4
Uitrusting 17–21
Uitrusting, extra 77–83
Verandering van steken 23
Verlichting 9
Verstellen 33
Versterkte knoopsgaten 61
Versterkte rechte naad 57
Versterkte zigzag 61
Vertragingsmechanisme 8
Verwisselen van de cassettes 22
Verwisselen van de lamp 73
Verwisselen van de naaivoetjes 19
Verwisselen van de naald 20
Voetpedaal 5
Vorm van de naald 21
Vrije arm 5
Waarom wordt de naad niet goed? 74–75
Watteerliniaal 17
Zigzag naaien 33–34
Zigzag, instelmogelijkheden 34
Zigzag, versterkt 61
Zomen (onzichtbaar) 60
Zomen (elastisch) 49–51

Machinefabriek
specialisten sinds 1969
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

www.[illegible].nl
Motor [illegible]
[illegible]
Lange [illegible]
7411 KG [illegible]
Tel.: 05 [illegible]
www.[illegible].info

Onderhoud voorkomt reparatie !!

sinds 1929 matri

Naaimachinespecialisten sinds 1929

Veel onderhoud kunt U zelf doen , kijk op onze site voor extra tips

Wilt U Uw naaimachine in onderhoud geven ?

Matri naaaimachine specialisten beschikt over een eigen technische dienst met Vakkundige monteurs voor alle bekende merken naaimachines , en lockmachines

- Aktie onderhoudsbeurt naaimachine v.a. 17.50
- Aktie onderhoudsbeurt lockmachine v.a 27.50
- We kunnen ook de messen slijpen van U lockmachine .
- Voor reparatie altijd eerst gratis prijsopgaaf
- Snelservice !! klaar terwijl U winkelt . (alleen op afspraak) .
- Inruil van U (defecte) naai / lockmachine is mogelijk informeer voor inruilaktie !!

www.lockmachine.info

www.matri.nl